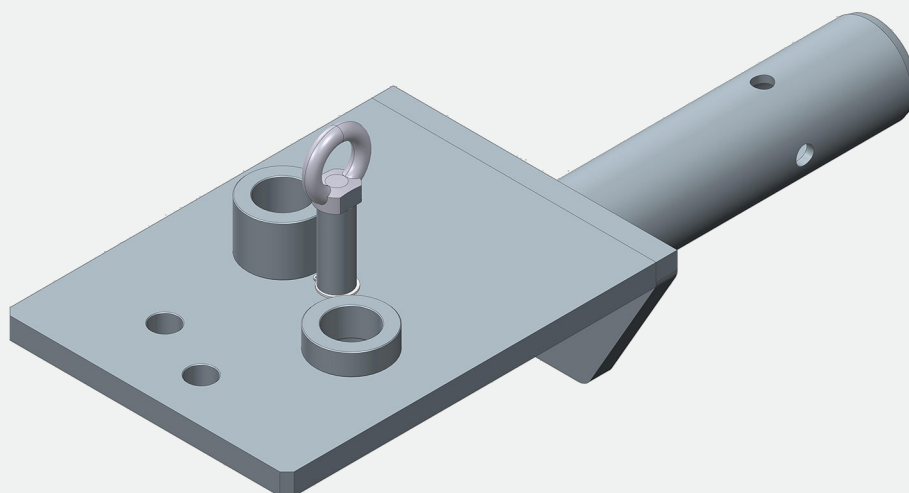




Support

T40211

en	Original Instructions	fr	Traduction des instructions d'origine	pt-br	Tradução das instruções originais
ar	ترجمة التعليمات الأساسية	he	תרגום ההוראות המקוריות	pt-pt	Tradução das instruções originais
bg	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	hr	Prijevod izvornih uputa	de	Originalbetriebsanleitung
cs	Překlad originálního návodu k použití	hu	Az eredeti útmutató fordítása	ro	Traducerea instrucțiunilor originale
da	Oversættelse af de originale brugsanvisninger	it	Traduzione delle istruzioni originali	ru	Перевод оригинальной инструкции
el	Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης	ja	元の手順の翻訳	sk	Překlad pôvodného návodu
en_us	Original Instructions	ko	원래 지침의 번역물	sl	Prevod originalnih navodil za uporabo
es-es	Traducción de las instrucciones originales	lt	Originalių instrukcijų vertimas	sr	Prevod originalnih uputstava
es-mx	Traducción de las instrucciones originales	lv	Orģinālo norādījumu tulkojums	sv	Översättning av originalinstruktionerna
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge	mk	Vertaling van de originele instructies	tr	Orijinal Talimatların Çevirisi
fi	Alkuperäisten ohjeiden käännös	no	Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene	uk	Переклад оригінальної інструкції
		pl	Tłumaczenie oryginalnych instrukcji	zh-cn	原始说明的翻译
				zh-tw	原廠操作說明中譯本

Table of Languages

English	6
العربية	12
Български	18
Čeština	25
Dansk	31
Ελληνικά	37
English-US	44
Español	50
Español-Mexicano	57
Eesti	64
Suomi	70
Français	76
עברית	83
Hrvatski	89
Magyar	95
Italiano	101

日本語	107
한국어	113
Lietuvių k.	119
Latviešu valoda	125
Македонски	131
Nederlands	138
Norsk	144
Polski	150
Português-Brasil	157
Português	163
Deutsch	169
Română	175
Русский	181
Slovenčina	189
Slovenščina	195
Srpski	201
Svenska	207

Türkçe	213
Українська	219
简体中文	226
繁體中文	232

Table of Contents English

General Information	7
General Safety Instructions	8
Operating Instructions	9
Inspection and maintenance	10
Declaration of Conformity	11

1 General Information

Product name:	Support
Product type:	Load holding device
Product number:	T40211
Weight:	9.66 kg
Max. load capacity:	110 kg
Static test coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The support serves for receiving the wheel set from the 6 gear gearbox and the automated gearbox (R-tronic) 086 from an Audi R8 2017- in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ The support T40211 may only be used with the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A or with the clamping block VW313.
- ▶ Only use the support T40211 with the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A on level, horizontal and weight-bearing ground.
- ▶ Only use with a workshop crane (e. g. VAS 6100) approved by Volkswagen.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 110 kg.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Do not work on suspended loads.
- ▶ Only use in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

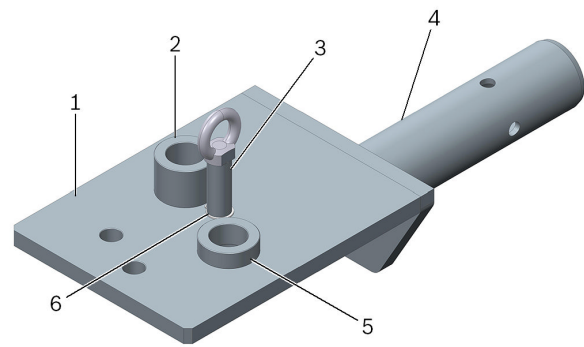


Figure 1: Support T40211

- 1** Base plate T40211/1
- 2** Spacer sleeve T40211/2
- 3** Bolt with ring bolt
- 4** Support T40211
- 5** Spacer sleeve T40211/3
- 6** Circlip

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

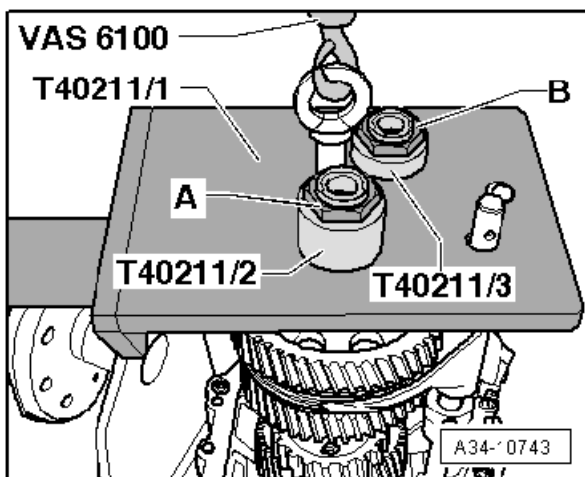
Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
- ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 110 kg.
- ▶ Only use the support for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Only drive the load with the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A or the workshop crane on the lowest position.
- ▶ Ensure that the track for the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A or the workshop crane is free and clearly visible.
- ▶ Move the load slowly and carefully.
- ▶ Observe the support and the load during all movements.
- ▶ The positioning of persons under the load and in the dangerous area is prohibited during the movement process.
- ▶ The engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A shall only be operated by one person alone.
- ▶ Check the secure anchoring of the clamping block VW313 prior to use.

3 Operating Instructions

1. Check the support for completeness and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, thread and corrosion damages prior to each use. Check the condition and screw connection of the ring bolt and the support. Check the circlip for damage and the correct position. Do not use the reception when defects are noted and discard it immediately.
2. Carry out the necessary preparation work for the use of the support in accordance with the workshop manuals.
3. Fasten the support with the nuts A and B as described in the workshop manuals.



4. Carry out further necessary preparation work in accordance with the workshop manuals.
5. Suspend the support on the workshop crane with the ring bolt.

WARNING

Risk through falling load!

Incorrect attachment of the support may cause the load to fall. These actions could cause serious personal injury or severe damage to materials.

- ▶ Attach reception exactly as described in the workshop manual.
- ▶ Turn the nuts onto the shaft completely until the stop.

6. fasten the support on the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A or clamping block VW313.

- ▶ Ensure that the clamping block VW313 is securely anchored.

- ▶ Secure the engine and gearbox support VAS 6095/VAS 6095A against rolling away.
- ▶ Insert the retaining tube completely into the support of the engine and gearbox support.
- ▶ Insert the positioning bolts.
- ▶ When using the clamping block VW313, secure the gearbox support against twisting using the clamping screw and a positioning pin.

WARNING

Crushing Hazard!

Risk of crushing between the load and VAS 6095/VAS 6095A or VW313 by a moving load.

- ▶ Position hands and feet in such a manner that crushing hazards does not exist when moving the load.

7. Carry out further work as described in the workshop manuals.
8. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and maintenance

- ▶ Check the support for completeness and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, thread and corrosion damages prior to each use. Check the condition and screw connection of the ring bolt and the support. Check the circlip for damage and the correct position. Do not use the reception when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Only use original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injuries or damages to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorised to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product name:	Support
Product type:	Load holding device
Product number:	T40211

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 1 March 2018

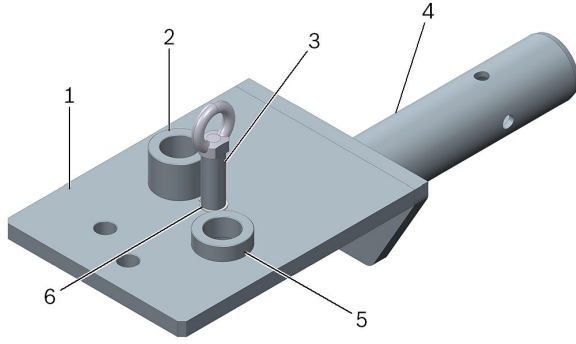
Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

جدول المحتويات العربية

13	معلومات عامة
14	إرشادات السلامة العامة
15	إرشادات التشغيل
16	الفحص والصيانة
17	إعلان التوافق

1 معلومات عامة



اسم المنتج:	الدعامة
نوع المنتج:	جهاز رفع الأحمال
رقم المنتج:	T40211
الوزن:	9.66 كجم
الحد الأقصى لسعة التحميل:	110 كجم
مكافئ الاختبار الإستاتيكي:	3.0

الغرض من الاستخدام:

تعمل الدعامة على تثبيت مجموعة العجلات من صندوق التروس اليدوي سداسي التروس وكذلك من صندوق التروس الآلي (086 R-tronic) بدءاً من سيارة Audi R8 طراز 2017 فصاعداً، بما يتوافق مع أدلة ورشة عمل العلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

بنود الاستخدام:

فقط للعاملين المؤهلين في ورش العمل.

يمكن استخدام الدعامة T40211 فقط مع حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A أو مع كتلة التثبيت VW313.

يُحظر استخدام الدعامة T40211 مع حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A إلا على أرضية مستوية وأفقية وتحمل الوزن.

يحظر الاستخدام إلا مع مرفاع ورشة (مثل VAS 6100) معتمد من Volkswagen.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قبل مجموعة Volkswagen فقط.

يحظر الاستخدام إلا مع الأحمال التي تصل إلى 110 كجم.

يحظر حمل أو رفع أي أشخاص أو حيوانات.

يحظر حمل أو رفع أشياء بخلاف ما ورد ذكره في أدلة ورشة عمل العلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر الوقوف أسفل الأحمال المعلقة.

يُحظر العمل على أحمال معلقة.

يُحظر الاستخدام إلا مع الملحقات المعتمدة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

- شكل 1: الدعامة T40211
- 1 الصفيحة القاعدية T40211/1
 - 2 جلبة المبادئ T40211/2
 - 3 مسمار بحلقة
 - 4 الدعامة T40211
 - 5 جلبة المبادئ T40211/3
 - 6 حلقة زنق

2 إرشادات السلامة العامة



تحذير

الرجاء قراءة جميع ملاحظات وإرشادات السلامة واتباعها!

قد يؤدي الفشل في اتباع إرشادات السلامة إلى التعرض لإصابات خطيرة وأضرار مادية بالغة.

اطلع على ملاحظات السلامة أدناه واتبعها.

- ◀ يحظر استخدام الدعامة للعمل إلا بما يتوافق مع أدلة ورشة عمل العلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.
- ◀ يُحظر تحريك الحمل باستخدام حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A عندما يكون هو أو مرفاع ورشة العمل عند أدنى موضع له.
- ◀ تأكد من أن المسار المخصص لحامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A أو لمرفاع ورشة العمل خالي وتسهل رؤيته.
- ◀ حرك الحمل ببطء وبناية شديدة.
- ◀ راقب الدعامة والحمل أثناء جميع التحركات.
- ◀ يُحظر تواجد الأشخاص أسفل الحمل وفي المنطقة الخطرة أثناء عملية التحريك.
- ◀ يقوم شخص واحد فقط بتشغيل حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A.
- ◀ تأكد من تثبيت كتلة التثبيت VW313 بإحكام قبل الاستخدام.

- ◀ صُمم جهاز رفع الأحمال خصيصًا للاستخدام في الأغراض المخصصة له فقط. لا يمكن ضمان سلامة جهاز رفع الأحمال مطلقًا في حالة إساءة استخدامه أو تعديله بطرق غير معتمدة صراحةً من قِبل جهة التصنيع. قد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات خطيرة أو تلف بالغ بالملكات.
- ◀ تحقق أن جميع الأشخاص الذين يستخدمون جهاز رفع الأحمال على علم بهذه الإرشادات ويمكنهم الوصول إليها في أي وقت.
- ◀ تأكد من معرفة جميع المستخدمين أيضًا بأدلة تشغيل جميع الأدوات ومعدات ورشة العمل، حيث إن هذا أمر ضروري من أجل العمل.
- ◀ اقرأ الإرشادات الواردة في معلومات السلامة التقنية للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen بعناية والتزم بها.
- ◀ ارتدِ قفازات واقية لتفادي الإصابة بجروح قطعية.
- ◀ ارتدِ حذاء سلامة (وفقًا لما ينص عليه معيار ISO 20345, S2).
- ◀ ضع يديك وقدميك بعناية لتفادي مخاطر الهرس المحتملة.
- ◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قِبل مجموعة Volkswagen.
- ◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا مع الملحقات المعتمدة من قِبل مجموعة Volkswagen.
- ◀ يحظر تجاوز الحد الأقصى لسعة التحميل البالغة 110 كجم.

◀ عند استخدام كتلة التثبيت VW313، ثبت الدعامة بحيث لا تدور باستخدام برغي التثبيت ومسمار تحديد الموضع.



تحذير

خطر الهرس!

انتبه لخطر الهرس بين المحرك و VAS 6095/VAS 6095A أو VW313.

◀ ضع يديك وقدميك بطريقة تعيك مخاطر الهرس أثناء حركة صندوق التروس.

7. قم بتنفيذ الأعمال الإضافية على النحو المبين في أدلة ورشة العمل.

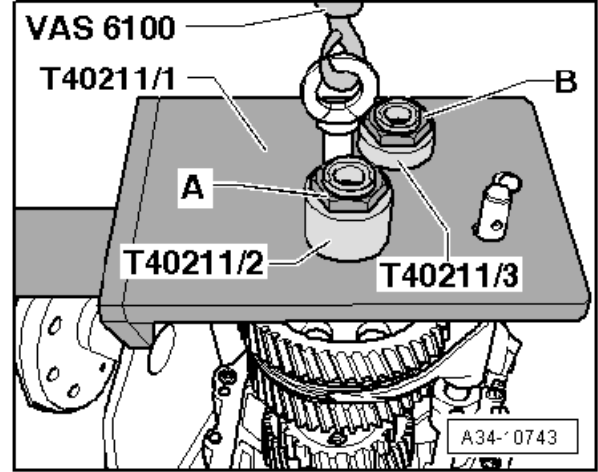
8. تأكد من إزالة جميع قطع الأداة الخاصة بعد إكمال أعمال الصيانة.

3 إرشادات التشغيل

1. تحقق من الدعامة لضمان كمالها وخلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والشقوق وأضرار الأسنان والتآكل قبل كل استخدام. تحقق من الحالة ووصلة البرغي الخاصة بالمسمار ذي الحلقة والدعامة. تحقق من حلقة الزنق بحثًا عن الضرر ومن أنها في موضعها الصحيح. يحظر استخدام الدعامة عند ملاحظة عيوب ويجب التخلص منها على الفور.

2. قم بإجراء أعمال الإعداد الضرورية لاستخدام الدعامة بما يتوافق مع أدلة ورشة العمل.

3. ثبت الدعامة بالصامولتين A و B كما هو موضح في أدلة ورشة العمل.



4. قم بإجراء أعمال الإعداد الإضافية الضرورية بما يتوافق مع أدلة ورشة العمل.

5. علّق الدعامة على مرفاع ورشة العمل باستخدام المسمار ذي الحلقة.



تحذير

خطر سقوط الحمل!

قد يتسبب تثبيت الدعامة بطريقة غير صحيحة في سقوط الحمل. قد ينتج عن هذا التعرض لإصابة شخصية خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.

◀ اربط الدعامة تمامًا كما هو موضح في دليل ورشة العمل.

◀ أدر الصامولتين على عمود الإدارة بشكل كامل حتى تتوقفا.

6. ثبت الدعامة على حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A أو كتلة التثبيت VW313.

◀ تأكد من تثبيت كتلة التثبيت VW313 بإحكام.

◀ ثبت حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A حتى لا يدور.

◀ أدخل أنبوب التثبيت في دعامة حامل المحرك وصندوق التروس بشكل تام.

◀ أدخل مسامير تحديد الموضع.

4 الفحص والصيانة

◀ تحقق من الدعامة لضمان كمالها وخلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والشقوق وأضرار الأسنان والتآكل قبل كل استخدام. تحقق من الحالة ووصلة البرغي الخاصة بالمسمار ذي الحلقة والدعامة. تحقق من حلقة الزنق بحثًا عن الضرر ومن أنها في موضعها الصحيح. يحظر استخدام الدعامة عند ملاحظة عيوب ويجب التخلص منها على الفور.

◀ تتوفر قطع الغيار حسب الطلب. يحظر استخدام قطع غيار بديلة بخلاف قطع الغيار الأصلية.

◀ الرجاء إبلاغ مسؤول الدعم من المستوى الأول أي أسئلة تدور في ذهنك.

ملاحظة

يتسبب إجراء أي تعديلات على هذا المنتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في بطلان الضمان. ولا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية تجاه الإصابة الشخصية أو خسائر في المواد تحدث نتيجة الاستخدام غير المناسب لهذا المنتج.



إعلان التوافق مع توجيه الماكينات EC/2006/42، الملحق 1A II

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	جهة التصنيع:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	مصرح له بإعداد المستندات التقنية:
الدعامة	اسم المنتج:
جهاز رفع الأحمال	نوع المنتج:
T40211	رقم المنتج:

نعلن بموجب ذلك أن كل منتج موضح أعلاه يمثل للبند ذات الصلة في توجيه الماكينات EC/2006/42.

يتسبب أي تعديل على منتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في إبطال سريان هذا الإعلان.

تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية:

سلامة الماكينة - الأسس العامة للتصميم - تقييم المخاطر وتقليل المخاطر	EN ISO 12100:2010
الرافعات - السلامة - ملحقات رفع الحمل غير الثابتة	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, المدير العام

1 Pollenfeld, مارس 2018

المكان، التاريخ

Съдържание Български

Обща информация	19
Общи инструкции за безопасност	21
Инструкции за експлоатация	22
Инспекция и поддръжка	23
Декларация за съответствие	24

1 Обща информация

Име на продукта:	Опора
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40211
Тегло:	9,66 кг
Макс. капацитет на натоварване:	110 кг
Коефициент на статично изпитване:	3,0

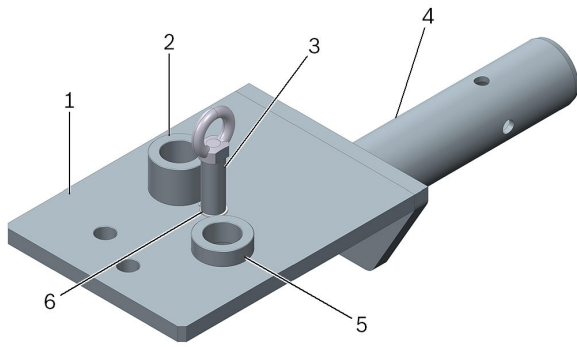
Предназначение:

- ▶ Опората служи за задържане напред на комплекта колела на 6-степенна ръчна скоростна кутия, както и автоматичната скоростна кутия (R-tronic) 086 на Audi R8 2017, в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.

Условия на ползване:

- ▶ Само за квалифициран сервизен персонал.
- ▶ Опората T40211 може да се използва само с подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A или с фиксиращия блок VW313.
- ▶ Опората T40211 да се използва с подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A само върху равна, хоризонтална и издържаща на натоварване повърхност.
- ▶ Използвайте само с одобрен от Volkswagen ремонтен кран (напр. VAS 6100).
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да се използва само за товари до 110 кг.
- ▶ Не задържайте и не повдигайте хора или животни.
- ▶ Не задържайте и не повдигайте предмети, различни от описаните в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Не стойте под окачени товари.
- ▶ Не работете върху окачен товар.

- ▶ Да се използва само с одобрените аксесоари (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).



Фигура 1: Опора T40211

- 1** Базова плоча T40211/1
- 2** Дистанционна втулка T40211/2
- 3** Щифт с рим-болт
- 4** Опора T40211
- 5** Дистанционна втулка T40211/3
- 6** Осигурителен пръстен

2 Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете и спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

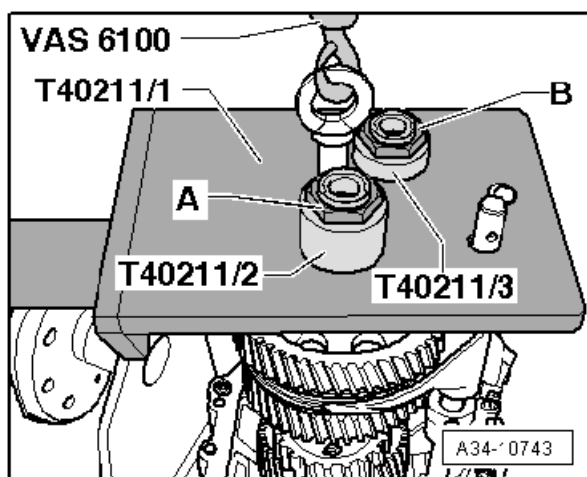
Неспазването на инструкциите за безопасност може да причини сериозни наранявания и материални щети.

Спазвайте и следвайте указанията за безопасност по-долу.

- ▶ Устройството за задържане на товар е специално конструирано за предназначението си. Безопасността на устройството за задържане на товар не може да се гарантира, ако то е използвано неправилно или е променено по начини, които не са изрично одобрени от производителя. Могат да бъдат причинени сериозни наранявания или материални щети.
- ▶ Уверете се, че всяко лице, което използва устройството за задържане на товар, е запознато с тези инструкции и има достъп до тях по всяко време.
- ▶ Уверете се, че и всички потребители също са запознати с ръководствата за обслужване на всички инструменти и ремонтно оборудване, необходими за дейността.
- ▶ Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите в техническия бюлетин за безопасност на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Носете защитни ръкавици, за да избегнете порезни рани.
- ▶ Носете защитни обувки (съгласно ISO 20345, S2).
- ▶ Поставяйте ръцете и краката си внимателно, за да избегнете потенциална опасност от премазване.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само с аксесоари, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да не се надвишава максималният капацитет на натоварване от 110 кг.
- ▶ Използвайте опората само за работа в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Премествайте товара с подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A или ремонтният кран само когато е в най-долна позиция.
- ▶ Уверете се, че релсата за подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A или ремонтният кран е чиста и с добра видимост.
- ▶ Премествайте товара бавно и внимателно.
- ▶ Следете опората и товара по време на всички движения.
- ▶ Забранява се по време на движение под товара и в опасната зона да има хора.
- ▶ С подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A трябва да работи само един човек.
- ▶ Уверете се, че фиксиращият блок VW313 е анкерен здраво преди употреба.

3 Инструкции за експлоатация

1. Преди всяка употреба проверявайте целостта на опората, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, счупвания, повредени резби и щети от корозия. Проверявайте състоянието и винтовата връзка на рим-болта и опората. Проверявайте осигурителния пръстен за повреди и за правилно положение. Не използвайте опората при забелязани дефекти и незабавно я отстранете от употреба.
2. Извършете необходимите дейности за подготовка за използване на опората в съответствие с ръководствата за ремонт.
3. Закрепете опората с гайките А и В, както е описано в ръководствата за ремонт.



4. Извършете необходимите допълнителни дейности за подготовка в съответствие с ръководствата за ремонт.
5. Окачете опората на ремонтния кран с рим-болта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради падащ товар!

Неправилното прикрепяне на опората може да причини падане на товара. Това може да причини тежки телесни наранявания или сериозна повреда на материали.

- ▶ Прикачете опората точно както е описано в ръководството за ремонт.
- ▶ Завъртете гайките върху вала напълно докрай.

6. Закрепете опората към подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A или върху фиксиращия блок VW313.

- ▶ Уверете се, че фиксиращият блок VW313 е анкерен здраво.
- ▶ Обезопасете подпората за двигател или скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A така, че да не може да се търкаля.
- ▶ Вмъкнете задържащата тръба напълно в опората на подпората за двигател или скоростна кутия.
- ▶ Вмъкнете фиксиращите щифтове.
- ▶ При използване на фиксиращия блок VW313 обезопасете опората против завъртане с помощта на притягащ винт и фиксиращ щифт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от премазване!

Внимавайте за опасност от премазване между двигателя и VAS 6095/VAS 6095A или VW313.

- ▶ Поставете ръцете и краката си така, че да не са застрашени от премазване при движение на скоростната кутия.

7. Изпълнете допълнителните дейности, както е описано в ръководствата за ремонт.
8. Уверете се, че всички части на специалния инструмент са отстранени след приключване на ремонтната дейност.

4 Инспекция и поддръжка

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте целостта на опората, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, счупвания, повредени резби и щети от корозия. Проверявайте състоянието и винтовата връзка на рим-болта и опората. Проверявайте осигурителния пръстен за повреди и за правилно положение. Не използвайте опората при забелязани дефекти и незабавно я отстранете от употреба.
- ▶ Резервните части се предоставят по заявка. Използвайте само оригинални резервни части.
- ▶ Обръщайте се със запитвания към вашия представител за обслужване на клиенти ниво 1.

ВНИМАНИЕ

Изменения на този продукт, които не са изрично одобрени от производителя, ще доведат до анулиране на всички гаранции. Производителят не поема отговорност за телесни наранявания или повреди на материали, които са резултат от неправилната употреба на този продукт.



Декларация за съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение II 1А

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Упълномощено лице за съставяне на техническите документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Име на продукта:	Опора
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40211

С настоящото декларираме, че всеки продукт, описан по-горе, е в съответствие с приложимите клаузи на Директива 2006/42/ЕО относно машините.

Всяко изменение на даден продукт, което не е изрично одобрено от производителя, ще доведе до анулиране на валидността на тази декларация.

В сила са следните хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безопасност на машините – Общи принципи на проектиране – Оценка на риска и намаляване на риска
EN 13155:2003+A2:2009	Кранове – Безопасност – Нефиксирувани принадлежности за повдигане на товар

Pollenfeld, 01 март 2018 г.

Населено място, Дата

Matthias Wagner, Управител

Obsah Čeština

Všeobecné informace	26
Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
Provozní pokyny	28
Pokyny pro kontrolu a údržbu	29
Prohlášení o shodě	30

1 Všeobecné informace

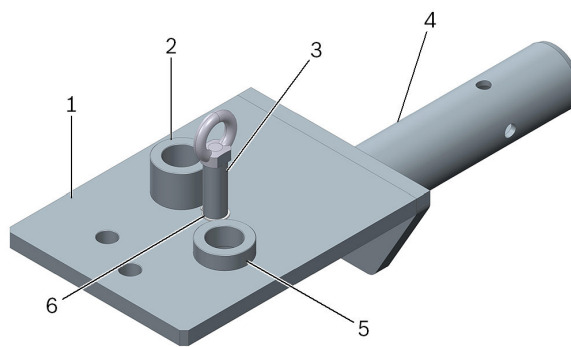
Název výrobku:	Opěra
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40211
Hmotnost:	9,66 kg
Max. zátěžová kapacita:	110 kg
Koeficient statické zkoušky:	3,0

Zamýšlené použití:

- ▶ Opěra slouží k přidržení sady kol 6stupňové manuální převodovky, jakož i automatické převodovky (R-tronic) 086 vozu Audi R8 od roku 2017 v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.

Podmínky použití:

- ▶ Pouze pro kvalifikované dílenské pracovníky.
- ▶ Opěra T40211 může být použita pouze s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A nebo s upínacím blokem VW313.
- ▶ Opěru T40211 používejte s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A pouze na rovném, horizontálním a dostatečně únosném povrchu.
- ▶ Používejte pouze s dílenským jeřábem (např. VAS 6100) schváleným společností Volkswagen.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte pouze pro břemena do 110 kg.
- ▶ Nepřidržíte nebo nezvedete osoby ani zvířata.
- ▶ Nepřidržíte nebo nezvedete jiné předměty, než které jsou popsány v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Nezůstávejte pod zavěšenými břemeny.
- ▶ Nepracujte na zavěšených břemenech.
- ▶ Používejte pouze ve spojení se schváleným příslušenstvím (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).



Obrázek 1: Opěra T40211

- 1** Základní deska T40211/1
- 2** Rozpěrné pouzdro T40211/2
- 3** Čep se šroubem s okem
- 4** Opěra T40211
- 5** Rozpěrné pouzdro T40211/3
- 6** Pojistný kroužek

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní instrukce a pokyny!

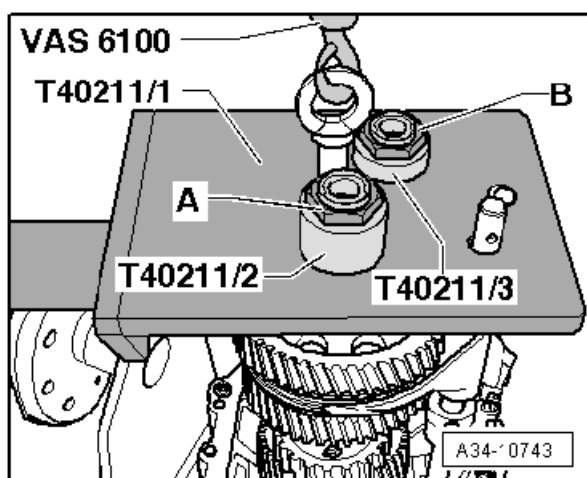
Nedodržení bezpečnostních instrukcí a pokynů může vést k vážným zraněním a škodám na materiálu.

Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- ▶ Upínací přípravek břemene byl speciálně zkonstruován pro své zamýšlené použití. Bezpečnost upínacího přípravku břemene již nemůže být zajištěna, pokud je přípravek zneužit nebo upraven způsoby, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Může dojít k vážnému zranění nebo vážným materiálním škodám.
- ▶ Ujistěte se, že každá osoba, která používá upínací přípravek břemene, se obeznámila s těmito pokyny a měla k nim vždy přístup.
- ▶ Ujistěte se, že všichni uživatelé jsou také seznámeni s návody k obsluze všech přípravků a dílenského vybavení, které jsou nezbytné pro práci.
- ▶ Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny v technických bezpečnostních pokynech značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným poraněním.
- ▶ Používejte bezpečnostní obuv (podle ISO 20345, S2).
- ▶ Ruce a nohy dávejte tak, aby se předešlo možným rizikům rozdrcení.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze s příslušenstvím schváleným společností Volkswagen Group.
- ▶ Nepřekračujte maximální zátěžovou kapacitu 110 kg.
- ▶ Opěru používejte pouze pro práci v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Břemeno s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A nebo dílenským jeřábem přemísťujte pouze v nejnižší poloze.
- ▶ Ujistěte se, že dráha pohybu montážního podstavce motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A nebo dílenského jeřábu je volná a dobře viditelná.
- ▶ Břemeno přemísťujte pomalu a neprovádějte trhavé pohyby.
- ▶ Sledujte opěru a břemeno při všech pohybech.
- ▶ Pohyb osob pod břemenem a v nebezpečné oblasti je během přemísťování břemene zakázáno.
- ▶ Montážní podstavec motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- ▶ Před použitím se ujistěte, že upínací blok VW313 je bezpečně ukotven.

3 Provozní pokyny

1. Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěra kompletní a zda na ni není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. Zkontrolujte stav a šroubové spojení šroubu s okem a opěry. Zkontrolujte, zda pojistný kroužek není poškozen a zda je ve správné poloze. V případě zjištěných závad opěru nepoužívejte a okamžitě ji vyřadte z provozu.
2. Proved'te potřebné přípravné práce pro použití opěry v souladu s dílenskými příručkami.
3. Upevněte opěru pomocí matic A a B, jak je popsáno v dílenských příručkách.



4. Proved'te další přípravné práce v souladu s dílenskými příručkami.
5. Zavěste opěru na dílenský jeřáb pomocí šroubu s okem.

VAROVÁNÍ

Riziko pádu břemene!

Nesprávné upevnění opěry může způsobit pád břemene. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- ▶ Připevněte opěru přesně tak, jak je popsáno v dílenské příručce.
- ▶ Matice našroubujte do hřídele až na doraz.

6. Připevněte opěru na montážní podstavec motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A nebo upínací blok VW313.

- ▶ Ujistěte se, že upínací blok VW313 je bezpečně ukotven.

- ▶ Montážní podstavec motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A zajistěte proti samovolnému pohybu.
- ▶ Zcela zasuňte pojistnou trubku do opěry montážního podstavce motoru a převodovky.
- ▶ Vložte vodící čepy.
- ▶ Při používání upínacího bloku VW313 zajistěte opěru proti pootočení pomocí upínacího šroubu a vodícího čepu.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života v důsledku rozdrčení!

Sledujte, zda nehrozí riziko rozdrčení mezi motorem a VAS 6095/VAS 6095A nebo VW313.

- ▶ Při přemisťování převodovky dávejte ruce a nohy tak, aby bylo riziko pohmoždění vyloučeno.

7. Proved'te další práci, jak je popsáno v dílenských příručkách.
8. Po dokončení opravy se ujistěte, že z vozidla byly odstraněny všechny součásti speciálního přípravku.

4 Pokyny pro kontrolu a údržbu

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěra kompletní a zda na ni není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. Zkontrolujte stav a šroubové spojení šroubu s okem a opěry. Zkontrolujte, zda pojistný kroužek není poškozen a zda je ve správné poloze. V případě zjištěných závad opěru nepoužívejte a okamžitě ji vyřadte z provozu.
- ▶ Náhradní díly jsou k dispozici na vyžádání. Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud máte nějaké dotazy, obraťte se na zástupce podpory 1. úrovně.

OZNÁMENÍ

Jakékoliv změny na tomto výrobku, které nebyly výslovně schváleny výrobcem, ruší platnost záruky. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo škody na materiálech, které vzniknou v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku.



Prohlášení o shodě se Směrnicí pro strojní zařízení 2006/42/ES, Příloha II 1A

Výrobce:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Osoba oprávněna tvořit technickou dokumentaci:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Název výrobku:	Opěra
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40211

Tímto prohlašujeme, že výše popsany výrobek vyhovuje odpovídajícím ustanovením Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES.

Jakákoliv změna na výrobku, která není výslovně schválena výrobcem, ruší platnost tohoto prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení a snižování rizik
EN 13155:2003+A2:2009	Jeřáby – Bezpečnost – Volně zavěšené prostředky pro uchopení břemen

Pollenfeld, 1. března 2018

Místo, Datum

Matthias Wagner, Obchodní ředitel

Indholdsfortegnelse Dansk

Generelle oplysninger	32
Generelle sikkerhedsanvisninger	33
Betjeningsvejledning	34
Eftersyn og vedligeholdelse	35
Overensstemmelseserklæring	36

1 Generelle oplysninger

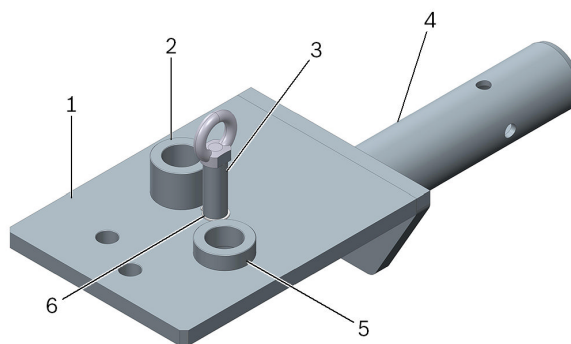
Produktnavn:	Støtteenhed
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40211
Vægt:	9,66 kg
Maksimal belastningskapacitet:	110 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Tiltænkt brug:

- Ophænget bruges til at holde hjulsættet på den manuelle 6-trins gearkasse samt automatgearkassen (R-tronic) 086 i Audi R8 2017 og frem ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.

Brugsbetingelser:

- Gælder kun kvalificeret personale på værksted.
- Ophænget T40211 må kun bruges sammen med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller fastspændingsblokken VW313.
- Brug kun ophænget T40211 med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A på plant, vandret og vægtbærende underlag.
- Må kun bruges sammen med en værkstedskran (f.eks. VAS 6100), der er godkendt af Volkswagen.
- Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- Må kun anvendes til belastninger på op til 110 kg.
- Må ikke bruges til at løfte eller holde personer eller dyr.
- Må ikke bruges til at løfte eller holde andre artikler end dem, der er beskrevet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Stå ikke under ophængte laster.
- Arbejd ikke på den ophængte last.
- Må kun bruges i forbindelse med det godkendte tilbehør (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).



Figur 1: Ophæng T40211

- 1** Bundplade T40211/1
- 2** Afstandsstykkemuffe T40211/2
- 3** Stift med ringbolt
- 4** Ophæng T40211
- 5** Afstandsstykkemuffe T40211/3
- 6** Låsering

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Læs og følg alle sikkerhedsbemærkninger og -anvisninger!

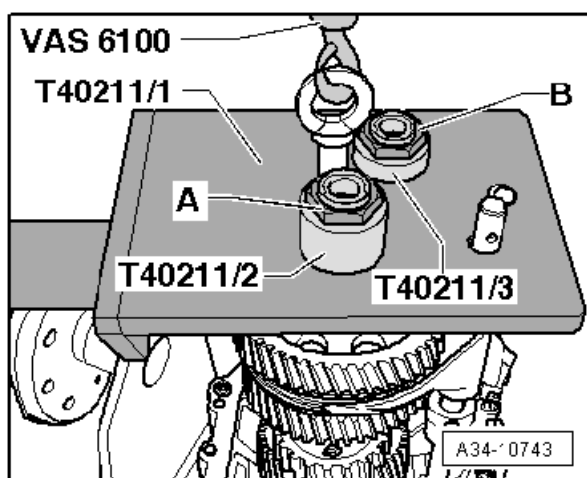
Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlig person- og tingsskade.

Overhold og følg sikkerhedsbemærkningerne herunder.

- ▶ Den lastbærende enhed er udformet specifikt til dens tiltænkte brug. Den lastbærende enheds sikkerhed kan ikke garanteres, hvis den bruges forkert eller ændres på måder, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten. Alvorlig personskade eller tingsskade kan forekomme.
- ▶ Sørg for, at alle, der anvender den lastbærende enhed, er bekendte med disse anvisninger og har adgang til dem når som helst.
- ▶ Sørg for, at alle brugere er bekendt med betjeningsvejledningen til alle de værktøjer og det værkstedsudstyr, der kræves til arbejdet.
- ▶ Læs omhyggeligt anvisningerne, og overhold dem i de tekniske sikkerhedsoplysninger til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- ▶ Vær iført beskyttelseshandsker for at undgå at blive skåret.
- ▶ Vær iført sikkerhedssko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Vær forsigtig, når hænder og fødder placeres, så potentielle knusningsfarer undgås.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med tilbehør, der er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den maksimale belastningskapacitet på 110 kg må ikke overskrides.
- ▶ Brug kun ophænget til arbejde med ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne i Volkswagen-koncernen.
- ▶ Flyt kun lasten med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller værkstedskranen i den nederste position.
- ▶ Sørg for, at sporet til motoren og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller værkstedskranen er ryddet og tydeligt kan ses.
- ▶ Flyt lasten langsomt og forsigtigt.
- ▶ Hold øje med ophænget og lasten under alle bevægelser.
- ▶ Det er ikke tilladt for personer at opholde sig under lasten og i farlige områder under bevægelsesprocessen.
- ▶ Motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A må kun betjenes af én person.
- ▶ Sørg for, at fastspændingsblokken VW313 er ordentligt forankret før brug.

3 Betjeningsvejledning

1. Efterse ophænget for, om det er komplet, og for synlige tegn på slid, deformation, brud, revner samt gevind- og korrosionsskader før hver brug. Kontrollér tilstanden og skrueforbindelse for ringbolten og ophænget. Kontrollér låseringen for skader, og om den er i den rigtige position. Hvis der observeres defekter, må ophænget ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
2. Udfør det nødvendige forberedende arbejde ved brug af ophænget ifølge værkstedsmanualerne.
3. Fastgør ophænget med møtrikkerne A og B som beskrevet i værkstedsmanualerne.



4. Udfør det nødvendige forberedende arbejde ifølge værkstedsmanualerne.
5. Hæng ophænget på værkstedskranen med ringbolten.

ADVARSEL

Risiko for nedfaldende last!

Hvis ophænget monteres forkert, kan det få lasten til at falde ned. Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingskade.

- Fastgør ophænget præcist, som det er beskrevet i værkstedsmanualen.
- Skru møtrikkerne helt fast på akslen.

6. Fastgør ophænget på motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller fastspændingsblokken VW313.
 - Sørg for, at fastspændingsblokken VW313 er ordentligt forankret.

- Fastgør motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A, så den ikke kan rulle væk.
- Før fastholdelsesrøret helt ind i ophænget på motor- og gearkassebukken.
- Indsæt positioneringsstifterne.
- Når fastspændingsblokken VW313 bruges, skal gearkasseophænget fastgøres, så det ikke kan dreje. Det gøres ved at bruge fastspændingsskruen og en positioneringsstift.

ADVARSEL

Knusningsfare!

Vær opmærksom på risikoen for knusning mellem motoren og VAS 6095/VAS 6095A eller VW313.

- Placer hænder og fødder på en sådan måde, at der ikke er nogen knusningsfare, når gearkassen bevæges.

7. Udfør arbejde, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualerne.
8. Kontrollér, at samtlige dele af specialværktøjet er fjernet efter endt reparationsarbejde.

4 Eftersyn og vedligeholdelse

- ▶ Efterse ophængen for, om det er komplet, og for synlige tegn på slid, deformation, brud, revner samt gevind- og korrosionsskader før hver brug. Kontrollér tilstanden og skrueforbindelse for ringbolten og ophængen. Kontrollér låseringen for skader, og om den er i den rigtige position. Hvis der observeres defekter, må ophængen ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
- ▶ Reservedele er tilgængelige på anmodning. Brug kun originale reservedele.
- ▶ Kontakt den ansvarlige for support på første niveau, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK

Hvis produktet ændres på en måde, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, bortfalder garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for person- eller tingsskade, der opstår som følge af forkert brug af produktet.



Overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Person, der er autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Støtteenhed
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40211

Vi erklærer hermed, at hvert enkelt produkt beskrevet ovenfor overholder de relevante klausuler i maskindirektivet 2006/42/EF.

I tilfælde af produktændringer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed – Generelle designprincipper – Risikovurdering og risikonedsettelse
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – Sikkerhed – Ikke-fastspændte løftefiksturer til lastning

Pollenfeld, 1. marts 2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Adm. direktør

Πίνακας περιεχομένων Ελληνικά

Γενικές πληροφορίες	38
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	40
Οδηγίες λειτουργίας	41
Έλεγχος και συντήρηση	42
Δήλωση συμμόρφωσης	43

1 Γενικές πληροφορίες

- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε συνδυασμό με εγκεκριμένα εξαρτήματα (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).

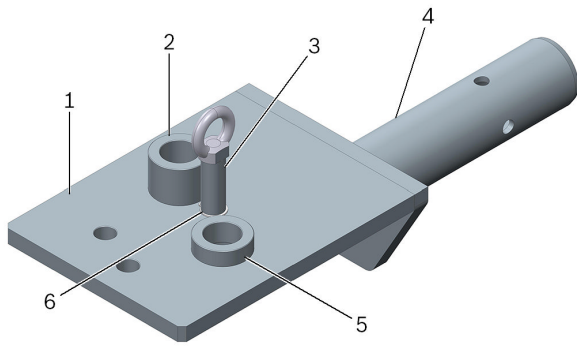
Όνομα προϊόντος:	Στήριγμα
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40211
Βάρος:	9,66 kg
Μέγιστη ικανότητα φορτίου:	110 kg
Συντελεστής στατικής δοκιμής:	3,0

Προβλεπόμενη χρήση:

- ▶ Το στήριγμα χρησιμοποιείται για τη συγκράτηση των τροχών του χειροκίνητου κιβωτίου 6 ταχυτήτων καθώς και του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων (R-tronic) 086 του Audi R8 2017 και των επόμενων μοντέλων, σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.

Όροι χρήσης:

- ▶ Προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείου.
- ▶ Το στήριγμα T40211 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A ή με τη σφήνα εμπλοκής VW313.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε το στήριγμα T40211 με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A μόνο σε επίπεδο, οριζόντιο έδαφος που μπορεί να αντέξει το βάρος.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο με γερανό συνεργείου (π.χ. VAS 6100) εγκεκριμένο από τη Volkswagen.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο για φορτία έως και 110 kg.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη για να κρατάτε ή να ανυψώνετε άτομα ή ζώα.
- ▶ Μην κρατάτε ή ανυψώνετε αντικείμενα που δεν περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Μην στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
- ▶ Μην εργάζεστε στο αναρτημένο φορτίο.



Εικόνα 1: Στήριγμα T40211

- 1** Πλάκα βάσης T40211/1
- 2** Αποστάτης T40211/2
- 3** Πείρος με μπουλόνι με κρίκο
- 4** Στήριγμα T40211
- 5** Αποστάτης T40211/3
- 6** Δακτύλιος στήριξης

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις ειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

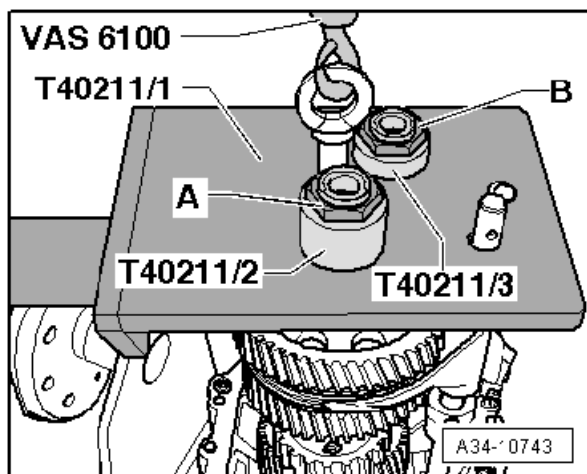
Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

Τηρείτε και ακολουθείτε τις παρακάτω ειδοποιήσεις ασφαλείας.

- ▶ Η διάταξη στήριξης φορτίου έχει κατασκευαστεί ειδικά για την προβλεπόμενη χρήση. Η ασφάλεια της διάταξης στήριξης φορτίου δεν πρέπει να θεωρείται δεδομένη, εάν η διάταξη δεν χρησιμοποιείται σωστά ή εάν τροποποιηθεί κατά τρόπο που δεν έχει τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τη διάταξη στήριξης φορτίου είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες και μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές οποιαδήποτε χρονική στιγμή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες είναι επίσης εξοικειωμένοι με τα εγχειρίδια λειτουργίας όλων των εργαλείων και του εξοπλισμού του συνεργείου που απαιτούνται για την εργασία.
- ▶ Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις τεχνικές πληροφορίες ασφαλείας των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να φοράτε προστατευτικά γάντια προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς από κόψιμο.
- ▶ Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 20345, S2).
- ▶ Να τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας προσεκτικά ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο με τα εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου των 110 kg.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε το στήριγμα μόνο για εργασίες σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να μετακινείτε το φορτίο με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A ή με τον γερανό συνεργείου μόνο όταν βρίσκεται στην κατώτερη θέση.
- ▶ Να εξασφαλίζετε ότι η διαδρομή για το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A ή για τον γερανό συνεργείου δεν έχει εμπόδια και είναι ευδιάκριτη.
- ▶ Να μετακινείτε το φορτίο αργά και προσεκτικά.
- ▶ Να παρακολουθείτε το στήριγμα και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
- ▶ Η παραμονή ατόμων κάτω από το φορτίο και στην επικίνδυνη ζώνη απαγορεύεται κατά τη μετακίνηση.
- ▶ Το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η σφήνα εμπλοκής VW313 είναι προσαρτημένη με ασφάλεια πριν από τη χρήση.

3 Οδηγίες λειτουργίας

1. Να εξασφαλίζετε ότι το στήριγμα είναι πλήρες και να ελέγχετε για ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, θραύσεις, ρωγμές, ζημιές στα σπειρώματα και διάβρωση πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε την κατάσταση και τη σύνδεση βιδών στο μπουλόνι με κρίκο και στο στήριγμα. Ελέγξτε τον δακτύλιο στήριξης για ζημιές και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά. Μην χρησιμοποιείτε το στήριγμα εάν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε το αμέσως.
2. Εκτελέστε τις απαραίτητες προκαταρκτικές εργασίες για τη χρήση του στηρίγματος σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.
3. Στερεώστε το στήριγμα με τα παξιμάδια A και B όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου.



4. Εκτελέστε τις απαραίτητες προκαταρκτικές εργασίες σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.
5. Αναρτήστε το στήριγμα στον γερανό συνεργείου με το μπουλόνι με κρίκο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πτώσης του φορτίου!

Η εσφαλμένη προσάρτηση του στηρίγματος μπορεί να προκαλέσει πτώση του φορτίου. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή σοβαρές υλικές ζημιές.

- Τοποθετήστε το στήριγμα ακριβώς όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συνεργείου.
- Στρέψτε τα παξιμάδια στον άξονα έως τον αναστολέα.

6. Στερεώστε το στήριγμα στο έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A ή στη σφήνα εμπλοκής VW313.

- Βεβαιωθείτε ότι η σφήνα εμπλοκής VW313 είναι προσαρτημένη με ασφάλεια.
- Ασφαλίστε το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A ώστε να μην κυλήσει.
- Εισαγάγετε τον σωλήνα συγκράτησης πλήρως στο στήριγμα του εδράνου κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων.
- Εισαγάγετε τους πείρους τοποθέτησης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη σφήνα εμπλοκής VW313, ασφαλίστε το στήριγμα ώστε να μην περιστρέφεται χρησιμοποιώντας τη βίδα σύσφιξης και έναν πείρο τοποθέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Να τηρείτε τις οδηγίες για κίνδυνο σύνθλιψης μεταξύ του κινητήρα και του VAS 6095/VAS 6095A ή του VW313.

- Τοποθετήστε τα χέρια και τα πόδια με τέτοιον τρόπο ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης κατά τη μετακίνηση του κιβωτίου ταχυτήτων.

7. Εκτελέστε περαιτέρω εργασίες όπως περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου.
8. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του ειδικού εργαλείου έχουν αφαιρεθεί μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής.

4 Έλεγχος και συντήρηση

- ▶ Να εξασφαλίζετε ότι το στήριγμα είναι πλήρες και να ελέγχετε για ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, θραύσεις, ρωγμές, ζημιές στα σπειρώματα και διάβρωση πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε την κατάσταση και τη σύνδεση βιδών στο μπουλόνι με κρίκο και στο στήριγμα. Ελέγξτε τον δακτύλιο στήριξης για ζημιές και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά. Μην χρησιμοποιείτε το στήριγμα εάν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε το αμέσως.
- ▶ Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Για οποιεσδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο υποστήριξης 1ου επιπέδου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή ακυρώνουν την εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.



Δήλωση συμμόρφωσης με την οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, Παράρτημα II 1Α

Κατασκευαστής:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Όνομα προϊόντος:	Στήριγμα
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40211

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι όλα τα ως άνω αναφερόμενα προϊόντα είναι συμβατά με τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Σε περίπτωση τροποποίησης ενός προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση από τον κατασκευαστή, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

Εφαρμόζονται τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100:2010	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Αξιολόγηση κινδύνου και μείωση κινδύνων
EN 13155:2003+A2:2009	Γερανοί - Ασφάλεια - Αποσπώμενες συνδέσεις ανάρτησης φορτίου

Pollenfeld, 1 Μαρτίου 2018

Τόπος, Ημερομηνία

Matthias Wagner, Γενικός διευθυντής

Table of Contents English-US

General Information	45
General Safety Instructions	46
Operating Instructions	47
Inspection and Maintenance	48
Conformity	49

1 General Information

Product Name:	Support
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40211
Weight:	9.66 kg
Max. load capacity:	110 kg
Static Test Coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The support serves for holding the wheel set of the 6-gear manual gearbox as well as the automated gearbox (R-tronic) 086 of the Audi R8 2017 onwards, in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ The support T40211 may only be used with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A or with the clamping block VW313.
- ▶ Only use the support T40211 with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A on level, horizontal, and weight-bearing ground.
- ▶ Only use with a workshop crane (e. g. VAS 6100) approved by Volkswagen.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 110 kg.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Do not work on the suspended load.
- ▶ Only use in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

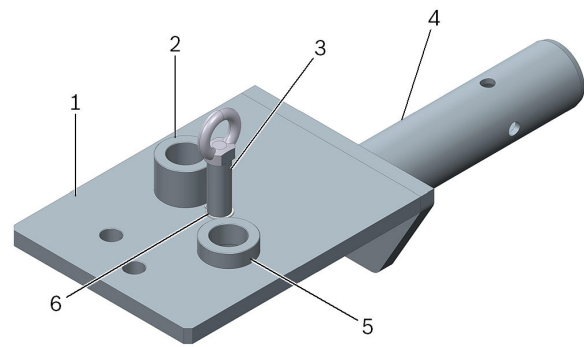


Figure 1: Support T40211

- 1** Base plate T40211/1
- 2** Spacer sleeve T40211/2
- 3** Pin with ring bolt
- 4** Support T40211
- 5** Spacer sleeve T40211/3
- 6** Circlip

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

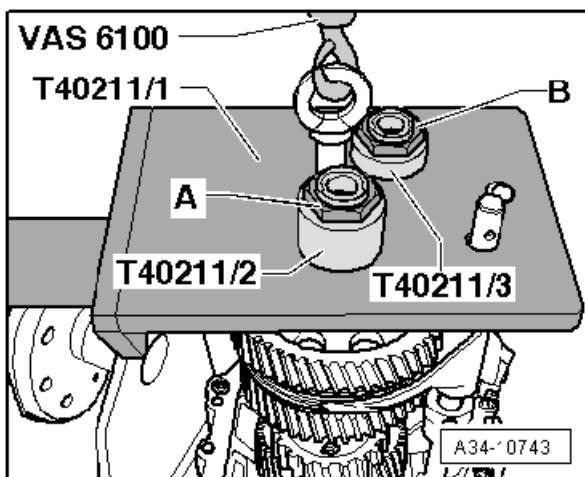
Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
- ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 110 kg.
- ▶ Only use the support for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Only move the load with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A or the workshop crane on the lowest position.
- ▶ Ensure the track for the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A or the workshop crane is clear and easily visible.
- ▶ Move the load slowly and carefully.
- ▶ Observe the support and the load during all movements.
- ▶ The positioning of persons under the load and in the dangerous area is prohibited during the movement process.
- ▶ The engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A shall only be operated by one person alone.
- ▶ Ensure the clamping block VW313 is anchored securely before use.

3 Operating Instructions

1. Check the support for completeness and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, thread, and corrosion damages prior to each use. Check the condition and screw connection of the ring bolt and the support. Check the circlip for damage and that its in the correct position. Do not use the support when defects are noted and discard it immediately.
2. Carry out the necessary preparation work for the use of the support in accordance with the workshop manuals.
3. Fasten the support with nuts A and B as described in the workshop manuals.



4. Carry out further necessary preparation work in accordance with the workshop manuals.
5. Suspend the support on the workshop crane with the ring bolt.

WARNING

Risk through falling load!

Incorrect attachment of the support may cause the load to fall. This could cause serious personal injury or severe damage to materials.

- ▶ Attach support exactly as described in the workshop manual.
- ▶ Turn the nuts on the shaft until they come to a stop.

6. Fasten the support on the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A or clamping block VW313.

- ▶ Ensure the clamping block VW313 is securely anchored.

- ▶ Secure the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A against rolling away.
- ▶ Insert the retaining tube completely into the support of the engine and gearbox trestle.
- ▶ Insert the positioning pins.
- ▶ When using the clamping block VW313, secure the support against turning using the clamping screw and a positioning pin.

WARNING

Crushing hazard!

Observe the risk of crushing between the engine and VAS 6095/VAS 6095A or VW313.

- ▶ Position hands and feet in such a manner that crushing hazards do not exist when moving the gearbox.

7. Carry out further work as described in the workshop manuals.
8. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and Maintenance

- ▶ Check the support for completeness and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, thread, and corrosion damages prior to each use. Check the condition and screw connection of the ring bolt and the support. Check the circlip for damage and that its in the correct position. Do no use the support when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Only use original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injury or damage to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorized to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product Name:	Support
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40211

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, March 01, 2018

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Índice Español

Información general	51
Instrucciones generales de seguridad	53
Instrucciones de funcionamiento	54
Inspección y mantenimiento	55
Declaración de conformidad	56

1 Información general

- Utilícelo solo con los accesorios autorizados (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

Nombre de producto:	Soporte
Tipo de producto:	dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40211
Peso:	9,66 kg
Capacidad máxima de carga:	110 kg
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El soporte sirve para sostener el conjunto de ruedas de la caja de cambios manual de 6 marchas, así como la caja de cambios automatizada (R-tronic) 086 del Audi R8 a partir de 2017, de conformidad con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.

Condiciones de uso:

- Solo para personal de taller cualificado.
- El soporte T40211 solo puede usarse con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o con la plancha de fijación VW313.
- Utilice el soporte T40211 solo con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A sobre suelos nivelados, horizontales y que soporten cargas pesadas.
- Utilícelo solo con una grúa de taller (p. ej., VAS 6100) que Volkswagen haya autorizado.
- Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- Utilícela solo con cargas de hasta 110 kg.
- No lo utilice para sostener o elevar personas o animales.
- No lo utilice para sostener o elevar artículos no incluidos en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No se sitúe debajo de cargas suspendidas.
- No realice trabajos en las cargas suspendidas.

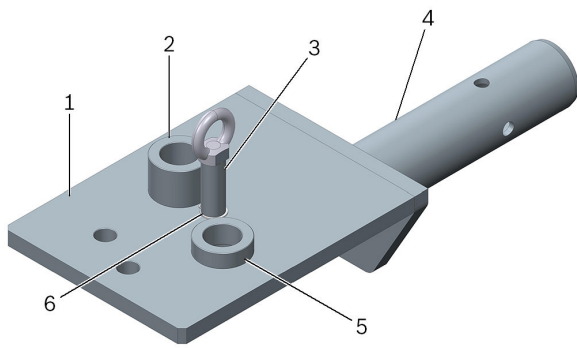


Figura 1: Soporte T40211

- 1** Placa base T40211/1
- 2** Manguito separador T40211/2
- 3** Pasador con perno de argolla
- 4** Soporte T40211
- 5** Manguito separador T40211/3
- 6** Anillo de retención

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y siga todas las notas de seguridad e instrucciones.

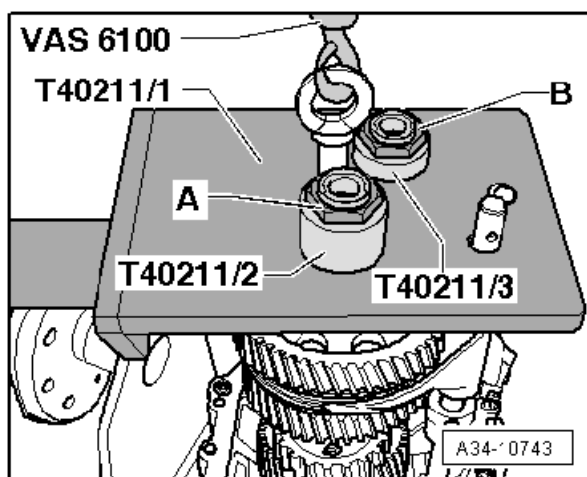
El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

Observe y siga las notas de seguridad que se indican a continuación.

- ▶ El dispositivo de sujeción de carga se ha fabricado especialmente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de sujeción de carga ya no se puede asegurar si su uso es indebido o si se modifica mediante formas no autorizadas expresamente por el fabricante. Pueden producirse lesiones graves o importantes daños en la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que todas las personas que utilicen el dispositivo de sujeción de carga estén familiarizadas con estas instrucciones y siempre tengan acceso a ellas.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de uso de todas las herramientas y los equipos del taller necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea atentamente y cumpla las instrucciones indicadas en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Lleve guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Use calzado de seguridad (conforme a la norma ISO 20345, S2).
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar posibles riesgos de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo con los accesorios que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ No supere la capacidad de carga máxima de 110 kg.
- ▶ Utilice el soporte solo para trabajar de conformidad con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Desplace la carga con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o la grúa de taller únicamente en la posición más baja.
- ▶ Asegúrese de que la pista para el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o la grúa de taller esté despejada y sea visible fácilmente.
- ▶ Mueva la carga de forma lenta y con cuidado.
- ▶ Observe el soporte y la carga durante todos los movimientos.
- ▶ Queda prohibido que durante el proceso de movimiento haya personas situadas bajo la carga y en la zona de peligro.
- ▶ El caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A lo debe manejar una única persona.
- ▶ Compruebe que la plancha de fijación VW313 esté anclada con seguridad.

3 Instrucciones de funcionamiento

1. Inspeccione el soporte a fin de cerciorarse de su integridad, así como en busca de daños visibles, signos de desgaste, deformaciones, roturas, grietas, roscas deterioradas y corrosión, antes de cada uso. Compruebe el estado y la conexión mediante tornillos del perno de argolla y el soporte. Compruebe que el anillo de retención no tenga daños y esté en la posición correcta. No utilice el soporte si observa defectos en él; en dicho caso, debe desecharlo de inmediato.
2. Lleve a cabo las tareas de preparación necesarias para utilizar el soporte de conformidad con los manuales de taller.
3. Fije el soporte con las tuercas A y B tal como se describe en los manuales de taller.



4. Lleve a cabo las tareas de preparación adicionales necesarias de conformidad con los manuales de taller.
5. Mantenga suspendido el soporte en la grúa de taller con el perno de argolla.

ADVERTENCIA

Riesgo por caída de carga.

Un acoplamiento incorrecto del soporte puede provocar la caída de la carga. Esto podría causar lesiones o daños materiales graves.

- ▶ Acople el soporte exactamente como se describe en el manual de taller.
- ▶ Ajuste las tuercas en el eje completamente, hasta que se detengan.

6. Fije el soporte en el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o la plancha de fijación VW313.

- ▶ Asegúrese de que la plancha de fijación VW313 esté anclada con seguridad.
- ▶ Inmovilice el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A para evitar que se desplace.
- ▶ Inserte el tubo de retención completamente en el soporte del caballete de motor y caja de cambios.
- ▶ Inserte los pasadores de colocación.
- ▶ Cuando utilice la plancha de fijación VW313, asegure el soporte con el tornillo de fijación y un pasador de colocación para evitar que vuelque.

ADVERTENCIA

¡Peligro de aplastamiento!

Tenga en cuenta que existe riesgo de aplastamiento entre el motor y VAS 6095/VAS 6095A o VW313.

- ▶ Coloque las manos y los pies de forma que no exista peligro de aplastamiento al mover la caja de cambios.

7. Realice cualquier otra tarea tal como se describe en los manuales de taller.
8. Asegúrese de que se hayan retirado todas las piezas de la herramienta especial tras completar las labores de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- Inspeccione el soporte a fin de cerciorarse de su integridad, así como en busca de daños visibles, signos de desgaste, deformaciones, roturas, grietas, roscas deterioradas y corrosión, antes de cada uso. Compruebe el estado y la conexión mediante tornillos del perno de argolla y el soporte. Compruebe que el anillo de retención no tenga daños y esté en la posición correcta. No utilice el soporte si observa defectos en él; en dicho caso, debe desecharlo de inmediato.
- Hay piezas de recambio disponibles a petición. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el representante de asistencia de primer nivel.

AVISO

Las modificaciones realizadas en este producto que no hayan sido expresamente autorizadas por el fabricante anularán cualquier garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones personales o los daños materiales que se produzcan como resultado de un uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, Apéndice II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Persona autorizada para recopilar los documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre de producto:	Soporte
Tipo de producto:	dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40211

Declaramos que todos los productos aquí descritos cumplen las cláusulas pertinentes de la Directiva de maquinaria 2006/42/CE.

Cualquier modificación realizada en un producto que no haya autorizado expresamente el fabricante anulará la validez de la presente declaración.

Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas - Seguridad - Equipos amovibles de elevación de carga

Pollenfeld, 1 de marzo de 2018

Ciudad, Fecha

Matthias Wagner, Director general

Tabla de contenidos Español-Mexicano

Información general	58
Instrucciones generales de seguridad	60
Instrucciones operativas	61
Inspección y mantenimiento	62
Declaración de conformidad	63

1 Información general

- Utilice solo en conexión con los accesorios aprobados (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

Nombre del producto:	Soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40211
Peso:	9,66 kg
Capacidad de carga máxima:	110 kg
Coeficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El soporte sirve para sostener el juego de ruedas de la caja de cambios manual de 6 engranajes, así como la caja de cambios automatizada (R-tronic) 086 del Audi R8 2017 en adelante, de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.

Términos de uso:

- Solo para el personal calificado del taller.
- El soporte T40211 solo puede utilizarse con el caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o con el bloque de sujeción VW313.
- Use el soporte T40211 solo con el caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A a nivel, sobre una superficie horizontal y que soporte el peso.
- Use solamente con una grúa de taller (por ejemplo: VAS 6100) aprobada por Volkswagen.
- Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- Úselo solo para cargas de hasta 110 kg.
- No sostenga ni levante personas ni animales.
- No sostenga ni levante artículos que no sean los descritos en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No permanezca debajo de las cargas suspendidas.
- No trabaje sobre la carga suspendida.

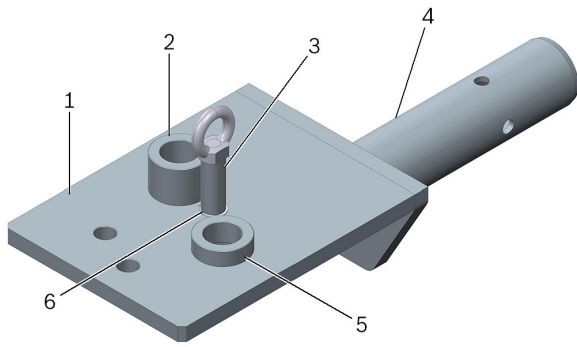


Imagen 1: Soporte T40211

- 1** Placa base T40211/1
- 2** Manga espaciadora T40211/2
- 3** Pasador con perno de anillo
- 4** Soporte T40211
- 5** Manga espaciadora T40211/3
- 6** Circlip

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y siga todas las notas y las instrucciones de seguridad.

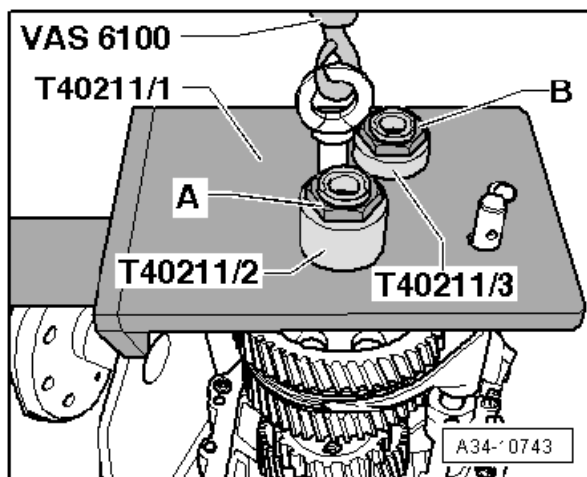
No seguir las instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

Consulte y siga las notas de seguridad que aparece a continuación.

- ▶ El dispositivo de retención de carga se ha construido específicamente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de retención de carga ya no se puede garantizar si se usa de manera indebida o si se modifica de maneras que no estén explícitamente aprobadas por el fabricante. Se pueden producir lesiones o daños a la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que cada persona que utilice el dispositivo de retención de carga esté familiarizada con estas instrucciones y pueda acceder a ellas en todo momento.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de operaciones de todas las herramientas y el equipamiento del taller que son necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea con cuidado y adhiera a estas instrucciones en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Use calzado de seguridad (de acuerdo con ISO 20345, S2).
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar potenciales peligros de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente con los accesorios aprobados por el Grupo Volkswagen.
- ▶ No supere la capacidad de carga máxima de 110 kg.
- ▶ Use el soporte solo para trabajar de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Solo mueva la carga con el caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o la grúa de taller en la posición más baja.
- ▶ Asegúrese de que el camino para el caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o de la grúa de taller esté despejado y se pueda visualizar fácilmente.
- ▶ Mueva la carga lentamente y con cuidado.
- ▶ Controle el soporte y la carga durante todo el movimiento.
- ▶ Se prohíbe que haya personas ubicadas debajo de la carga en la zona peligrosa durante el proceso de movimiento.
- ▶ Solo una persona debe usar el caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A.
- ▶ Asegúrese de que el bloque de sujeción VW313 se ancle bien antes del uso.

3 Instrucciones operativas

1. Antes de cada uso, asegúrese de que el soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, roturas, fisuras y daños por corrosión y en las roscas. Verifique la condición y la conexión del tornillo del perno de anillo y del soporte. Asegúrese de que el circlip no presente daños y se encuentre en la posición correcta. No use el soporte si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
2. Realice el trabajo de preparación necesario para usar el soporte de acuerdo con los manuales del taller.
3. Ajuste el soporte con las tuercas A y B como se describe en los manuales del taller.



4. Realice cualquier trabajo de preparación adicional necesario de acuerdo con los manuales del taller.
5. Suspenda el soporte en la grúa del taller con el perno de anillo.

⚠ ADVERTENCIA

¡Existe riesgo por la caída de la carga!

La inserción incorrecta del soporte puede causar que la carga se caiga. Esto podría ocasionar lesiones personales o daños materiales graves.

- Conecte el soporte exactamente como se describe en el manual del taller.
- Gire las tuercas sobre el eje completamente hasta el tope.

6. Ajuste el soporte al caballete del motor y de la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A o al bloque de sujeción VW313.

- Asegúrese de que el bloque de sujeción VW313 esté bien anclado.
- Asegure el caballete del motor y la caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A para evitar rodamientos.
- Inserte el tubo de retención completamente en el soporte del caballete del motor y la caja de cambios.
- Inserte los pasadores de posicionamiento.
- Cuando use el bloque de sujeción VW313, asegure el soporte para que no gire utilizando el tornillo de la abrazadera y un pasador de posicionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de choque!

Controle el riesgo de choque entre el motor y VAS 6095/VAS 6095A o VW313.

- Coloque las manos y los pies de tal manera que no exista ningún peligro de choque al mover la caja de cambios.

7. Realice trabajos adicionales según lo descrito en los manuales del taller.
8. Asegúrese de que se hayan extraído todas las piezas de la herramienta especial después de completar el trabajo de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que el soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, roturas, fisuras y daños por corrosión y en las roscas. Verifique la condición y la conexión del tornillo del perno de anillo y del soporte. Asegúrese de que el circlip no presente daños y se encuentre en la posición correcta. No use el soporte si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
- ▶ Las piezas de repuesto están disponibles a pedido. Use solamente piezas de reemplazo originales.
- ▶ Contacte al soporte de 1.º nivel responsable con cualquier consulta.

AVISO

Las modificaciones de este producto que no se hayan aprobado explícitamente por el fabricante anularán toda garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones o daños a los materiales que ocurran como el resultado del uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la directiva de maquinaria 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Autorizado para compilar documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre del producto:	Soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40211

Mediante el presente, declaramos que cada producto descrito anteriormente cumple con las cláusulas relevantes de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.

Toda modificación de un producto que no esté aprobada explícitamente por el fabricante anulará la validez de esta declaración.

Se han aplicado los siguientes estándares unificados:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de la maquinaria. Principios generales para el diseño. Evaluación y reducción de riesgos.
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas. Seguridad. Adicionales de elevación de carga no fija.

Pollenfeld, 01 de marzo de 2018

Lugar, Fecha

Matthias Wagner, Director Ejecutivo

Sisu Eesti

Üldteave	65
Üldised ohutusjuhised	66
Kasutusjuhend	67
Ülevaatus ja hooldamine	68
Vastavusdeklaratsioon	69

1 Üldteave

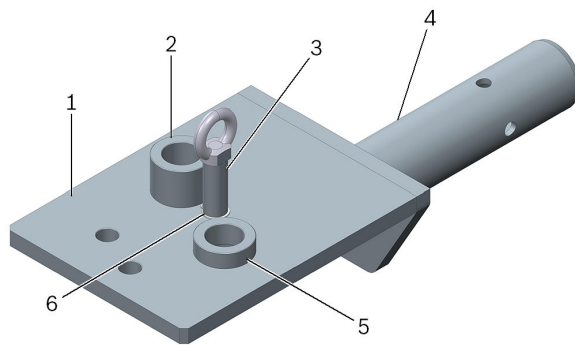
Toote nimetus:	Tugi
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40211
Kaal:	9,66 kg
Maksimaalne lubatud koormus:	110 kg
Staatilise katsetuse tegur:	3,0

Ettenähtud kasutusotstarve:

- Tugi on ette nähtud mudeli Audi R8 2017 ja uuemate mudelite kuuekäigulise käsikäigukasti rattakomplekti ning samuti automaatse käigukasti (R-tronic) 086 hoidmiseks vastavalt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhenditele.

Kasutustingimused:

- Ainult kvalifitseeritud töökojapersonalile.
- Tõstetali T40211 võib kasutada ainult koos mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A või klambriplokiga VW313.
- Kasutage tõstetali T40211 koos mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A ainult horisontaalsel ja koormust kandval pinnal.
- Kasutage üksnes koos Volkswageni heakskiidetud töökojakraanat (nt VAS 6100).
- Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- Kasutage seda ainult kuni 110 kg raskuse koorma korral.
- Ärge kasutage inimeste ega loomade hoidmiseks või tõstmiseks.
- Ärge hoidke ega tõstke muid esemeid peale nende, mida on kirjeldatud Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendites.
- Ärge seiske rippuva koorma all.
- Ärge töötage rippuvatel koormatel.
- Kasutage üksnes koos heakskiidetud tarvikutega (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).



Joonis 1: Tõstetali T40211

- 1** Alusplaat T40211/1
- 2** Tihendusrõngas T40211/2
- 3** Sõrm koos rõngaskruviga
- 4** Tõstetali T40211
- 5** Tihendusrõngas T40211/3
- 6** Lukustusrõngas

2 Üldised ohutusjuhised



HOIATUS

Lugege läbi ja järgige kõiki ohutusmärkusi ja -juhiseid.

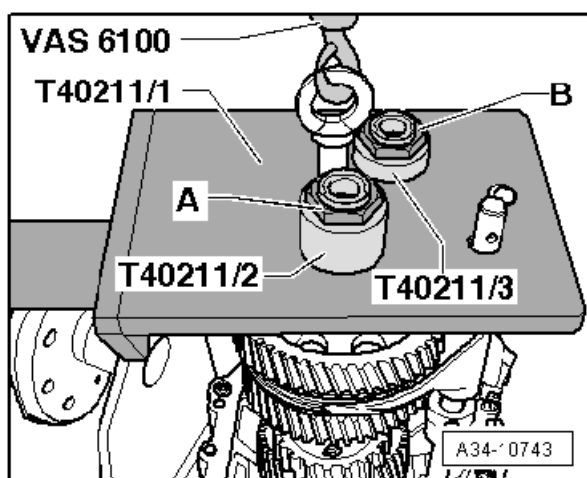
Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja materjalikahjustusi.

Lugege läbi ja järgige allpool toodud ohutusmärkusi.

- ▶ Koorma hoideseadis on konstrueeritud kasutamiseks ainult ettenähtud otstarbel. Mis tahes muu kasutamise või tootja heakskiiduta ümberehituste korral ei ole koorma hoideseadise ohutus garanteeritud. See võib põhjustada raske kehavigastuse või varakahju.
- ▶ Tagage kõigi koorma hoideseadisega töötavate isikute teavitamine ja paigutage kasutusjuhised hõlpsasti kättesaadavasse kohta.
- ▶ Veenduge, et kõik kasutajad tunnevad kõiki tööks vajalikke tööriistu ja töökojaseadmete kasutusjuhendeid.
- ▶ Lugege hoolikalt läbi Volkswagen Groupi brändide tehnilise ohutuse juhised ja järgige neid täpselt.
- ▶ Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid.
- ▶ Kandke turvajalatseid (vastavalt standardile ISO 20345, S2).
- ▶ Töö ajal jälgige, et käte ja jalgade asend välistaks võimaliku muljumisohu.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud tarvikutega.
- ▶ Ärge ületage lubatud maksimaalset kandevõimet 110 kg.
- ▶ Kasutage tuge ainult töötamiseks vastavalt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhenditele.
- ▶ Teisaldage mootori ja käigukasti koormaga pukki VAS 6095/VAS 6095A või töökojakraanat ainult selle kõige madalamas asendis.
- ▶ Veenduge, et mootori ja käigukasti puki VAS 6095/VAS 6095A või töökojakraana liikumistee on puhas ja nähtav.
- ▶ Liigutage koormat aeglaselt ja ettevaatlikult.
- ▶ Jälgige tõstetala ja koormat kõigi liikumiste ajal.
- ▶ Inimeste viibimine ohtlikus piirkonnas on liikumise ajal keelatud.
- ▶ Mootori ja käigukasti pukki VAS 6095/VAS 6095A võib käitada ainult isik üksinda.
- ▶ Veenduge, et klambriplokk VW313 oleks kindlalt kinnitatud.

3 Kasutusjuhend

1. Enne iga kasutuskorda veenduge, et tõstetalal ei oleks nähtavaid kahjustusi, nt märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest, pragudest, soontest ja korrosioonist. Kontrollige rõngaskruvi ja tugitala seisukorda ka kruviühendust. Kontrollige, et lukustusrõngal ei oleks kahjustusi ja et asend oleks õige. Ärge kasutage tuge ja loobuge selle kasutamisest kohe, kui märkate defekte.
2. Tehke vajalikud ettevalmistustööd toe kasutamiseks vastavalt töökojajuhenditele.
3. Kinnitage tugi mutritega A ja B vastavalt töökojajuhendites kirjeldatule.



4. Teosage täiendavad vajalikud ettevalmistustööd vastavalt töökojajuhenditele.
5. Kinnitage tugi töökojakraanale rõngaskruviga.

HOIATUS

Kukkuva koorma oht!

Toe vale kinnitus võib põhjustada koorma kukkumist. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi või suure varakahju!

- Kinnitage tugi täpselt nii, nagu on kirjeldatud töökojajuhendis.
- Keerake mutrid lõpuni völli.

6. Kinnitage tugi mootori ja käigukasti pukile VAS 6095/VAS 6095A või klambriplokile VW313.
 - Veenduge, et klambriplokk VW313 on tugevalt kinnitatud.

- Kinnitage mootori ja käigukasti pukk VAS 6095/VAS 6095A nii, et see eemale ei veereks.
- Sisestage hoidetoru täielikult mootori ja käigukasti puki toe sisse.
- Paigaldage positsioneerimissõrmed.
- Kui kasutate klambriplokki VW313, kinnitage tugi pöördumise takistamiseks klammerduspoldi ja positsioneerimissõrmega.

HOIATUS

Kokkupõrkeoht!

Jälgige, et mootor ja VAS 6095/VAS 6095A või VW313 kokku ei põrkaks.

- Hoidke käed ja jalad nii, et käigukasti teisaldamisel ei tekiks muljumisohtu.

7. Jätkake tööd, nagu on kirjeldatud töökojajuhendites.
8. Veenduge, et pärast remonditööde lõpetamist oleks kõik eritööriista detailid eemaldatud.

4 Ülevaatus ja hooldamine

- ▶ Enne iga kasutuskorda veenduge, et tõstetalal ei oleks nähtavaid kahjustusi, nt märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest, pragudest, soontest ja korrosioonist. Kontrollige rõngaskruvi ja tugitala seisukorda ka kruviühendust. Kontrollige, et lukustusrõngal ei oleks kahjustusi ja et asend oleks õige. Ärge kasutage tuge ja loobuge selle kasutamisest kohe, kui märkate defekte.
- ▶ Varuosad on saadaval nõudmisel. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Küsimustega pöörduge oma esmase tugiteenuse eest vastutava isiku poole.

MÄRKUS

Toote valmistaja sõnaselge heakskiiduta tehtud mis tahes muudatused muudavad kogu garantii kehtetuks. Tootja ei võta endale vastutust toote vale kasutamise tõttu tekkinud kehavigastuste ega varakahju eest.



Masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa II 1A kohane vastavusdeklaratsioon

Tootja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest vastutav isik:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Toote nimetus:	Tugi
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40211

Käesolevaga kinnitame, et kõik eespool kirjeldatud tooted vastavad masinadirektiivi 2006/42/EÜ kohalduvatele sätetele.

Toote mis tahes muudatused, mille kohta pole tootja selgesõnalist heakskiitu, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

On kohaldatud järgmisi harmoneeritud standardeid:

EN ISO 12100:2010	Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN 13155:2003+A2:2009	Kraanad. Ohutus. Kinnitamata koorma tõstmise vahendid

Pollenfeld, 1. märts 2018. a.

Koht, Kuupäev

Matthias Wagner, Tegevdirektor

Sisällysluettelo Suomi

Yleistä tietoa	71
Yleiset turvallisuusohjeet	72
Käyttöohjeet	73
Tarkastus ja huolto	74
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	75

1 Yleistä tietoa

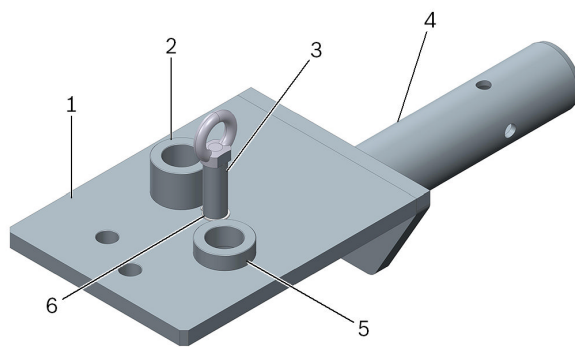
Tuotteen nimi:	Tuki
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40211
Paino:	9,66 kg
Enimmäiskuorma:	110 kg
Staattinen koekerroin:	3,0

Käyttötarkoitus:

- Tukea käytetään 6-vaihteisen manuaalivaihteiston sekä Audi R8 2017:n ja uudempien automaattivaihteiston (R-tronic) 086 pyörästön kannattelemiseen Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.

Käyttöehdot:

- Vain pätevän korjaamohenkilöstön käyttöön.
- Tukea T40211 saa käyttää vain moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095/VAS 6095A tai kiinnityskappaleen VW313 kanssa.
- Käytä tukea T40211 vain moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095/VAS 6095A kanssa tasaisella, vaakasuoralla ja tukevalla alustalla.
- Käytä vain Volkswagen Groupin hyväksymän korjaamonosturin (esim. VAS 6100) kanssa.
- Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- Saa käyttää enintään 110 kg:n kuorman nostamiseen.
- Ei saa käyttää henkilöiden tai eläinten kannattelemiseen tai nostamiseen.
- Ei saa käyttää muiden kuin Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeissa kuvattujen esineiden kannattelemiseen tai nostamiseen.
- Älä seiso kuorman alla.
- Älä tee huolto- tai korjaustoimia nostetun kuorman alla.
- Käytä vain yhdessä hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).



Kuva 1: Tuki T40211

- 1** Pohjalevy T40211/1
- 2** Väliholkki T40211/2
- 3** Tappi ja silmukkapultti
- 4** Tuki T40211
- 5** Väliholkki T40211/3
- 6** Lukkorengas

2 Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat huomautukset ja ohjeet ja noudata niitä.

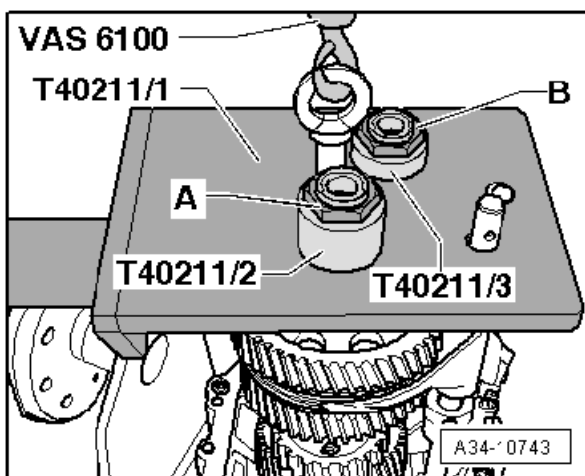
Jos turvallisuusohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia vammoja ja esinevahinkoja.

Noudata alla olevia turvallisuushuomautuksia.

-
- ▶ Lastin kannattelulaite on erityisesti suunniteltu nimenomaista käyttötarkoitustaan varten. Lastin kannattelulaitteen turvallisuutta ei voida taata, jos sitä käytetään väärin tai jos siihen tehdään muutoksia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt. Seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai materiaalivahinkoja.
 - ▶ Varmista, että jokainen lastin kannattelulaitetta käyttävä henkilö tuntee nämä ohjeet ja saa ne käsiinsä koska tahansa.
 - ▶ Varmista, että kaikki käyttäjät tuntevat lisäksi kaikkien työhön tarvittavien työkalujen ja korjaamolaitteiden käyttöohjeet.
 - ▶ Lue Volkswagen Groupin merkkien turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
 - ▶ Käytä viilloilta suojaavia käsineitä.
 - ▶ Käytä turvajalkineita (standardin ISO 20345, S2 mukaisia).
 - ▶ Sijoita kätesi ja jalkasi niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa.
 - ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
 - ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymien lisävarusteiden kanssa.
 - ▶ Älä ylitä enimmäiskuormitusta 110 kg.
 - ▶ Käytä tukea työskentelyyn vain Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.
 - ▶ Liikuta kuormaa vain, kun moottori- ja vaihteistoteline VAS 6095/VAS 6095A tai korjaamonosturi on alimmassa asennossaan.
 - ▶ Varmista, että moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095/VAS 6095A tai korjaamonosturin reitti on selvä ja helposti näkyvissä.
 - ▶ Siirrä kuormaa hitaasti ja varovasti.
 - ▶ Tarkkaile tukea ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana.
 - ▶ Kuorman alla tai vaaravyöhykkeellä ei saa olla ihmisiä kuorman liikuttamisen aikana.
 - ▶ Moottori- ja vaihteistotelinettä VAS 6095/VAS 6095A saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan.
 - ▶ Varmista ennen käyttöä, että kiinnityskappale VW313 on kiinnitetty tukevasti paikalleen.

3 Käyttöohjeet

1. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tuesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia, halkeamia, kierrevaurioita tai syöpymiä. Tarkista silmukkapultin ja tuen kunto ja ruuviliitäntä. Tarkista, että lukkorengaassa ei ole vaurioita ja että se on oikeassa asennossa. Jos tuessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä, vaan hävitä se heti.
2. Tee tarvittavat valmistelutoimet tuen käyttöä varten huolto-ohjeiden mukaisesti.
3. Kiinnitä tuki muttereiden A ja B avulla huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla.



4. Tee muut tarvittavat valmistelutoimet huolto-ohjeiden mukaisesti.
5. Ripusta tuki korjaamonosturiin silmukkapultin avulla.

VAROITUS

Putoavan kuorman vaara!

Tuen virheellinen kiinnitys voi aiheuttaa kuorman putoamisen. Se voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai huomattavia materiaalivahinkoja.

- Kiinnitä tuki täsmälleen huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla.
- Kierrä mutterit kiinni akseliin, kunnes ne ottavat kiinni.

6. Kiinnitä tuki moottori- ja vaihteistotelineeseen VAS 6095/VAS 6095A tai kiinnityskappaleeseen VW313.

- Varmista, että kiinnityskappale VW313 on kiinnitetty tukevasti paikalleen.

- Kiinnitä moottori- ja vaihteistoteline VAS 6095/VAS 6095A paikalleen, jottei se pääse vierimään pois.
- Työnnä kannatinlevyn kiinnitysputki täysin moottori- ja vaihteistotelineen tuen sisään.
- Työnnä kohdistustapit paikalleen.
- Jos käytät kiinnityskappaletta VW313, estä tuen kiertyminen kiristysruuvilla ja kohdistustapilla.

VAROITUS

Murskautumisvaara!

Huomio murskautumisvaara moottorin ja VAS 6095/VAS 6095A:n tai VW313:n välissä.

- Aseta kädet ja jalat niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa vaihteiston siirtämisen aikana.

7. Tee muut työt huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.
8. Varmista korjaustyön jälkeen, että erikoistyökalun kaikki osat on irrotettu.

4 Tarkastus ja huolto

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tuesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia, halkeamia, kierrevaurioita tai syöpymiä. Tarkista silmukkapultin ja tuen kunto ja ruuviliitântä. Tarkista, että lukkorengaassa ei ole vaurioita ja että se on oikeassa asennossa. Jos tuessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä, vaan hävitä se heti.
- Varaosia on saavana tilauksesta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 1. tason tukiedustajaasi.

HUOMAUTUS

Muiden kuin valmistajan nimenomaisesti hyväksymien muutosten tekeminen tähän tuotteeseen mitätöi kaikki takuut. Valmistaja ei ole missään vastuussa henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka ovat seurausta tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.



Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Teknisten dokumenttien valtuutettu kirjoittaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Tuotteen nimi:	Tuki
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40211

Vakuutamme, että yllä kuvattu tuote on konedirektiivin 2006/42/EY soveltuvien määräysten mukainen.

Kaikki muutokset, jotka tehdään tuotteeseen ilman valmistajan hyväksyntää, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen
EN 13155:2003+A2:2009	Nosturit – Turvallisuus – Irrotettavat nostoapuvälineet

Pollenfeld, 1. maaliskuuta 2018

Paikka, Päivämäärä

Matthias Wagner, Toimitusjohtaja

Sommaire Français

Informations générales	77
Consignes de sécurité générales	79
Instructions d'utilisation	80
Inspection et maintenance	81
Déclaration de conformité	82

1 Informations générales

- Utilisez ce matériel avec des accessoires approuvés uniquement (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).

Nom de produit :	Support
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40211
Poids :	9,66 kg
Capacité de charge maximale :	110 kg
Coefficient de test statique :	3,0

Usage prévu :

- Le support est conçu pour soutenir le jeu de roues de la boîte de vitesses manuelle 6 vitesses, ainsi que la boîte de vitesses automatique (R-tronic) 086 du modèle Audi R8 à partir de 2017, conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.

Conditions d'utilisation :

- Pour utilisation uniquement par du personnel d'atelier qualifié.
- Le support T40211 peut uniquement être utilisé avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A ou avec le bloc de fixation VW313.
- Utilisez uniquement le support T40211 avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A sur un sol de niveau, horizontal et solide.
- Utilisez ce matériel uniquement avec une grue d'atelier (VAS 6100, par exemple) approuvée par Volkswagen.
- Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- Charge maximale : 110 kg.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des personnes ou des animaux.
- Ne soutenez et ne soulevez pas d'éléments autres que ceux décrits dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues.
- Ne travaillez jamais sur une charge suspendue.

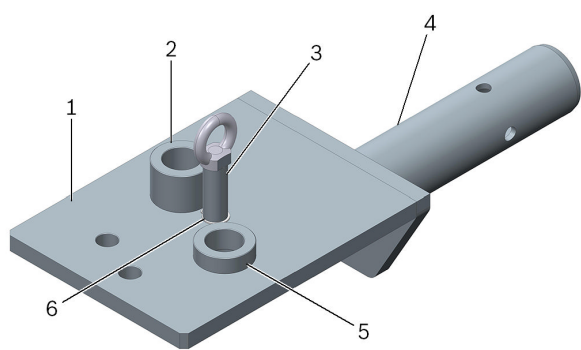


Figure 1: Support T40211

- 1** *Plaque de base T40211/1*
- 2** *Manchon d'espacement T40211/2*
- 3** *Goupille avec boulon à anneau*
- 4** *Support T40211*
- 5** *Manchon d'espacement T40211/3*
- 6** *Circlip*

2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez et respectez toutes les instructions et consignes de sécurité.

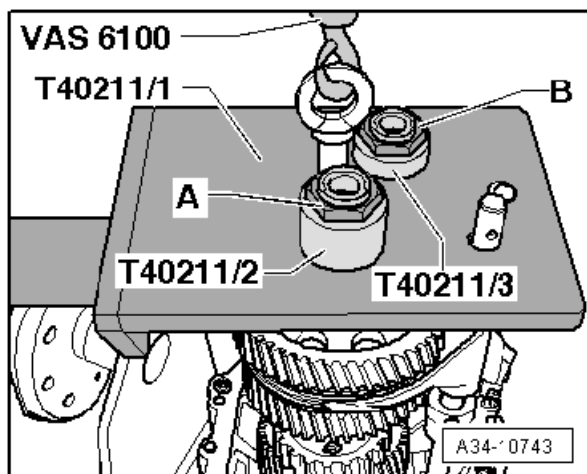
Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.

Respectez et suivez les consignes de sécurité ci-dessous.

- ▶ Le dispositif de maintien de la charge a été spécifiquement conçu pour l'usage indiqué. La sécurité du dispositif de maintien de la charge ne peut plus être assurée si le dispositif est utilisé de manière incorrecte ou s'il est modifié de manière non explicitement approuvée par le fabricant. Cela est susceptible de provoquer des blessures graves ou des dommages importants aux équipements.
- ▶ Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le dispositif de maintien de la charge connaissent ces instructions et qu'elles peuvent y accéder à tout moment.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs ont également connaissance des manuels d'utilisation de tous les outils et équipements d'atelier, nécessaires pour réaliser le travail.
- ▶ Lisez attentivement et respectez scrupuleusement les instructions contenues dans les consignes de sécurité techniques des marques Volkswagen.
- ▶ Portez des gants de protection afin d'éviter tout risque de coupure.
- ▶ Portez des chaussures de sécurité (conformément à la norme ISO 20345, S2).
- ▶ Positionnez attentivement les mains et les pieds afin d'éviter tout risque d'écrasement.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement avec des accessoires approuvés par Volkswagen.
- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale de 110 kg.
- ▶ Utilisez uniquement le support les tâches conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Déplacez la charge avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A ou la grue d'atelier en position la plus basse.
- ▶ Assurez-vous que la trajectoire de déplacement du chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A ou de la grue d'atelier est dégagée et parfaitement visible.
- ▶ Déplacez la charge lentement et avec précaution.
- ▶ Surveillez le support et la charge lors de chaque mouvement.
- ▶ Il est interdit de se positionner sous la charge et dans la zone dangereuse lors de la procédure de mouvement.
- ▶ Le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A doit toujours être commandé par une personne seule.
- ▶ Vérifiez le bon ancrage du bloc de fixation VW313 avant utilisation.

3 Instructions d'utilisation

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le support est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des détériorations, des fissures, des filetages abîmés ou de la corrosion. Vérifiez l'état et le vissage du boulon à anneau et du support. Vérifiez que le circlip est en bon état et dans la position adéquate. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le support et mettez-le immédiatement au rebut.
2. Effectuez les travaux préparatoires nécessaires à l'utilisation du support conformément aux manuels d'atelier.
3. Fixez le support à l'aide des écrous A et B tel que décrit dans les manuels d'atelier.



4. Effectuez les travaux préparatoires nécessaires conformément aux manuels d'atelier.
5. Suspendez le support à la grue d'atelier à l'aide du boulon à anneau.

AVERTISSEMENT

Risque de chute de charge !

Une mauvaise fixation du support peut entraîner une chute de la charge. Cela peut entraîner des blessures corporelles graves ou des dommages importants aux équipements.

- Fixez le support exactement tel que décrit dans le manuel d'atelier.
- Tournez entièrement les boulons sur l'arbre jusqu'à la butée.

6. Fixez le support sur le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A ou au bloc de fixation VW313.

- Vérifiez le bon ancrage du bloc de fixation VW313.
- Fixez le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A pour l'empêcher de rouler.
- Insérez complètement le tube de retenue dans le support du chevalet de moteur et de boîte de vitesses.
- Insérez les goupilles de positionnement.
- Lors de l'utilisation du bloc de fixation VW313, fixez le support pour l'empêcher de tourner à l'aide de la vis de blocage et d'une goupille de positionnement.

AVERTISSEMENT

Danger d'écrasement !

Prenez garde au risque d'écrasement entre le moteur et la pièce VAS 6095/VAS 6095A ou VW313.

- Positionnez les mains et les pieds de sorte à éviter tout risque d'écrasement lors du déplacement de la boîte de vitesses.

7. Effectuez les autres travaux tel que décrit dans les manuels d'atelier.
8. Une fois la réparation terminée, vérifiez que toutes les pièces de l'outil spécial ont été retirées.

4 Inspection et maintenance

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le support est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des détériorations, des fissures, des filetages abîmés ou de la corrosion. Vérifiez l'état et le vissage du boulon à anneau et du support. Vérifiez que le circlip est en bon état et dans la position adéquate. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le support et mettez-le immédiatement au rebut.
- ▶ Des pièces de rechange sont disponibles sur demande. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- ▶ Pour toute question, contactez votre responsable du support de premier niveau.



Les modifications apportées au produit et non explicitement approuvées par le fabricant entraînent l'annulation de toute garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit.



Déclaration de conformité à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II 1A

Fabricant :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Personne autorisée à constituer les documents techniques :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Nom de produit :	Support
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40211

Par la présente, nous déclarons que chaque produit décrit ci-dessus est conforme aux clauses concernées de la directive 2006/42/CE sur les machines.

Toute modification d'un produit non explicitement approuvée par le fabricant entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
EN 13155:2003+A2:2009	Grues - Sécurité - Attaches de levage de charge non fixées

Pollenfeld, 1 mars 2018

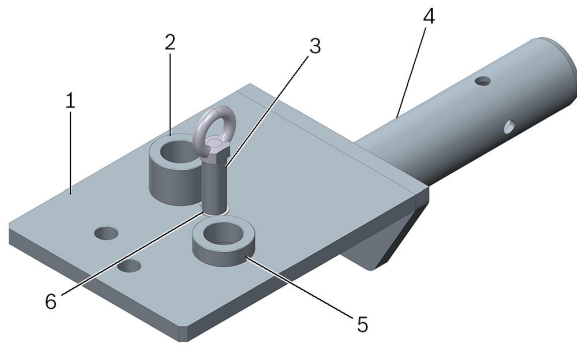
Lieu, Date

Matthias Wagner, Directeur général

תוכן העניינים עברית

84	מידע כללי
85	הוראות בטיחות כלליות
86	הוראות הפעלה
87	בדיקה ותחזוקה
88	הצהרת תאימות

1 מידע כללי



שם מוצר:	תושבת
סוג מוצר:	התקן להחזקת מטען
מספר מוצר:	T40211
משקל:	9.66 ק"ג
קיבולת מטען מרבית:	110 ק"ג
מקדם בדיקה סטטית:	3.0

השימוש המיועד:

התושבת משמשת להחזקת סט הגלגלים של תיבת התמסורת הידנית עם 6 הילוכים, כמו גם של תיבת התמסורת האוטומטית 086 (R-tronic) של Audi R8 2017 ואילך, בהתאם למדריכי המוסך של המותגים מקבוצת Volkswagen.

תנאי השימוש:

רק עבור עובדי מוסך מוסמכים.

יש להשתמש בתושבת T40211 אך ורק עם בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A או עם בלוק התפס VW313.

יש להשתמש בתושבת T40211 ובבסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A אך ורק על רצפה מאוזנת ואופקית, המסוגלת לתמוך במשקל.

יש להשתמש אך ורק במנוף מוסכים (כגון VAS 6100) שאושר על-ידי Volkswagen.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

מיועד למטענים של עד 110 ק"ג בלבד.

אין להחזיק או להרים אנשים או בעלי-חיים.

יש להחזיק או להרים אך ורק עצמים המתוארים במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין לעמוד מתחת למטענים תלויים.

אין לעבוד על המטען התלוי.

יש להשתמש אך ורק עם האביזרים המאושרים (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

איור 1: תושבת T40211

- 1 לוח בסיס T40211/1
- 2 תותב מרווח T40211/2
- 3 פין עם בורג טבעת
- 4 תושבת T40211
- 5 תותב מרווח T40211/3
- 6 טבעת סגר

2 הוראות בטיחות כלליות



אזהרה

קרא את כל הערות הבטיחות ואת כל ההוראות ופעל לפיהן!

הפרת הוראות הבטיחות עלולה לגרום פציעות קשות ונזק לחומרים.

שים לב להערות הבטיחות להלן, ופעל לפיהן.

ההתקן להחזקת מטען נבנה ספציפית עבור השימוש המיועד לו. במקרה של שימוש חריג בהתקן להחזקת המטען או שינוי שלו באופן שלא אושר במפורש על-ידי היצרן, לא ניתן יהיה להבטיח עוד את בטיחותו. הדבר עלול לגרום פציעה קשה או נזק לרכוש.

יש לוודא שכל מי שמשמש בהתקן להחזקת המטען מכיר הוראות אלה ומסוגל לגשת אליהן בכל עת.

יש לוודא גם שכל המשתמשים מכירים את מדריכי ההפעלה ואת כל הכללים וצידוד המוסך הנחוצים לעבודה.

יש לקרוא היטב את ההוראות במידע הבטיחות הטכני של מותגי קבוצת Volkswagen ולציית להן.

יש ללבוש כפפות הגנה כדי למנוע חתכים.

יש לנעול נעלי בטיחות (בהתאם ל-ISO 20345, S2).

יש למקם בזירות את הידיים וכפות הרגליים כדי למנוע סכנות מחיצה.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק עם האביזרים שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

אין לחרוג מקיבולת המטען המרבי של 110 ק"ג.

יש להשתמש בתושבת לעבודה אך ורק בהתאם למדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

יש להזיז את המטען עם בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A או מנוף המוסכים רק כאשר המטען נמצא במיקום הנמוך ביותר.

ודא שהמסלול עבור בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A או מנוף המוסכים פנוי ושניתן לראותו בבירור.

יש להניע את המטען לאט ובזהירות.

בכל פעולת הזזה, יש לשים לב לתושבת ולמטען.

אסור להימצא מתחת למטען ובאזור המסוכן במהלך תהליך ההזזה.

בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A נועד לתפעול על-ידי אדם אחד בלבד.

לפני השימוש, ודא שבלוק התפס VW313 מעוגן למקומו היטב.

3 הוראות הפעלה

◀ הכנס את פיני ההחזקה.

◀ במהלך השימוש בבלוק התפס VW313, חבר את התושבת היטב כדי למנוע סיבוב, באמצעות בורג התפס ופין ההחזקה.

אזהרה ⚠

סכנת מחיצה!

יש להיזהר מסכנת מחיצה בין המנוע ל-VAS 6095/VAS 6095A או ל-VW313.

◀ יש להרחיק את כפות הידיים וכפות הרגליים מאזורים שבהם הן עשויות להימחץ בעת הזזת תיבת התמסורת.

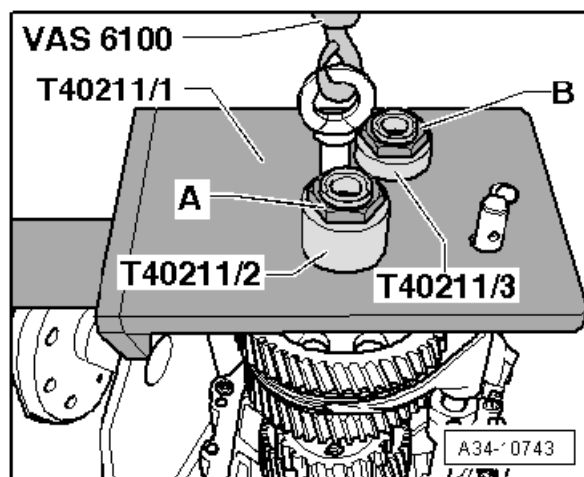
7. בצע עבודות נוספות כמתואר במדריכי המוסך.

8. לאחר סיום עבודת התיקון, הקפד להסיר את כל החלקים של הכלי המיוחד.

1. לפני כל שימוש, יש לוודא שהתושבת שלמה וללא נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים, קרעים, סדקים, פגמים בתבריגים ונזקי קורוזיה. יש לבדוק את המצב ואת החיבור הבורגי של בורג הטבעת והתושבת. ודא שטבעת הסגר תקינה ונמצאת במצב הנכון. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בתושבת, ויש להשליכה מיד.

2. בצע את עבודת ההכנה הדרושה לשימוש בתושבת בהתאם למדריכי המוסך.

3. הדק את התושבת למקומה באמצעות האומים A ו-B, כמתואר במדריכי המוסך.



4. בצע את עבודות ההכנה הנוספות הדרושות, בהתאם למדריכי המוסך.

5. תלה את התושבת על מנוף המוסכים באמצעות בורג הטבעת.

אזהרה ⚠

סכנה לנפילת מטען!

חיבור שגוי של התושבת עלול לגרום נפילה של המטען. הדבר עלול לגרום פציעה קשה או נזק חמור לחומרים.

◀ חבר את התושבת בדיוק כפי שמתואר במדריך המוסך.

◀ סובב את האומים על הגל עד הסוף, עד לעצירתם.

6. הדק את התושבת לבסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A או בבלוק התפס VW313.

◀ ודא שבלוק התפס VW313 מעוגן למקומו היטב.

◀ חבר את בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A למקום היטב, כדי למנוע התגלגלות.

◀ הכנס את צינור ההחזקה עד הסוף לתוך התושבת של בסיס המנוע ותיבת התמסורת.

4 בדיקה ותחזוקה

◀ לפני כל שימוש, יש לוודא שהתושבת שלמה וללא נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים, קרעים, סדקים, פגמים בתבריגים ונזקי קורוזיה. יש לבדוק את המצב ואת החיבור הבורגי של בורג הטבעת והתושבת. ודא שטבעת הסגר תקינה ונמצאת במצב הנכון. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בתושבת, ויש להשליכה מיד.

◀ חלקי חילוף זמינים לפי בקשה. יש להשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד.

◀ בכל שאלה, יש לפנות לנציג התמיכה שלך ברמה הראשונה.

הודעה

שינויים במוצר זה אשר לא אושרו במפורש על-ידי היצרן יבטלו כל אחריות עליו. היצרן לא יישא בשום חבות על פגיעה או נזק לרכוש עקב שימוש שגוי במוצר זה.



הצהרת תאימות ל-Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	יצרן:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	מוסמך לערוך את המסמכים הטכניים:
תושבת	שם מוצר:
התקן להחזקת מטען	סוג מוצר:
T40211	מספר מוצר:

אנו מצהירים שכל המוצרים המתוארים לעיל עומדים בסעיפים הרלוונטיים של Machinery Directive 2006/42/EC.

כל שינוי במוצר שלא אושר במפורש על-ידי היצרן יבטל את התוקף של הצהרה זו.

חלים התקנים המאוחדים הבאים:

בטיחות מכונות - עקרונות כלליים לתכנון - הערכת סיכונים והפחתת סיכונים	EN ISO 12100:2010
מנופים - בטיחות - אביזרי הרמת מטען לא מקובע	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, מנהל כללי

01 Pollenfeld, מרץ 2018

מקום, תאריך

Sadržaj Hrvatski

Opće informacije	90
Opće sigurnosne upute	91
Upute za rad	92
Provjera i održavanje	93
Izjava o usklađenosti	94

1 Opće informacije

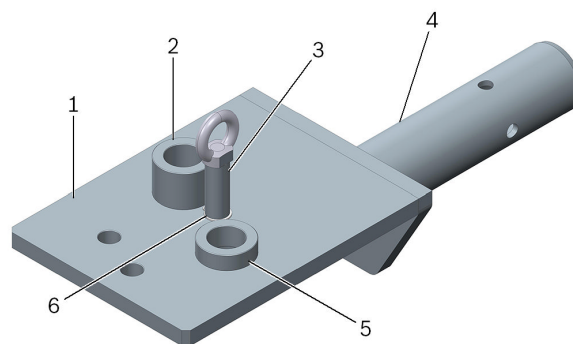
Naziv proizvoda:	potporni nosač
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40211
Masa:	9,66 kg
Maksimalna nosivost:	110 kg
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Namjena:

- Potpora služi za držanje sklopa kotača ručnog mjenjača sa 6 stupnjeva prijenosa, kao i automatiziranog mjenjača (R-tronic) 086 automobila Audi R8 2017 nadalje, u skladu s radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.

Uvjeti korištenja:

- Samo za kvalificirano osoblje u radionici.
- Potpora T40211 može se koristiti samo s postoljem motora i mjenjačke kutije VAS 6095/VAS 6095A ili s potpornom stezaljkom VW313.
- Potporu T40211 s postoljem motora i mjenjačke kutije VAS 6095/VAS 6095A koristite samo na ravnim, vodoravnim i stabilnim površinama.
- Koristite samo s radioničkim kranom (npr. VAS 6100) koji je odobrio Volkswagen.
- Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- Koristite samo za opterećenja do 110 kg.
- Ne držite i ne podižite ljude ni životinje.
- Ne držite i ne podižite dijelove koji nisu navedeni u radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.
- Ne zadržavajte se ispod obješenih tereta.
- Ne radite na obješenom teretu.
- Koristite samo s odobrenom dodatnom opremom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).



Slika 1: Potpora T40211

- 1** Osnovna ploča T40211/1
- 2** Razmaknica T40211/2
- 3** Klin s prstenastim vijkom
- 4** Potpora T40211
- 5** Razmaknica T40211/3
- 6** Sigurnosni prsten

2 Opće sigurnosne upute



UPOZORENJE

Pročitajte i pratite sve sigurnosne napomene i upute!

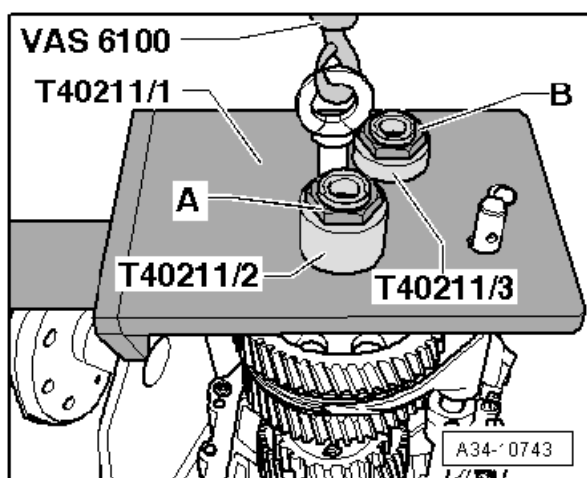
Zanemarivanje sigurnosnih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda i oštećenja materijala.

Obratite pažnju na sljedeće sigurnosne napomene.

- ▶ Ovaj je uređaj za držanje tereta posebno konstruiran za svoju namjenu. Ne može se jamčiti sigurnost uređaja za držanje tereta ako se on pogrešno upotrebljava ili preinačuje na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja materijala.
- ▶ Svi koji koriste uređaj za držanje tereta moraju biti upoznati s navedenim uputama, koje im moraju biti dostupne u svakom trenutku.
- ▶ Pripazite i da su svi korisnici upoznati s priručnicima za upotrebu svih alata i radioničke opreme nužne za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte upute u informacijama o tehničkoj sigurnosti robnih marki Volkswagen grupe i pridržavajte ih se.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli porezotine.
- ▶ Nosite sigurnosne cipele (prema standardu ISO 20345, S2).
- ▶ Ruke i stopala postavite pažljivo da izbjegnate opasnost od prignječenja.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo s dodatnom opremom koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje od 110 kg.
- ▶ Potporu za rad koristite isključivo u skladu s radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.
- ▶ Premještajte postolje za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A samo kad je teret u najnižem položaju.
- ▶ Uvjerite se da je put postolja za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A ili radioničke dizalice čist i lako vidljiv.
- ▶ Teret pomičite polako i pažljivo.
- ▶ Tijekom svih pomicanja pratite potporu za motor i teret.
- ▶ Tijekom postupka premještanja zabranjeno je zadržavanje osoba ispod tereta i u području opasnosti.
- ▶ Postoljem za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A smije rukovati samo jedna osoba.
- ▶ Pripazite da je potporna stezaljka VW313 dobro ukotvljena.

3 Upute za rad

1. Prije svake upotrebe provjerite je li potpora kompletna i ima li vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, lomova, pukotina, oštećenja navoja ili oštećenja od korozije. Provjerite stanje i vijčanu spojnicu vijka prstena i nosača. Provjerite je li pričvrсни prsten oštećen i je li odgovarajuće podešen. Ne koristite potporu ako uočite oštećenja i odmah je bacite.
2. Izvršite potrebne pripreme za korištenje potpore u skladu s radioničkim priručnicima.
3. Pričvrstite potporu maticama A i B kako je opisano u radioničkim priručnicima.



4. Izvršite daljnje potrebne pripreme u skladu s radioničkim priručnicima.
5. Pričvrstite potporu na radioničku dizalicu prstenastim vijkom.

UPOZORENJE

Opasnost od pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje potpore može uzrokovati pad tereta. To može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili jako oštećenje materijala.

- Potporu pričvrstite točno kako je opisano u radioničkom priručniku.
- Okrenite matice na osovinu do kraja.

6. Pričvrstite potporu na postolje motora ili mjenjačke kutije VAS 6095/VAS 6095A ili potpornu stezaljku VW313.
 - Budite sigurni da je potporna stezaljka VW313 čvrsto ukotvljena.

- Osigurajte postolje za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A od pomicanja.
- Posve umetnite noseću cijev naprave u nosač postolja za motor i mjenjačku kutiju.
- Umetnite klinove za pozicioniranje.
- Prilikom korištenja potpore stezaljke VW313 učvrstite potporu pomoću steznog vijka i klina za fiksiranje kako biste spriječili okretanje.

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

Obratite pažnju na opasnost od prignječenja između motora i VAS 6095/VAS 6095A ili VW313.

- Šake i noge namjestite tako da izbjegnute opasnosti od prignječenja prilikom pomicanja mjenjačke kutije.
7. Nastavite s poslom kako je opisano u radioničkim priručnicima.
 8. Kada dovršite popravke, provjerite jesu li svi dijelovi specijalnog alata uklonjeni.

4 Provjera i održavanje

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li potpora kompletna i ima li vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, lomova, pukotina, oštećenja navoja ili oštećenja od korozije. Provjerite stanje i vijčanu spojnicu vijka prstena i nosača. Provjerite je li pričvrсни prsten oštećen i je li odgovarajuće podešen. Ne koristite potporu ako uočite oštećenja i odmah je bacite.
- ▶ Rezervni su dijelovi dostupni samo na zahtjev. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se predstavniku prvorazinske službe za podršku.

OBAVIJEST

Izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju jamstvo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ni oštećenja materijala nastala uslijed nepravilnog korištenja proizvoda.



Izjava o sukladnosti s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Naziv proizvoda:	potporni nosač
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40211

Ovime izjavljujemo da su svi gore opisani proizvodi usklađeni s odgovarajućim odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Sve izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju valjanost ove izjave.

Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 12100:2010	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – sigurnost – dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 1. ožujka 2018.

Mjesto, Datum

Matthias Wagner, Rukovoditelj

Tartalom Magyar

Általános információk	96
Általános biztonsági előírások	97
Használati útmutató	98
Vizsgálat és karbantartás	99
Nyilatkozat való megfelelésről	100

1 Általános információk

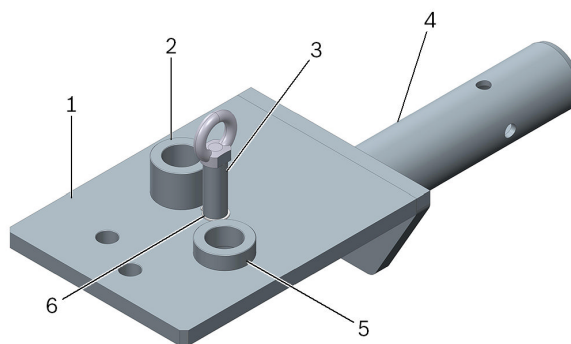
Terméknév:	Tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40211
Tömeg:	9,66 kg
Max. terhelhetőség:	110 kg
Statikus tesztegység:	3,0

Felhasználás:

- ▶ A tartó a 2017-es és újabb Audi R8-ban található manuális 6 sebességes sebességváltó, valamint 086-os automata sebességváltó (R-tronic) fogaskerék egységének alátámasztására használható, a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerint.

Használati feltételek:

- ▶ Csak szakképzett műhelyszemélyzet számára!
- ▶ A T40211 tartó kizárólag a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvánnyal vagy a VW313 befogópofával együtt használható.
- ▶ A T40211 tartó és a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvány együtt kizárólag sík, vízszintes és megfelelő teherbírású talajon használható.
- ▶ Csak a Volkswagen által jóváhagyott műhelydaruval (pl. VAS 6100) használja.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ Legfeljebb 110 kg súlyú teherhez használható.
- ▶ Emberek és állatok emelésére ne használja.
- ▶ Csak a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveiben leírt alkatrészek emelésére használja.
- ▶ Ne tartózkodjon felfüggesztett teher alatt.
- ▶ Függesztett terhen ne végezzen munkát.
- ▶ Csak a jóváhagyott tartozékokkal használja (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).



Ábra 1: T40211 tartó

- 1** T40211/1 alaplemez
- 2** T40211/2 távtartó hüvely
- 3** Gyűrűs csavaros csap
- 4** T40211 tartó
- 5** T40211/3 távtartó hüvely
- 6** Rugós biztosítógyűrű

2 Általános biztonsági előírások

FIGYELEM

Olvassa el és kövesse az összes biztonsági előírást és utasítást!

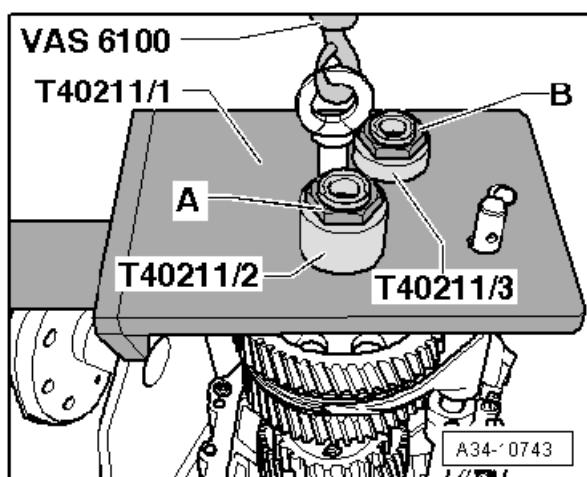
A biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket és anyagi kárt eredményezhet.

Olvassa el és tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat!

- ▶ A tehertartó eszköz kifejezetten erre az adott felhasználásra készült. A tehertartó eszköz biztonsága nem garantálható nem megfelelő használat, illetve olyan módosítás esetén, amelyet a gyártó nem engedélyezett. Súlyos személyi sérülés történhet, és anyagi kár is keletkezhet.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tehertartó eszközt használó összes személy megismerje és bármikor elérhesse ezeket az utasításokat.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy minden felhasználó ismeri-e a munkához szükséges valamennyi szerszám és műhelyfelszerelés használati utasítását.
- ▶ Figyelmesen olvassa el és tartsa be a Volkswagen-csoport márkáinak műszaki biztonsági előírásait.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt a vágásos sérülések megelőzése érdekében.
- ▶ Viseljen biztonsági bakancsot (ISO 20345, S2 szerint).
- ▶ Keze és lába ne legyen olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott kiegészítőkkel használja.
- ▶ Ne lépje túl a 110 kg-os maximális terhelhetőséget.
- ▶ A tartót kizárólag a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerinti munkákhoz használja.
- ▶ Csak a legalacsonyabb helyzetében mozgassa a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állványt vagy a műhelydarut és a rajta levő terhet.
- ▶ A VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvány és a műhelydaru pályája legyen akadálymentes és jól belátható.
- ▶ A terhet lassan és óvatosan mozgassa.
- ▶ Mozgatás során folyamatosan figyelje a tartót és a rajta levő terhet.
- ▶ A mozgatás során tilos a teher alatt és a veszélyzónában tartózkodni.
- ▶ A VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állványt csak egy személy üzemeltetheti, egyedül.
- ▶ A VW313 befogópofa a használat előtt legyen biztonságosan lerögzítve.

3 Használati útmutató

1. Használat előtt mindig ellenőrizze a tartót, hogy minden alkatrésze megvan-e, nincs-e rajta látható sérülés, például kopás jelei, deformáció, törés, repedések vagy korrózió. Ellenőrizze a gyűrűs csavar és a tartó állapotát és csavarkötését. Ellenőrizze a rugós biztosítógyűrű épségét és megfelelő felszerelését. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a tartót.
2. Végezze el a tartó használatához a szervizkézikönyvek szerint szükséges előkészítő munkákat.
3. Rögzítse a tartót az A és B anyákkal, a szervizkézikönyvek leírása szerint.



4. Végezze el a szervizkézikönyvek szerint szükséges további előkészítő munkákat.
5. Függesse fel a tartót a szervizdaru horgára a gyűrűs csavarral.

FIGYELEM

Teherleesés veszélye!

A tartó helytelen rögzítése a teher leesését okozhatja. Ez súlyos személyi sérülést, illetve komoly anyagi kárt okozhat.

- ▶ A tartót a szervizkézikönyv előírásait pontosan követve csatlakoztassa.
- ▶ Az anyákat mindig ütközésig csavarja rá a tengelyre.

6. A motortartót rögzítse a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állványhoz vagy a VW313 befogópofához.

- ▶ A VW313 befogópofa legyen biztonságosan lerögzítve.

- ▶ Biztosítsa a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állványt elmozdulás ellen.
- ▶ Helyezze be teljesen a rögzítőcsövet a motor- és sebességváltó-állvány támaszába.
- ▶ Helyezze be a beállító csapokat.
- ▶ A VW313 befogópofa használatakor a szorítócsavarral és tájoló csapszeggel rögzítse a sebességváltó-tartót elfordulás ellen.

FIGYELEM

Zúzódásveszély!

Ügyeljen a motor és a VAS 6095/VAS 6095A illetve VW313 közötti zúzódásveszélyre.

- ▶ A kezei és lábai a sebességváltó mozgásakor ne legyenek olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.
7. A további munkákat is a szervizkézikönyvekben leírt módon végezze el.
 8. Ellenőrizze, hogy a javítás befejeztével a speciális szerszám minden darabját eltávolította-e.

4 Vizsgálat és karbantartás

- ▶ Használat előtt mindig ellenőrizze a tartót, hogy minden alkatrésze megvan-e, nincs-e rajta látható sérülés, például kopás jelei, deformáció, törés, repedések vagy korrózió. Ellenőrizze a gyűrűs csavar és a tartó állapotát és csavarkötését. Ellenőrizze a rugós biztosítógyűrű épségét és megfelelő felszerelését. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a tartót.
- ▶ Igény esetén rendelhetők pótalkatrészek. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- ▶ Kérdéseivel forduljon a kijelölt 1. szintű szolgálathoz.

MEGJEGYZÉS

A termék bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti a garanciákat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából eredő személyi sérülésekért és károkért.



Nyilatkozat a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv II. függelék 1A részének való megfelelésről

Gyártó:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
A műszaki dokumentumok összeállítására kijelölt személy:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
Terméknév:	Tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40211

Ezennel tanúsítjuk, hogy a fenti termékek megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv vonatkozó kikötéseinek.

A termékek bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti ezen tanúsítványt.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010	Gépek biztonsága – Általános tervezési alapelvek – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN 13155:2003+A2:2009	Daruk – Biztonság – Oldható teherfelvevők

Pollenfeld, 2018. március 1.

Hely, Dátum

Matthias Wagner, Ügyvezető igazgató

Indice Italiano

Informazioni generali	102
Avvertenze generali di sicurezza	103
Istruzioni operative	104
Ispezione e manutenzione	105
Dichiarazione di conformità	106

1 Informazioni generali

Nome del prodotto:	Supporto
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40211
Peso:	9,66 kg
Capacità massima di carico:	110 kg
Coefficiente di test statico:	3,0

Utilizzo previsto:

- Il supporto serve al fissaggio del set di ruote della scatola del cambio a 6 marce e alla scatola del cambio automatico (R-tronic) 086 dell'Audi R8 2017 e successive secondo i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.

Condizioni di utilizzo:

- Soltanto per personale qualificato.
- Il supporto T40211 può essere utilizzato soltanto sul cavalletto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A o con il blocco di fermo VW313.
- Utilizzare il supporto T40211 con il cavalletto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A soltanto su una superficie piana, orizzontale e portante.
- Utilizzare solo con una gru da officina (ad es. VAS 6100) esplicitamente approvata da Volkswagen.
- Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- Utilizzare solo per carichi fino a 110 kg.
- Non utilizzare per il supporto o il sollevamento di persone o animali.
- Non utilizzare articoli di supporto o di sollevamento diversi da quelli descritti nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non sostare sotto i carichi sospesi.
- Non lavorare sul carico sospeso.
- Utilizzare esclusivamente con accessori approvati (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).

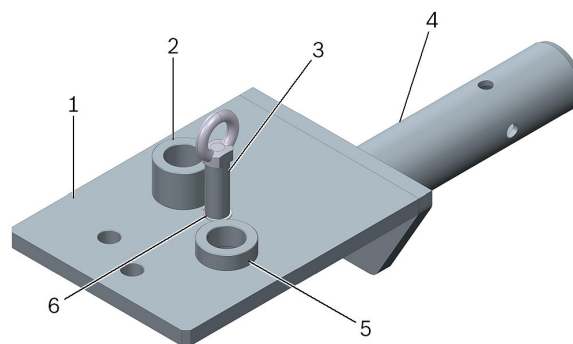


Figura 1: Supporto T40211

- 1** Piastra di base T40211/1
- 2** Manicotto distanziale T40211/2
- 3** Perno con bullone ad anello
- 4** Supporto T40211
- 5** Manicotto distanziale T40211/3
- 6** Anello elastico

2 Avvertenze generali di sicurezza

AVVERTENZA

Leggere e seguire tutte le note e istruzioni di sicurezza!

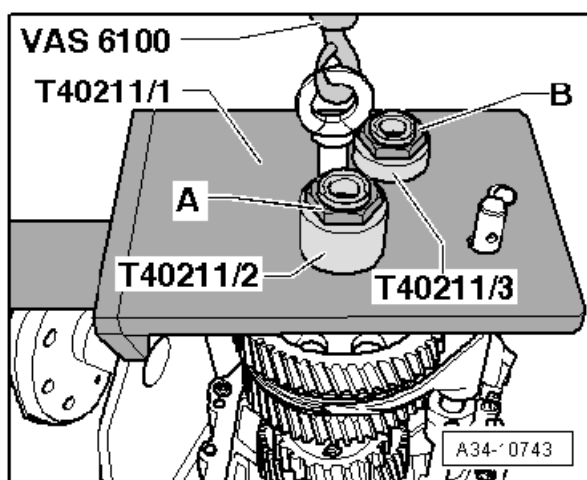
La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare lesioni gravi e danni alle cose.

Osservare e seguire le note sulla sicurezza seguenti.

- ▶ Il dispositivo di fermo del carico è stato espressamente progettato per l'utilizzo previsto. In caso di utilizzo inappropriato o di modifica non esplicitamente approvata dal produttore, non è possibile garantire la sicurezza del dispositivo di fermo del carico. Questo potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.
- ▶ Verificare che tutte le persone che utilizzano il dispositivo di fermo del carico abbiano letto le istruzioni e possano accedervi in qualsiasi momento.
- ▶ Accertarsi che tutti gli utenti abbiano familiarità con i manuali operativi di tutti gli strumenti e le attrezzature dell'officina che sono necessari per il lavoro.
- ▶ Leggere attentamente e osservare le istruzioni nelle informazioni tecniche dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.
- ▶ Indossare calzature di sicurezza (conformi alla norma ISO 20345, S2).
- ▶ Posizionare mani e piedi in modo da evitare potenziali pericoli di schiacciamento.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente con gli accessori approvati dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Non superare la capacità di carico massima di 110 kg.
- ▶ Utilizzare il supporto per i lavori soltanto in conformità con i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Spostare il carico con il cavalletto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A o con la gru d'officina nella posizione più bassa.
- ▶ Accertarsi che la carreggiata per il motore e il cavalletto del cambio VAS 6095/VAS 6095A o per la gru d'officina sia libera e ben visibile.
- ▶ Spostare il carico lentamente e con cura.
- ▶ Tenere sotto controllo il supporto e il carico durante tutti i movimenti.
- ▶ È vietata la sosta di persone sotto il carico e nella zona pericolosa durante le operazioni di movimentazione.
- ▶ Il cavalletto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A deve essere azionato da una persona soltanto.
- ▶ Accertarsi che il blocco di fermo VW313 sia ben fissato prima dell'uso.

3 Istruzioni operative

1. Ispezionare il supporto per accertarsi che sia completo e rilevare danni visibili quali segni di usura, deformazioni, rotture, incrinature e danni alla filettatura e da corrosione prima di ogni utilizzo. Controllare le condizioni e avvitare il collegamento del bullone ad anello e del supporto. Verificare che l'anello elastico non sia danneggiato e che si trovi nella posizione corretta. Non utilizzare il supporto quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
2. Eseguire i lavori di preparazione necessari per l'utilizzo del supporto secondo i manuali d'officina.
3. Fissare il supporto con i dati A e B come descritto nei manuali d'officina.



4. Eseguire gli ulteriori lavori di preparazione necessari per la preparazione secondo i manuali d'officina.
5. Appendere il supporto alla gru di officina con l'occhiello.

AVVERTENZA

Rischio di caduta carichi!

Il fissaggio non corretto del supporto può causare la caduta del carico. Ciò può causare gravi lesioni alle persone o gravi danni alle cose.

- Fissare il supporto esattamente come descritto nel manuale d'officina.
- Avvitare completamente i dadi sull'albero fino all'arresto.

6. Fissare il supporto al cavalletto motore e cambio VAS 6095/VAS 6095A o al blocco di fermo VW313.

- Accertarsi che il blocco di fermo VW313 sia ben fissato.
- Fissare il cavalletto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A per evitare lo scivolamento.
- Inserire completamente il tubo di contenimento nel supporto del cavalletto del motore e del cambio.
- Inserire i perni di posizionamento.
- Quando si utilizza il blocco di fermo VW313, fissare il supporto sulla rotazione utilizzando la vite di serraggio e un perno di posizionamento.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento!

Prestare attenzione al pericolo di schiacciamento tra il motore e VAS 6095/VAS 6095A o VW313.

- Posizionare mani e piedi in modo da evitare rischi di schiacciamento durante la movimentazione della scatola del cambio.

7. Eseguire gli ulteriori lavori come descritto nei manuali d'officina.
8. Dopo aver completato le operazioni di riparazione, accertarsi che ogni parte dell'apposito attrezzo sia stata rimossa.

4 Ispezione e manutenzione

- Ispezionare il supporto per accertarsi che sia completo e rilevare danni visibili quali segni di usura, deformazioni, rotture, incrinature e danni alla filettatura e da corrosione prima di ogni utilizzo. Controllare le condizioni e avvitare il collegamento del bullone ad anello e del supporto. Verificare che l'anello elastico non sia danneggiato e che si trovi nella posizione corretta. Non utilizzare il supporto quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
- Le parti di ricambio sono disponibili su richiesta. Utilizzare solo ricambi originali.
- Rivolgersi al responsabile di supporto di primo livello in caso di domande.

AVVISO

Qualsiasi modifica apportata al prodotto non espressamente approvata dal produttore causa l'annullamento di ogni garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per lesioni alle persone o danni ai materiali derivanti dall'uso improprio del prodotto.



Dichiarazione di conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II 1A

Produttore:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nome del prodotto:	Supporto
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40211

Con la presente si dichiara che tutti i prodotti sopra descritti sono conformi alle clausole applicabili della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Qualsiasi modifica di un prodotto non esplicitamente approvata dal produttore invaliderà la presente dichiarazione.

Sono state applicate le norme armonizzate seguenti:

EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi
EN 13155:2003+A2:2009	Gru - Sicurezza - Attrezzature amovibili di presa del carico

Pollenfeld, 1 marzo 2018

Luogo, Data

Matthias Wagner, Amministratore delegato

目次 日本語

一般情報	108
全般的安全に関する使用説明	109
操作説明書き	110
検査とメンテナンス	111
の適合宣言	112

1 一般情報

製品名：	サポート
製品タイプ：	積荷保持装置
製品番号：	T40211
重量：	9.66 kg
最大荷重：	110 kg
静的試験係数	3.0

使用目的：

- ▶ 本サポートは Volkswagen Group ブランドの作業場マニュアルに準拠した 2017 以降アウディ R8 の自動ギアボックス（R トロニック）086 と同様、6 段手動ギアボックスのホイールセットを保持する目的で利用します。

使用条件：

- ▶ 資格を有する作業員のみが作業にあたってください。
- ▶ ギアボックスサポート T40211 はギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A またはクランピングブロック VW313 を使う場合に限り使用できます。
- ▶ ギアボックスサポート T40211 は、レベルな水平加重に耐えられる場所上で、ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A を使う場合に限り使用します。
- ▶ Volkswagen によって承認された工場クレーン（例：VAS 6100）のみを使用してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業にのみ使用してください。
- ▶ 110 kg までの持ち上げ対象物に使用します。
- ▶ 人や動物を支持したり、持ち上げることは禁止します。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業場マニュアル内で説明される物品以外の支持や持ち上げは禁止します。
- ▶ 吊下げた積荷の下に立たないでください。
- ▶ 持ち上げ対象物の上で作業を行わないでください。
- ▶ 承認されたアクセサリとのみ使用してください（Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照）。

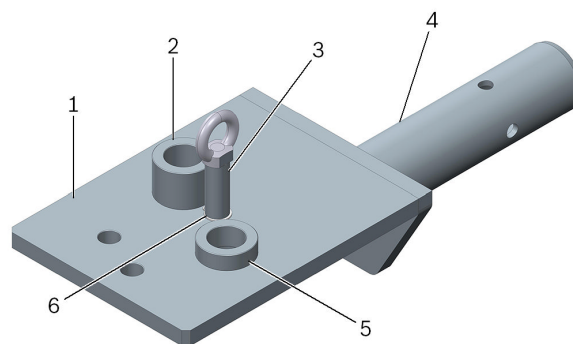


図 1: サポート T40211

- 1** ベースプレート T40211/1
- 2** スペーサースリーブ T40211/2
- 3** リングボルト付きピン
- 4** サポート T40211
- 5** スペーサースリーブ T40211/3
- 6** サークリップ

2 全般的安全に関する使用説明

警告

安全上の注意事項および使用説明書をすべて読み、従ってください。

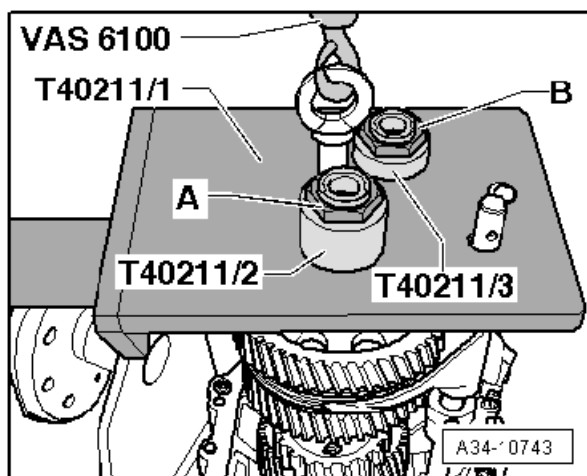
安全に関する使用説明を守らないと重大な傷害や物損を招くことがあります。

下記の安全注意事項を守り従ってください。

- ▶ この積荷保持装置を、本来の目的以外のことに使用してはいけません。誤った方法で使用したり、製造元によって明示的に承認されていない変更を加えたりした場合、この積荷保持装置の安全性は保証されません。重大な傷害または財産への損害が生じることがあります。
- ▶ この積荷保持装置の使用者は、必ず本書を熟知し、いつでも読めるところに置いてください。
- ▶ 使用者全員も作業に必要なすべてのツールや作業場の装置の操作マニュアルに精通するようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの技術安全情報に書いてある指示を熟読し守り行ってください。
- ▶ 切り傷を回避するため防護手袋を着用してください。
- ▶ (ISO 20345、S2 に準拠した) 安全靴を着用してください。
- ▶ 手足の位置を慎重に決めて押し潰れる危険の可能性を回避してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業のみに使用してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認されたアクセサリとのみ使用してください。
- ▶ 最大荷重量の 110 kg を超えないようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業場マニュアルを遵守する作業に限りサポート支持材を使用してください。
- ▶ ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A または作業場クレーンの積荷移動は最も低い位置においてのみ行ってください。
- ▶ 必ず、ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A または作業場クレーンの行跡がはっきりかつ容易に視認できるようにしてください。
- ▶ 積荷はゆっくりと注意しながら移動させてください。
- ▶ 動作中はサポートおよび積荷に注意してください。
- ▶ 動作中に作業員が積荷の下や危険な領域に入ることは禁止されています。
- ▶ ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A の操作は一人だけによるものとします。
- ▶ 必ず、クランピングブロック VW313 は安全に固定してから使用してください。

3 操作説明書き

1. 毎回使用前に、サポートが正常で、摩耗、変形、破損、ひび、すじおよび腐食キズなどのような視認できる損傷がないことをチェックしてください。リングボルトおよびサポートの状態およびねじ接合部をチェックしてください。サークリップの損傷有無および位置が正しいかチェックしてください。サポートに欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
2. 作業場マニュアルを遵守してサポートの使用に関する所要の下準備作業を行ってください。
3. 作業場マニュアルの記載に従ってナット A および B を使ってサポートを緊結してください。



4. 以降の所要下準備作業は作業場マニュアルに従って行ってください。
5. リングボルト付き作業場クレーン上にサポートを吊り下げてください。

警告

積荷の落下によるリスク!

サポートの誤った取り付けにより積荷が落下する可能性があります。重大な人身傷害や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ 作業場マニュアルに記載されたとおり正確に、サポートを取り付けてください。
- ▶ ナットをシャフトに止まるまで完全に回転させてください。

6. ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A またはクランピングブロック VW313.上にサポートを緊結してください。

- ▶ クランピングブロック VW313 は必ず安全に固定してください。

- ▶ ギアボックス架台付きエンジン VAS 6095/VAS 6095A が転がり移動しないよう安全の確保を行ってください。
- ▶ 保持管をエンジンおよびギアボックス架台のサポートに完全に挿入してください。
- ▶ 位置決めピンを挿入してください。
- ▶ クランピングブロック VW313 の使用時、サポートはクランピングねじと位置決めピンを使用して回転しないよう固定してください。

警告

押し潰れる危険!

エンジンおよび VAS 6095/VAS 6095A もしくは VW313 との間で押し潰れるリスクに注意してください。

- ▶ ギアボックスの移動時には押し潰れる危険がないよう手足の位置を決めてください。

7. 以降の作業は作業場マニュアル内の記載に従い行ってください。
8. 補修作業の完了後には、必ず、特殊ツール部品はすべて外したことを確認してください。

4 検査とメンテナンス

- ▶ 毎回使用前に、サポートが正常で、摩耗、変形、破損、ひび、すじおよび腐食キズなどのような視認できる損傷がないことをチェックしてください。リングボルトおよびサポートの状態およびねじ接合部をチェックしてください。サークリップの損傷有無および位置が正しいかチェックしてください。サポートに欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
- ▶ スペア部品は、依頼に応じて入手できます。交換部品は純正品のみを使用してください。
- ▶ ご質問がある場合は、第 1 レベルのサポート担当者までお問い合わせください。

通知

製造元によって明示的に承認されていない変更をこの製品に加えた場合、一切の保証は無効になります。この製品の不適切な使用によって生じる人身傷害や資材の損傷に対して、製造元は一切の保証を行わないものとします。



機械指令 2006/42/EC、Annex II 1A への適合宣言

製造元：	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
技術文書編集担当者：	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
製品名：	サポート
製品タイプ：	積荷保持装置
製品番号：	T40211

弊社は、上記の各製品が機械指令 2006/42/EC の該当する条項に適合していることを宣言します。

製造元によって明示的に承認されていない変更を製品に加えた場合、この宣言の有効性は無効になります。

以下の整合規格が適用されます：

EN ISO 12100:2010	機器の安全性 - 設計の一般原則 - リスク評価とリスク軽減
EN 13155:2003+A2:2009	クレーン - 安全性 - 着脱式吊り具

Pollenfeld, 2018 年 3 月 1 日

所在地, 日付

Matthias Wagner, 最高経営責任者

목차 한국어

일반 정보	114
일반 안전 지침	115
운영 지침	116
검사 및 유지 보수	117
적합성 선언	118

1 일반 정보

제품 이름:	지지
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40211
중량:	9.66 kg
최대 하중량:	110 kg
고정 테스트 계수:	3.0

용도:

- ▶ 지지는 Volkswagen Group 작업자 설명서에 따라 Audi R8 2017 년식 이상에 사용되는 자동 기어박스(R-트로닉) 086 은 물론, 6 단 기어수동 기어박스의 휠 세트를 고정하는 데 사용됩니다.

사용 조건:

- ▶ 사용자격 정비사만 사용해야 합니다.
- ▶ 지지 T40211 은 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 또는 클램핑 블록 VW313 과만 사용할 수 있습니다.
- ▶ 지지 T40211 은 중량을 지지할 수 있는 평평한 수평 지면에서만 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 와만 사용해야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 이 승인한 작업장 크레인(예: VAS 6100)만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 110 kg 의 하중에만 사용해야 합니다.
- ▶ 사람이나 동물을 붙잡거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 의 작업장 설명서에 설명된 것 외의 물체를 고정하거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에서 작업하지 않아야 합니다.
- ▶ 승인된 보조 장치만 함께 사용해야 합니다(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).

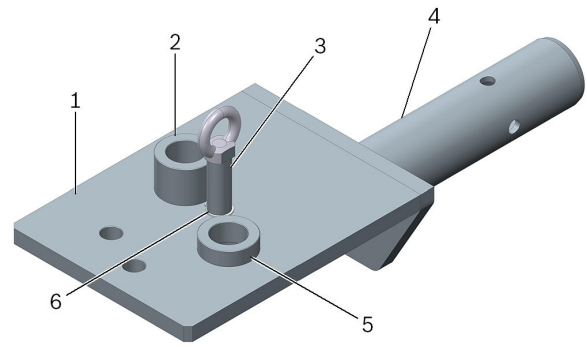


그림 1: 지지 T40211

- 1 베이스 플레이트 T40211/1
- 2 스페이서 슬리브 T40211/2
- 3 핀(링 볼트 포함)
- 4 지지 T40211
- 5 스페이서 슬리브 T40211/3
- 6 씨클립

2 일반 안전 지침



경고

모든 안전 유의 사항 및 지침을 읽고 준수하십시오.

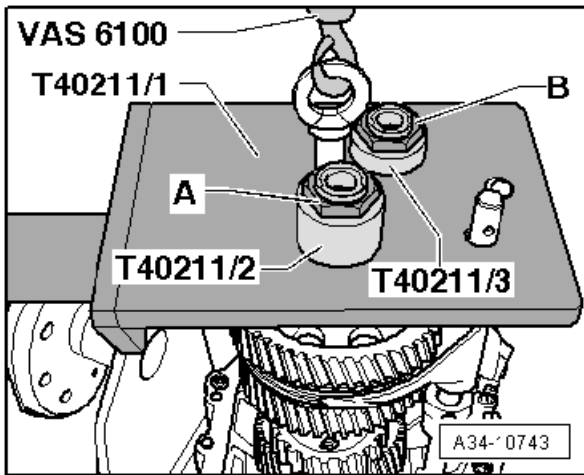
안전 지침을 따르지 않을 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

아래의 안전 유의 사항을 준수하십시오.

- ▶ 하중 유지 장치는 지정된 용도를 고려하여 특별히 구성되었습니다. 제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 방식으로 하중 유지 장치를 개조하거나 오용하는 경우 하중 유지 장치의 안전을 더는 보장할 수 없습니다. 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.
- ▶ 하중 유지 장치를 사용하는 모든 사용자가 본 지침서를 익혀야 하며 항상 손에 닿을 수 있는 위치에 비치하십시오.
- ▶ 모든 사용자가 작업에 필요한 모든 공구 및 작업장 장비 운영 설명서를 숙지하고 있는지 확인하십시오.
- ▶ Volkswagen Group 기술 안전 정보에 나와 있는 지침을 주의깊게 읽고 준수하십시오.
- ▶ 보호 장갑을 착용하여 베이지 않도록 하십시오.
- ▶ ISO 20345, S2 에 맞는 안전화를 착용하십시오.
- ▶ 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치를 주의하십시오.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 보조 장치만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 하중량인 110 kg 을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ Volkswagen Group 작업장 설명서에 따라서만 작업에 지지를 사용해야 합니다.
- ▶ 하중이 가장 낮은 위치에 있을 때만 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 또는 작업장 크레인을 하중과 함께 이동하십시오.
- ▶ 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 또는 작업장 크레인용 트랙이 깨끗하고 쉽게 보이는지 확인하십시오.
- ▶ 하중을 서서히 주의깊게 이동하십시오.
- ▶ 이동 중에는 항상 지지 및 하중에서 눈을 떼지 마십시오.
- ▶ 이동 중 사람이 하중 밑이나 위험 구역에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 는 한 사람만 운영해야 합니다.
- ▶ 사용하기 전에 클램핑 블록 VW313 이 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.

3 운영 지침

1. 매번 사용하기 전에 지지를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 파손, 균열, 스레드 손상, 부식 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 링 볼트 및 지지의 상태 및 나사 연결부를 확인하십시오. 씨클립에 손상된 부분이 있는지 그리고 위치가 올바른지 확인하십시오. 결함이 발견되면 지지를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
2. 작업장 설명서에 따라 지지를 사용하기 위해 필요한 모든 준비 작업을 수행하십시오.
3. 작업장 설명서에 설명된 대로 너트 A 및 B로 지지를 조이십시오.



4. 작업장 설명서에 따라 필요한 추가 준비 작업을 수행하십시오.
5. 링 볼트를 사용하여 작업장 크레인에 지지를 매다십시오.

⚠ 경고

하중이 추락할 수 있습니다!

지지를 잘못 부착할 경우 하중이 추락할 수 있습니다. 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 지지를 작업장 설명서에 설명된 대로 정확하게 부착하십시오.
- ▶ 너트를 멈출 때까지 끝까지 돌려 축에 고정하십시오.

6. 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 또는 클램핑 블록 VW313에 지지를 고정하십시오.

- ▶ 클램핑 블록 VW313이 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.
- ▶ 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A가 굴러가지 않도록 고정하십시오.

- ▶ 유지 튜브를 엔진 및 기어박스 트레슬의 지지에 완전히 끼우십시오.
- ▶ 포지셔닝 핀을 끼우십시오.
- ▶ 클램핑 블록 VW313을 사용할 경우 조임 나사 및 포지셔닝 핀을 사용하여 기어박스 지지가 회전하지 않도록 고정하십시오.

⚠ 경고

압착 위험!

엔진과 VAS 6095/VAS 6095A 또는 VW313 사이에 압착되지 않도록 주의하십시오.

- ▶ 기어박스를 이동할 때 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치에 주의하십시오.

7. 작업장 설명서에 설명된 추가 작업을 수행하십시오.
8. 정비 작업을 마친 후 특수 공구의 모든 부품을 제거했는지 확인하십시오.

4 검사 및 유지 보수

- ▶ 매번 사용하기 전에 지지를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 파손, 균열, 스레드 손상, 부식 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 링 볼트 및 지지의 상태 및 나사 연결부를 확인하십시오. 씰링에 손상된 부분이 있는지 그리고 위치가 올바른지 확인하십시오. 결함이 발견되면 지지를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
- ▶ 예비 부품은 요청 시 제공됩니다. 정품 교체 부품만 사용하십시오.
- ▶ 궁금한 사항이 있으시면 1 단계 지원 담당자에게 문의하십시오.

알림

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 본 제품을 개조하면 보증이 취소됩니다. 본 제품을 잘못된 방식으로 사용하여 발생할 수 있는 물체의 손상이나 신체 상해에 대해 제조업체는 책임이 없는 것으로 간주됩니다.



기계류 지침(Machinery Directive) 2006/42/EC, Annex II 1A 적합성 선언

제조업체:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
기술 문서 공인 편집자:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
제품 이름:	지지
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40211

위에 명시된 각 제품은 2006/42/EC Machinery Directive 의 관련 조항을 준수한다는 것을 선언하는 바입니다.

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 제품을 개조하면 본 선언이 실효됩니다.

다음 조합 표준이 적용되었습니다.

EN ISO 12100:2010	기계류 안전 - 일반 디자인 원칙 - 위험 진단 및 위험 감소
EN 13155:2003+A2:2009	크레인 - 안전성 - 비고정 하중 리프팅 부속 장구

Pollenfeld, 2018 년 3 월 1 일

위치, 날짜

Matthias Wagner, 관리 이사

Turinys Lietuvių k.

Bendroji informacija	120
Bendrosios saugos instrukcijos	121
Naudojimo instrukcijos	122
Patikra ir techninė priežiūra	123
Atitikties deklaracija	124

1 Bendroji informacija

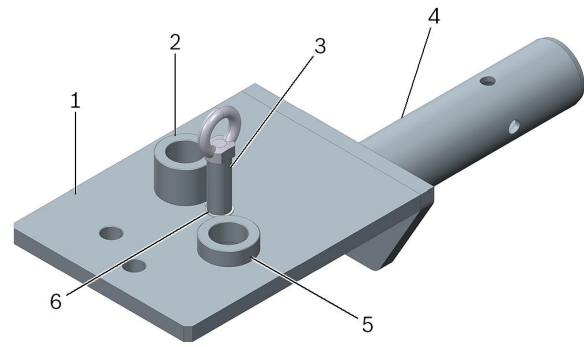
Gaminio pavadinimas:	atrama
Gaminio tipas:	krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40211
Svoris:	9,66 kg
Maksimali keliamoji galia:	110 kg
Statinio bandymo koeficientas:	3,0

Paskirtis

- Atrama skirta 6 pavarų mechaninės pavarų dėžės, taip pat „Audi R8“ (nuo 2017 m.) automatinės pavarų dėžės („T-tronic“) 086 ratų komplektui laikyti, atsižvelgiant į „Volkswagen Group“ prekės ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.

Naudojimo sąlygos

- Tik kvalifikuotam dirbtuvių personalui.
- Atramą T40211 galima naudoti tik su variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginiu VAS 6095/VAS 6095A arba su veržikliu VW313.
- Atramą T40211 naudokite tik su variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginiu VAS 6095/VAS 6095A ant lygaus, horizontalaus ir svorį išlaikančio paviršiaus.
- Naudoti tik su „Volkswagen“ patvirtintu dirbtuvių kranu (pvz., VAS 6100).
- Krovinio laikiklį naudoti tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- Naudokite tik keldami krovinis iki 110 kg.
- Neprilaikyti ir nekelti žmonių arba gyvūnų.
- Neprilaikyti ir nekelti objektų, kurie nėra aprašyti „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- Nestovėti po kabančiais kroviniais.
- Nedirbti su pakabintais kroviniais.
- Naudoti tik su patvirtintais priedais (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).



Paveikslėlis 1: Atrama T40211

- 1** Pagrindo plokštė T40211/1
- 2** Tarpiklio mova T40211/2
- 3** Kaištis su žiediniu varžtu
- 4** Atrama T40211
- 5** Tarpiklio mova T40211/3
- 6** Atraminis žiedas

2 Bendrosios saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas saugos pastabas ir instrukcijas ir jų laikykitės!

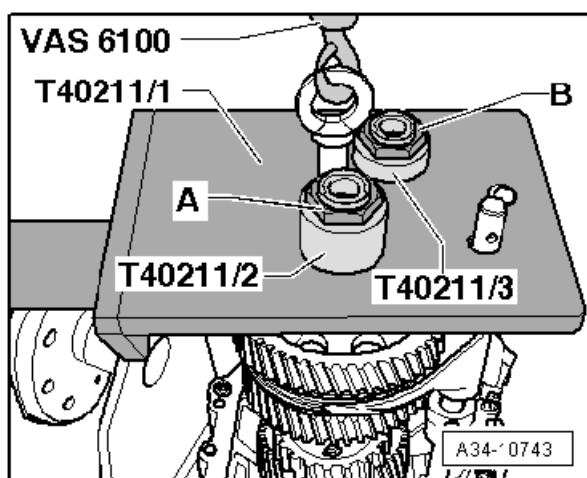
Nesilaikant saugos instrukcijų, galima sunkiai susižeisti ir sugadinti materialųjį turtą.

Perskaitykite toliau pateiktas saugos pastabas ir jų laikykitės.

- ▶ Krovinio laikiklis specialiai sukurtas naudoti pagal paskirtį. Krovinio laikiklio saugos negalima užtikrinti, jei jis netinkamai naudojamas arba modifikuojamas gamintojo aiškiai nepatvirtintais būdais. Galima sunkiai susižeisti arba stipriai sugadinti įrangą.
- ▶ Užtikrinkite, kad visi krovinio laikikliu besinaudojantys asmenys būtų susipažinę su šiomis instrukcijomis ir bet kada jas galėtų pasiekti.
- ▶ Įsitinkite, kad darbuotojai išmano visų įrankių ir dirbtuvių įrangos naudojimo vadovus, kurie yra būtini darbams atlikti.
- ▶ Atidžiai perskaitykite instrukcijas, nurodytas „Volkswagen Group“ prekių ženklų techninės saugos informacijoje, ir jų laikykitės.
- ▶ Kad neįsijautumėte, mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Avėkite apsauginius batus (atitinkančius ISO 20345, S2 standartą).
- ▶ Rankas ir kojas laikykite taip, kad išvengtumėte galimo pavojaus būti suspausti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik su priedais, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“.
- ▶ Neviršykite maksimalios 110 kg keliamosios galios.
- ▶ Atramą naudokite tik atlikdami darbus pagal „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.
- ▶ Variklio ir pavarų dėžės krovinio montavimo įrenginį VAS 6095/VAS 6095A arba remonto kraną judinkite tik nuleidę krovinį iki žemiausios padėties.
- ▶ Įsitinkite, kad variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio VAS 6095/VAS 6095A arba remonto kraną judėjimo kelias būtų tuščias ir aiškiai matomas.
- ▶ Krovinį perkeltkite lėtai ir atsargiai.
- ▶ Atlikdami visus veiksmus stebėkite atramą ir krovinį.
- ▶ Dėl komponentų judėjimo draudžiama būti žmonėms po keliama įranga pavojaus zonoje.
- ▶ Variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginį VAS 6095/VAS 6095A gali valdyti tik vienas žmogus.
- ▶ Įsitinkite, kad prieš naudojimą būtų tinkamai užfiksuotas veržiklis VW313.

3 Naudojimo instrukcijos

1. Kaskart prieš naudodami atramą apžiūrėkite, ar ji nepažeista, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų, pažeidimų ir korozijos pažeistų vietų. Patikrinkite žiedinio varžto ir atramos būseną ir varžto priveržimą. Patikrinkite, ar nepažeistas ir tinkamai sumontuotas atraminis žiedas. Aptikę atramos defektų, nenaudokite jos ir iškart išmeskite.
2. Atlikite būtinus atramos naudojimo pasiruošimo darbus, kaip nurodyta dirbtuvių vadove.
3. Pritvirtinkite atramą varžtais A ir B taip, kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.



4. Atlikite kitus būtinus pasiruošimo darbus, kaip nurodyta dirbtuvių vadove.
5. Užkabinkite atramą ant remonto krano naudodami žiedinį varžtą.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus, jog krovinys gali nukristi!

Netinkamai prijungus atramą, krovinys gali nukristi. Dėl to galima rimtai susižeisti arba stipriai sugadinti įrangą!

- ▶ Atramą pritvirtinkite tiksliai taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadove.
- ▶ Varžtus ant veleno visada prisukite iki galo.

6. Priveržkite atramą prie variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio VAS 6095/VAS 6095A arba veržiklio VW313.

- ▶ Įsitinkite, kad veržiklis VW313 yra tinkamai užfiksuotas.

- ▶ Užfiksuokite variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginį VAS 6095/VAS 6095A, kad jis nejudėtų.
- ▶ Laikantįjį vamzdį įstatykite į variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio laikiklį.
- ▶ Įstatykite padėties nustatymo kaiščius.
- ▶ Naudodami veržiklį VW313 užfiksuokite atramą nuo sukimo naudodami priveržimo varžtą ir padėties fiksavimo kaištį.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus būti suspaustams!

Atsižvelkite į pavojų būti suspaustam tarp variklio ir VAS 6095/VAS 6095A arba VW313.

- ▶ Perkeldami pavarų dėžę apsaugokite rankas ir kojas nuo pavojaus būti suspaustam.

7. Darbus atlikite, kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.
8. Baigę remonto darbus, įsitinkite, kad išėmėte visas specialiojo įrankio dalis.

4 Patikra ir techninė priežiūra

- ▶ Kaskart prieš naudodami atramą apžiūrėkite, ar ji nepažeista, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų, pažeidimų ir korozijos pažeistų vietų. Patikrinkite žiedinio varžto ir atramos būseną ir varžto priveržimą. Patikrinkite, ar nepažeistas ir tinkamai sumontuotas atraminis žiedas. Aptikę atramos defektų, nenaudokite jos ir iškart išmeskite.
- ▶ Prireikus galima įsigyti atsarginių dalių. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Jei kiltų kokių nors klausimų, kreipkitės į savo 1-ojo lygio priežiūros atstovą.

PRANEŠIMAS

Aiškiai gamintojo nepatvirtinta šio gaminio modifikacija panaikina visas garantijas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimus ar turto žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio gaminio naudojimo.



Mašinų direktyvos 2006/42/EB II 1A priedo atitikties deklaracija

Gamintojas:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Techninę dokumentaciją parengti įgaliota:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Gaminio pavadinimas:	atrama
Gaminio tipas:	krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40211

Patvirtiname, kad visi čia aprašyti gaminiai atitinka tiesiogiai susijusius Mašinų direktyvos 2006/42/EB punktus.

Bet kokia aiškiai gamintojo nepatvirtinta gaminio modifikacija panaikina šios deklaracijos galiojimą.

Taikyti toliau nurodyti darnieji standartai:

EN ISO 12100:2010	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN 13155:2003+A2:2009	Kranai. Sauga. Nestacionarūs krovinio kėlimo priedai

Pollenfeld, 2018 m. kovo 1 d.

Vieta, Data

Matthias Wagner, Generalinis direktorius

Saturs Latviešu valoda

Vispārīga informācija	126
Vispārīgi drošības norādījumi	127
Lietošanas norādījumi	128
Pārbaude un apkope	129
Deklarācija par atbilstību	130

1 Vispārīga informācija

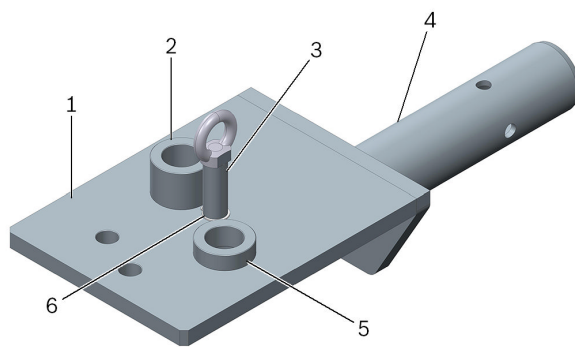
Produkta nosaukums:	Balsts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40211
Svars:	9,66 kg
Maksimālā kravnesība:	110 kg
Statiskās pārbaudes koeficients:	3,0

Paredzētais lietojums

- Balsts paredzēts Audi R8 (2017. gada un jaunāku modeļu) sešpakāpju manuālās pārnesumkārbas, kā arī automātiskās pārnesumkārbas (R-tronic) 086 riteņu komplekta turēšanai saskaņā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.

Lietošanas noteikumi

- Tikai kvalificētam darbnīcas personālam.
- Balstu T40211 drīkst izmantot tikai ar dzinēja un pārnesumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A vai skavu bloku VW313.
- Balstu T40211 ar dzinēja un pārnesumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A izmantojiet tikai uz līdzenas, horizontālas un izturīgas virsmas.
- Izmantojiet tikai ar darbnīcas celtni (piemēram, VAS 6100), ko ir apstiprinājis uzņēmums Volkswagen.
- Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- Izmantojiet tikai līdz 110 kg smagu kravu celšanai.
- Neturiet un neceliet cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neturiet un neceliet priekšmetus, kas nav aprakstīti Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās.
- Nestāviet zem iekārtas kravas.
- Nestrādājiet uz iekārtas kravas.
- Izmantojiet tikai kopā ar apstiprinātiem piederumiem (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).



Attēls 1: Balsts T40211

- 1** Pamatplāksne T40211/1
- 2** Starplikas uzdeva T40211/2
- 3** Tapa un skrūve ar gredzenu
- 4** Balsts T40211
- 5** Starplikas uzdeva T40211/3
- 6** Sprostgredzens

2 Vispārīgi drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet un ievērojiet visu drošības informāciju un norādījumus!

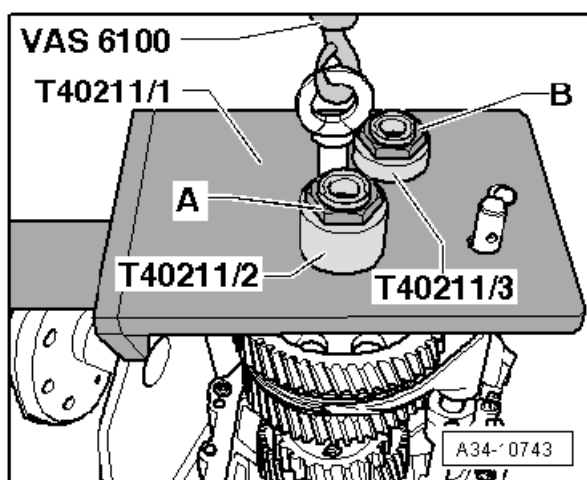
Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas un materiālu bojājumus.

Ievērojiet un izpildiet tālāk sniegto informāciju par drošību.

- ▶ Kravas turēšanas ierīce ir īpaši konstruēta tās izmantošanas nolūkam. Kravas turēšanas ierīces drošību nevar garantēt, ja tā tiek nepareizi izmantota vai modificēta veidā, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs. Šādos gadījumos var izraisīt smagas traumas vai īpašuma bojājumus.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas personas, kas izmanto šo kravas turēšanas ierīci, ir iepazinušās ar šiem norādījumiem un var tiem piekļūt jebkurā brīdī.
- ▶ Gādāiet arī, lai visi lietotāji būtu izlasījuši visu to rīku un darbnīcas aprīkojuma lietotāja rokasgrāmatas, kas ir nepieciešams darbam.
- ▶ Rūpīgi izlasiet un ievērojiet norādījumus Volkswagen Group zīmolu tehniskajā informācijā par drošību.
- ▶ Lai nesagrieztos, valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Valkājiet aizsargapavus (atbilstoši standartam ISO 20345, S2).
- ▶ Novietojiet plaukstu un pēdas tā, lai nepieļautu to saspiešanu.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai ar piederumiem, kuru izmantošanu apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Nepārsniedziet maksimālo kravnesību: 110 kg.
- ▶ Izmantojiet balstu darbam tikai saskaņā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.
- ▶ Pārvietojiet kravu ar dzinēja un pārnēsūmkārba platformu VAS 6095/VAS 6095A vai darbnīcas celtni zemākajā pozīcijā.
- ▶ Pārliecinieties, vai dzinēja un pārnēsūmkārba platformas VAS 6095/VAS 6095A vai darbnīcas celtna ceļš ir brīvs un labi pārskatāms.
- ▶ Kravu pārvietojiet lēnām un uzmanīgi.
- ▶ Pārvietošanas laikā novērojiet balstu un kravu.
- ▶ Pārvietošanas laikā zem kravas un bīstamības zonā nedrīkst atrasties cilvēki.
- ▶ Dzinēja un pārnēsūmkārba platformu VAS 6095/VAS 6095A var darbināt tikai viena persona.
- ▶ Gādāiet, lai skavu bloks VW313 pirms lietošanas būtu droši piestiprināts.

3 Lietošanas norādījumi

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai balsta komplektā netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu, plaisu, bojātu skrūvju un korozijas radītu bojājumu. Pārbaudiet skrūves ar gredzenu un balsta stāvokli un skrūvju savienojumu. Pārbaudiet, vai sprostgredzens nav bojāts un atrodas pareizā pozīcijā. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet balstu un nekavējoties utilizējiet to.
2. Veiciet nepieciešamos sagatavošanas darbus balsta lietošanai saskaņā ar darbnīcu rokasgrāmatām.
3. Piestipriniet balstu ar uzgriežņiem A un B, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatās.



4. Veiciet turpmāk nepieciešamos sagatavošanas darbus saskaņā ar darbnīcu rokasgrāmatām.
5. Piekariet balstu pie darbnīcas celtņa, izmantojot skrūvi ar gredzenu.

BRĪDINĀJUMS

Kritošas kravas risks!

Nepareizi piestiprināts balsts var izraisīt kravas nokrišanu. Tas var izraisīt smagas traumas vai ievērojamus materiālus bojājumus.

- ▶ Piestipriniet balstu precīzi tā, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatā.
- ▶ Uzskrūvējiet uzgriežņus uz vārpstas pilnībā līdz atdurei.

6. Nostipriniet balstu uz dzinēja un pārnenumkārbas platformas VAS 6095/VAS 6095A vai skavu bloka VW313.

- ▶ Gādājiet, lai skavu bloks VW313 būtu droši piestiprināts.
- ▶ Nostipriniet dzinēja un pārnenumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A tā, lai tā nevarētu aizripot.
- ▶ Pilnībā ievietojiet aiztures cauruli dzinēja un pārnenumkārbas platformas balstā.
- ▶ Ievietojiet pozicionēšanas tapas.
- ▶ Ja izmantojat skavu bloku VW313, lietojiet skavas skrūvi un pozicionēšanas tapu, lai nostiprinātu balstu un tādējādi novērstu tā griešanos.

BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks!

Ņemiet vērā, ka pastāv saspiešanas risks starp dzinēju un VAS 6095/VAS 6095A vai VW313.

- ▶ Novietojiet plaukstas un pēdas tā, lai pārnenumkārbas pārvietošanas laikā tiktu novērsts saspiešanas risks.

7. Veiciet darbu, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatās.
8. Pēc remontdarbu veikšanas noņemiet visas specializētā instrumenta daļas.

4 Pārbaude un apkope

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai balsta komplektā netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu, plaisu, bojātu skrūvju un korozijas radītu bojājumu. Pārbaudiet skrūves ar gredzenu un balsta stāvokli un skrūvju savienojumu. Pārbaudiet, vai sprostgredzens nav bojāts un atrodas pareizā pozīcijā. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet balstu un nekavējoties utilizējiet to.
- Rezerves daļas ir pieejamas pēc pieprasījuma. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar savu 1. līmeņa atbalsta dienesta pārstāvi.

IEVĒRĪBAI

Šī produkta modifikācijas, ko ražotājs nav tieši apstiprinājis, anulē garantiju. Ražotājs neuzņemas atbildību par traumām vai materiālu bojājumiem, kas radušies šī produkta nepareizas lietošanas dēļ.



Deklarācija par atbilstību Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK II pielikuma 1. daļas A iedaļai

Ražotājs:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Tehniskās dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Produkta nosaukums:	Balsts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40211

Mēs paziņojam, ka katrs iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst attiecīgajiem Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK pantiem.

Jebkāda šī produkta modifikācija, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs, anulē šī paziņojuma derīgumu.

Tika ievēroti šādi saskaņotie standarti:

EN ISO 12100:2010	Mašīnu drošums. Vispārīgie projektēšanas principi. Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN 13155:2003+A2:2009	Celtņi. Drošums. Nenostiprinātu kravu celšanas palīgierīces

Pollenfeld, 2018. gada 1. martā

Vieta, Datums

Matthias Wagner, Rīkotājdirektors

Содржина Македонски

Општи информации	132
Општи безбедносни упатства	134
Упатства за работа	135
Инспекција и одржување	136
Изјава за усогласеност	137

1 Општи информации

- Користете го само заедно со одобрените додатоци (видете ги работните прирачници на брендовите на Volkswagen групацијата).

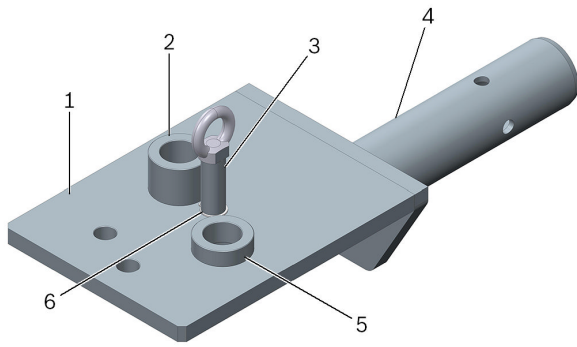
Име на производот:	Потпора
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40211
Тежина:	9,66 kg
Макс. капацитет за товар:	110 kg
Коефициент на статично тестирање:	3,0

Наменета употреба:

- Потпората служи за задржување на групата тркала од рачниот менувач со 6 брзини, како и автоматскиот менувач (R-тронски) 086 на Audi R8 2017 и понатаму, согласно работните прирачници на брендовите на Volkswagen групацијата.

Услови на користење:

- Само за квалификуван персонал од работилниците.
- Потпората T40211 може да се користи само со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A или со блокот за стегање VW313.
- Користете ја потпората T40211 само со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A на рамна, хоризонтална и издржлива подлога.
- Користете го само со дигалка за работилница (на пр. VAS 6100) одобрена од Volkswagen.
- Користете го уредот за задржување товар само за активностите одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- Користете го само за товари до 110 kg.
- Не задржувајте и не подигајте лица или животни.
- Не задржувајте и не подигајте други предмети освен тие коишто се опишани во работните прирачници на брендовите на Volkswagen групацијата.
- Не стојте под подигнатиот товар.
- Не работете на подигнат товар.



Слика Потпора T40211

1:

- 1** Плоча на основата T40211/1
- 2** Навлака за изолација T40211/2
- 3** Игла со кружна завртка
- 4** Потпора T40211
- 5** Навлака за изолација T40211/3
- 6** Сигурносен прстен

2 Општи безбедносни упатства

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги и придржувајте се до сите безбедносни белешки и упатства!

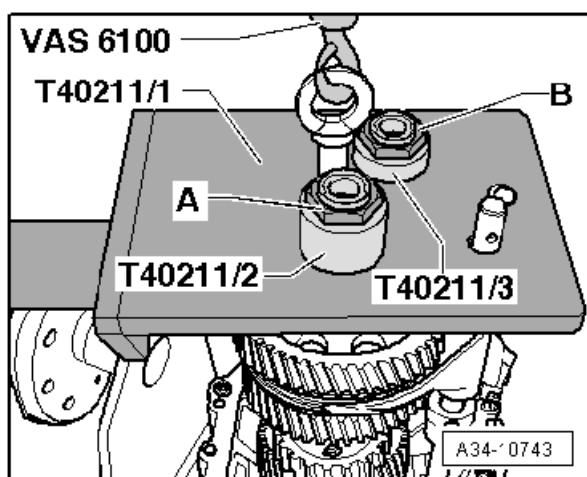
Непридржувањето до безбедносните упатства може да доведе до сериозни повреди и материјални штети.

Следете ги и придржувајте се до безбедносните белешки подолу.

- Уредот за задржување товар е конструиран специфично за неговата наменета употреба. Безбедноста на уредот за задржување товар не може да се гарантира ако се користи на погрешен начин или се измени на начини коишто не се изречно одобрени од страна на производителот. Може да дојде до сериозни повреди или оштетување на имотот.
- Секое лице коешто го користи уредот за задржување товар мора да биде запознаено со овие упатства и да има пристап до нив во секое време.
- Погрижете се сите корисници да бидат запознаени со прирачниците за работа за сите алатки и работната опрема, коишто се неопходни за работата.
- Внимателно прочитајте ги и придржувајте се до упатствата од техничките безбедносни информации на брендovите на Volkswagen групацијата.
- Носете заштитни ракавици за да избегнете сечење.
- Носете безбедносни чевли (согласно ISO 20345, S2).
- Внимателно поставете ги рацете и нозете за да се избегне можниот ризик од смачкување.
- Користете го уредот за задржување товар само за активности одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- Користете го уредот за задржување товар само со додатоките одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- Не надминувајте го максималниот капацитет за товар од 110 kg.
- Користете ја потпората за работа само во согласност со работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- Движете го товарот само со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A или со дигалката за работилница кога товарот е на најниската поставка.
- Проверете дали шината на рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A или дигалката за работилница е чист и лесно видлив.
- Движете го товарот полека и внимателно.
- Надгледувајте ги потпората и товарот за време на сите движења.
- На луѓето им се забранува да стојат под товарот и во опасната област за време на процесот на движење.
- Со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A треба да ракува само едно лице.
- Проверете дали блокот за стегање VW313 е безбедно поставен пред употреба.

3 Упатства за работа

1. Проверете дали потпората е целосна и дали на неа има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, дупки, пукнатини и корозија и оштетувања на шрафовите пред секоја употреба. Проверете ги состојбата и шрафовите на кружната завртка и потпората. Проверете дали сигурносниот прстен е оштетен и дали е во соодветна позиција. Не користете ја потпората кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете ја.
2. Извршете ја неопходната подготовка за употреба на потпората согласно работните прирачници.
3. Прицврстете ја потпората со навртките А и В како што е опишано во работните прирачници.



4. Извршете ја неопходната подготовка согласно работните прирачници.
5. Поставете ја потпората на дигалката за работилница со кружна завртка.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од паѓање на товарот!

Несоодветното поврзување на потпората може да предизвика паѓање на товарот. Ова може да предизвика сериозни лични повреди или критично оштетување на материјалите.

- ▶ Прицврстете ја потпората точно како што е опишано во работниот прирачник.
- ▶ Завртете ги навртките на менувачот целосно додека не застанат.

6. Прицврстете ја потпората на рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A или блокот за стегање VW313.

- ▶ Проверете дали блокот за стегање VW313 е безбедно прицврстен.
- ▶ Прицврстете ја рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A за да не се истркала.
- ▶ Целосно внесете ја цевката за задржување во потпората на рамката за моторот и менувачот.
- ▶ Внесете ги иглите за позиционирање.
- ▶ Кога го користите блокот за стегање VW313, прицврстете ја потпората за менувачот за да не се преврти со помош на шрафот за стегање и иглата за позиционирање.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност од смачкување!

Внимавајте на ризикот од смачкување помеѓу моторот и VAS 6095/VAS 6095A или VW313.

- ▶ Поставете ги рацете и нозете на начин на којшто нема да постои опасност од смачкување при движењето на менувачот.

7. Извршете ја останатата работа како што е опишано во работните прирачници.
8. Проверете дали сите делови од специјалната алатка се отстранети по завршувањето на поправките.

4 Инспекција и одржување

- ▶ Проверете дали потпората е целосна и дали на неа има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, дупки, пукнатини и корозија и оштетувања на шрафовите пред секоја употреба. Проверете ги состојбата и шрафовите на кружната завртка и потпората. Проверете дали сигурносниот прстен е оштетен и дали е во соодветна позиција. Не користете ја потпората кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете ја.
- ▶ Резервните делови се достапни на барање. Користете само оригинални делови за замена.
- ▶ Контактирајте со поддршката од 1. ниво со вашите прашања.

ИЗВЕСТУВАЊЕ

Измените на овој производ коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат гаранцијата. Производителот не прифаќа одговорност за личните повреди или оштетувањата на материјалите коишто се резултат на несоодветна употреба на овој производ.



Изјава за усогласеност со директивата за машинерија 2006/42/EC, додаток II 1A

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Овластен да ги состави техничките документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Име на производот:	Потпора
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40211

Со ова изјавуваме дека секој производ опишан погоре е во согласност со релевантните клаузули од директивата за машинерија 2006/42/EC.

Сите измени на производот коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат важноста на оваа гаранција.

Важат следниве хармонизирани стандарди:

EN ISO 12100:2010	Безбедност на машинеријата – Општи принципи за дизајн – Процена и намалување на ризиците
EN 13155:2003+A2:2009	Дигалки – Безбедност – Нефиксираните додатоци за подигање товар

Pollenfeld, 01 март 2018

Место, Датум

Matthias Wagner, Управен директор

Inhoud Nederlands

Generell informasjon	139
Generelle sikkerhetsinstruksjoner	140
Driftsinstruksjoner	141
Inspeksjon og vedlikehold	142
Verklaring van conformiteit	143

1 Generell informasjon

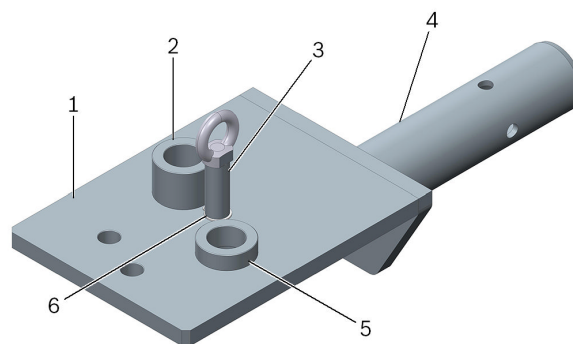
Produktnavn:	Støttebrakett
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40211
Vekt:	9,66 kg
Maks. lastkapasitet:	110 kg
Statisk testkoeffisient:	3,0

Tiltenkt bruk:

- Støtten brukes til å holde hjulsettet til den 6-girs manuelle girkassen samt den automatiske girkassen (R-tronic) 086 til Audi R8 2017 og senere modeller, i samsvar med verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.

Bruksvilkår:

- Kun for kvalifisert verkstedpersonale.
- Støtten T40211 skal kun brukes sammen med motoren og girkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller med festblokken VW313.
- Støtten T40211 med motoren og girkassebukken VAS 6095/VAS 6095A skal kun brukes på jevn, vannrett og vektbærende grunn.
- Skal kun brukes med en verkstedskran (f.eks. VAS 6100) som er godkjent av Volkswagen.
- Bruk kun lastholderenheten til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- Skal kun brukes for laster opptil 110 kg.
- Ikke hold eller løft personer eller dyr.
- Ikke hold eller løft andre artikler enn de som er beskrevet i verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Ikke stå under hengende last.
- Ikke jobb på den hengende lasten.
- Skal kun brukes i forbindelse med godkjent tilbehør (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).



Afbeelding 1: Støtte T40211

- 1** Bunnplate T40211/1
- 2** Avstandshylse T40211/2
- 3** Stift med ringbolt
- 4** Støtte T40211
- 5** Avstandshylse T40211/3
- 6** C-ring

2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

WAARSCHUWING

Les og følg alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner!

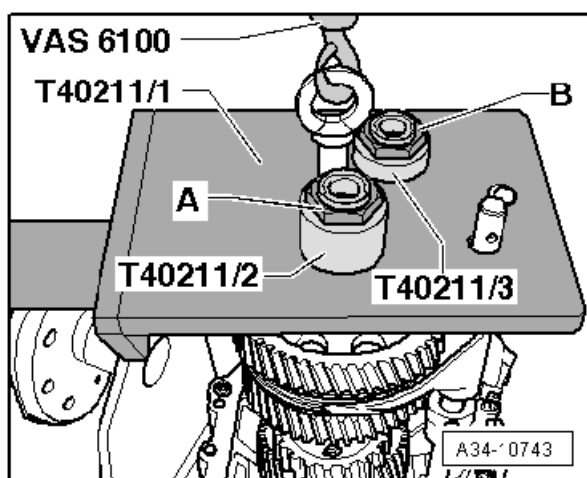
Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

Observer og følg sikkerhetsmerknadene nedenfor.

- ▶ Lastholderenheten har blitt spesifikt konstruert for dens tiltenkte bruk. Sikkerheten til den lastholderenheten enheten kan ikke lenger sikres hvis den misbrukes eller endres på måter som ikke uttrykkelig er godkjent av produsenten. Alvorlig personskade eller skade på eiendom kan forekomme.
- ▶ Se til at hver person som bruker lastholderenheten er kjent med disse instruksjonene og har tilgang til dem til enhver tid.
- ▶ Forsikre deg om at alle brukere også er fortrolige med driftsmanualene til alle verktøy og utstyr på verkstedet som trengs til arbeidet.
- ▶ Les nøye gjennom og overhold anvisningene i den tekniske sikkerhetsinformasjonen til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Bruk vernehansker for å unngå kutt.
- ▶ Bruk vernesko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Posisjoner hender og føtter forsiktig for å unngå potensielle knusefarer.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes med tilbehør som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Ikke overskrid maksimal lastkapasitet på 110 kg.
- ▶ Bruk kun støtten for girkasser i samsvar med verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Flytt kun på lasten med motoren og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A eller verkstedskranen i laveste posisjon.
- ▶ Sørg for at sporet for motoren og girkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller verkstedskranen er rent og lett synlig.
- ▶ Beveg lasten langsomt og forsiktig.
- ▶ Vær oppmerksom på støtten og lasten i alle bevegelser.
- ▶ Posisjonering av personer under lasten og i det farlige området er forbudt mens bevegelsesprosessen pågår.
- ▶ Motoren og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A skal kun betjenes av én person alene.
- ▶ Sørg for at støtteklemmen VW313 er forsvarlig forankret før bruk.

3 Driftsinstruksjoner

1. Kontroller støtten for fullstendighet og synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, brudd, sprekker, gjenge- og korrosjonsskader før hver bruk. Kontroller tilstanden og skrueforbindelsen til ringbolten og støtten. Kontroller C-ringen for skade og riktig posisjon. Ikke bruk støtten hvis det oppdages defekter, og kast den umiddelbart.
2. Utfør det nødvendige forberedelsesarbeidet for bruk av støtten i henhold til verkstedhåndbøkene.
3. Fest støtten med mutrene A og B som beskrevet i verkstedhåndbøkene.



4. Utfør ytterligere forberedelsesarbeid i henhold til verkstedhåndbøkene.
5. Heng støtten på verkstedkranen med ringbolten.

WAARSCHUWING

Fare for at lasten velter!

Feil festing av støtten kan forårsake at lasten velter. Dette kan forårsake alvorlig skade på personer eller materialer.

- Fest støtten akkurat slik som beskrevet i verkstedshåndboken.
- Drei mutrene på akselen til de stopper.

6. Fest støtten på motoren og girkassebukken VAS 6095/VAS 6095A eller klemmeblokken VW313.
 - Sørg for at klemmeblokken VW313 er forsvarlig forankret.

- Sikre motoren og girkassebukken VAS 6095/VAS 6095A mot å rulle bort.
- Sett festerøret helt inn i motorstøtten og girkassebukken.
- Sett inn posisjoneringsstiftene.
- Ved bruk av klemmeblokk VW313 sikre støtten mot å dreie ved å bruke settskrue og en holdestift.

WAARSCHUWING

Knusefare!

Vær oppmerksom på klemfare mellom motoren og VAS 6095/VAS 6095A eller VW313.

- Posisjoner hender og føtter på en slik måte at klemfare ikke eksisterer ved flytting av girkassen.
7. Utfør ytterligere arbeid som beskrevet i verkstedhåndbøkene.
 8. Se til at alle deler i spesialverktøyet har blitt fjernet etter fullføring av reparasjonsarbeidet.

4 Inspeksjon og vedlikehold

- ▶ Kontroller støtten for fullstendighet og synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, brudd, sprekker, gjenge- og korrosjonsskader før hver bruk. Kontroller tilstanden og skrueforbindelsen til ringbolten og støtten. Kontroller C-ringen for skade og riktig posisjon. Ikke bruk støtten hvis det oppdages defekter, og kast den umiddelbart.
- ▶ Reservedeler er tilgjengelig på forespørsel. Bruk kun originale reservedeler.
- ▶ Ta kontakt med 1. nivå støtterepresentant med eventuelle spørsmål.

LET OP

Endringer på dette produktet, som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre enhver garanti ugyldig. Produsenten tar ikke ansvar for personlige skader eller skader på materialer som oppstår som følge av uriktig bruk av dette produktet.



Samsvarserklæring med maskindirektivet 2006/42/EF, vedlegg II 1A

Produsent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Autorisert til kompilering av tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Støttebrakett
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40211

Vi erklærer herved at hvert produkt som er beskrevet ovenfor samsvarer med de relevante klausulene i maskineridirektiv 2006/42/EF.

Enhver endring på et produkt som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

De følgende harmoniserte standardene har blitt bruk:

EN ISO 12100:2010	Sikkerhet for maskineri - generelle designprinsipper - risikovurdering og risikoreduksjon
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner - sikkerhet - ikke-fiksert lastløftingstilbehør

Pollenfeld, 1. mars 2018

Plaats, Datum

Matthias Wagner, Algemeen directeur

Innholdsfortegnelse Norsk

Algemene gegevens	145
Algemene veiligheidsinstructies	146
Bedieningsinstructies	147
Inspectie en onderhoud	148
Samsvarserklæring	149

1 Algemene gegevens

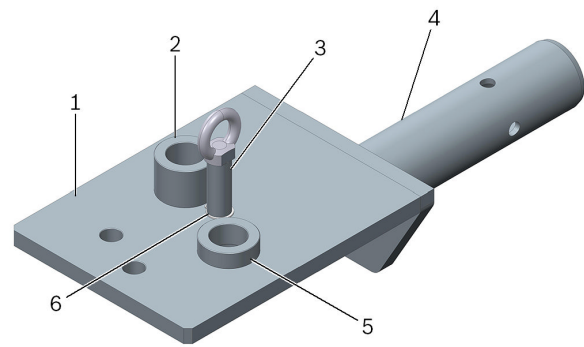
Productnaam:	Steun
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40211
Gewicht:	9,66 kg
Maximum laadvermogen:	110 kg
Statische testcoëfficiënt:	3,0

Beoogd gebruik:

- ▶ De steun kan gebruikt worden voor de bevestiging van de wielset van de handgeschakelde 6-versnellingsbak en de automatische versnellingsbak (R-tronic) 086 vanaf de Audi R8 2017, conform de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.

Gebruiksvoorwaarden:

- ▶ Uitsluitend voor gebruik door gekwalificeerd werkplaatspersoneel.
- ▶ De steun T40211 mag alleen worden gebruikt met de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A of met het klemblok VW313.
- ▶ Gebruik de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A uitsluitend op vlakke, horizontale en gewichtdragende ondergrond.
- ▶ Alleen gebruiken met een werkplaatskraan (bijv. VAS 6100) die is goedgekeurd door Volkswagen.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Uitsluitend gebruiken voor lasten tot 110 kg.
- ▶ Geen personen of dieren ophijzen.
- ▶ Hijs geen andere artikelen op dan beschreven in de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Sta nooit onder een opgehesen last.
- ▶ Werk nooit onder de opgehesen last.
- ▶ Gebruik uitsluitend in combinatie met de goedgekeurde accessoires (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).



Figur 1: Steun T40211

- 1** Voetplaat T40211/1
- 2** Afstandhuls T40211/2
- 3** Pen met ringbout
- 4** Steun T40211
- 5** Afstandhuls T40211/3
- 6** Circlip

2 Algemene veiligheidsinstructies

ADVARSEL

Lees en volg alle veiligheidsopmerkingen en -instructies!

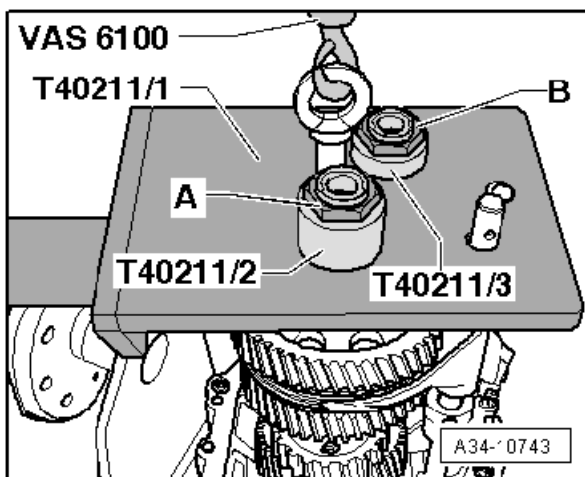
Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstige verwondingen en materiële schade tot gevolg hebben.

Neem de onderstaande veiligheidsopmerkingen in acht

- ▶ De lastdrager is specifiek gebouwd voor het beoogde gebruik. De veiligheid van de lastdrager kan niet meer worden gegarandeerd indien deze verkeerd wordt gebruikt of wordt aangepast op manieren die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd. Dit kan leiden tot letsel of schade aan materialen.
- ▶ Zorg ervoor dat iedereen die de lastdrager gebruikt bekend is met deze instructies en ze te allen tijde kan raadplegen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle gebruikers ook bekend zijn met de bedieningshandleidingen van alle gereedschappen en werkplaatsuitrusting die nodig zijn voor de werkzaamheden.
- ▶ Lees en volg zorgvuldig de instructies in de technische veiligheidsinformatie van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Draag beschermende handschoenen om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Draag veiligheidsschoenen (volgens ISO 20345, S2).
- ▶ Plaats handen en voeten zorgvuldig om mogelijk pletgevaar te voorkomen.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor accessoires die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Overschrijd het maximum laadvermogen van 110 kg niet.
- ▶ Gebruik de steun alleen voor werk dat in overeenstemming is met de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Verplaats de motor en de versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A enkel wanneer de last op de laagste positie staat.
- ▶ Zorg ervoor dat het spoor voor de motor- en de versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A of de werkplaatskraan vrij en goed zichtbaar is.
- ▶ Verplaats de last langzaam en voorzichtig.
- ▶ Houd de steun en de last tijdens alle bewegingen in de gaten.
- ▶ Er mogen zich geen personen onder de last en in de gevaarlijke zone bevinden tijdens het verplaatsingsproces.
- ▶ De motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A mag slechts door één persoon worden bediend.
- ▶ Zorg ervoor dat het klemblok VW313 stevig verankerd is voor gebruik.

3 Bedieningsinstructies

1. Controleer of de steun compleet is en controleer op zichtbare schade zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken, scheuren, schade aan draad en corrosieschade. Controleer de staat en schroefverbinding van de ringbout en de steun. Controleer de borgring op beschadigingen en de juiste positie. Gebruik de steun niet als defecten zijn waargenomen en verwijder deze dan onmiddellijk.
2. Voer de nodige voorbereidingswerkzaamheden uit voor het gebruik van de steun in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen.
3. Bevestig de steun met de moeren A en B zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.



4. Verdere noodzakelijke voorbereidingswerkzaamheden volgens de werkplaatshandleidingen uitvoeren.
5. Hang de steun met de ringbout aan de werkplaatskraan.

ADVARSEL

Risico door vallende last!

Door een onjuiste bevestiging van de steun kan de last vallen. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiaalschade tot gevolg hebben.

- Bevestig de steun exact zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.
- Draai de moeren tot aan de aanslag volledig op de as.

6. Bevestig de steun op de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A of op het klemblok VW313.

- Zorg ervoor dat het klemblok VW313 stevig vastzit.
- Zet de motor en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A stevig vast om te vermijden dat deze weggrollen.
- Steek de borgbuis volledig in de steun van de motor- en versnellingsbakbok.
- Plaats de positioneringsbouten.
- Wanneer u het klemblok VW313 gebruikt, moet u de versnellingsbaksteun vastzetten met behulp van de klemschroef en een positioneringsbout om draaien te voorkomen.

ADVARSEL

Pletgevaar!

Wees u bewust van het risico van beknelling tussen de motor en VAS 6095/VAS 6095A of VW313.

- Plaats handen en voeten zodanig dat er geen pletgevaar bestaat bij het verplaatsen van de versnellingsbak.

7. Voer verdere werkzaamheden uit zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.
8. Controleer of elk onderdeel van het speciale gereedschap is verwijderd na afloop van de reparatiewerkzaamheden.

4 Inspectie en onderhoud

- ▶ Controleer of de steun compleet is en controleer op zichtbare schade zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken, scheuren, schade aan draad en corrosieschade. Controleer de staat en schroefverbinding van de ringbout en de steun. Controleer de borgring op beschadigingen en de juiste positie. Gebruik de steun niet als defecten zijn waargenomen en verwijder deze dan onmiddellijk.
- ▶ Reserveonderdelen zijn op aanvraag beschikbaar. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- ▶ Neem bij vragen contact op met de vertegenwoordiger van de eerstelijns ondersteuning.

MERKNAD

Door aanpassingen aan dit product die niet expliciet door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de garantie. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiaalschade die voortvloeit uit onjuist gebruik van dit product.



Verklaring van conformiteit volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II 1A

Fabrikant:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Bevoegd voor het samenstellen van technische documenten:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Productnaam:	Steun
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40211

Hierbij verklaren wij dat elk hierboven beschreven product voldoet aan de relevante clausules van Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Door aanpassingen aan een product die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines - Basisbegrippen voor ontwerp - Risicobeoordeling en risicovermindering
EN 13155:2003+A2:2009	Hijskranen - Veiligheid - Afneembare hijsgereedschappen

Pollenfeld, 1 maart 2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Ansvarlig redaktør

Spis treści Polski

Informacje ogólne	151
Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	153
Instrukcje obsługi	154
Przegląd i konserwacja	155
Deklaracja zgodności	156

1 Informacje ogólne

Nazwa produktu:	Wspornik
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40211
Masa:	9,66 kg
Maksymalne obciążenie:	110 kg
Współczynnik testu statycznego:	3,0

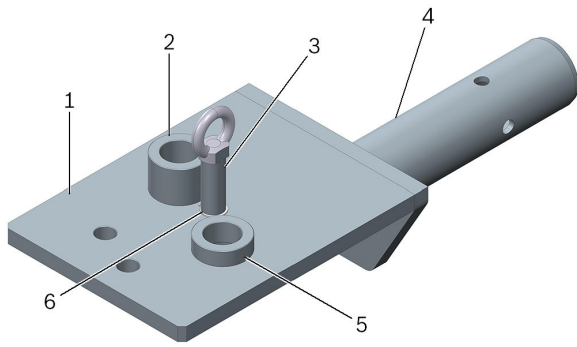
- ▶ Należy używać wyłącznie z zatwierdzonymi akcesoriami (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).

Przeznaczenie:

- ▶ Wspornik służy do utrzymywania zestawu kół manualnej skrzyni 6-biegowej, jak i automatycznej skrzyni biegów (R-tronic) 086 w modelach Audi R8 2017 i nowszych, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.

Warunki użytkowania:

- ▶ Tylko dla wykwalifikowanych pracowników warsztatu.
- ▶ Wspornik T40211 może być użytkowany wyłącznie ze stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A lub blokiem zaciskowym VW313.
- ▶ Wspornik T40211, razem ze stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A, należy używać wyłącznie na równym i poziomym podłożu o odpowiedniej nośności.
- ▶ Używać wyłącznie z dźwignicą warsztatową (np. VAS 6100) zatwierdzoną przez grupę Volkswagen.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy używać przy obciążeniu przekraczającym 110 kg.
- ▶ Nie należy podtrzymywać ani podnosić osób ani zwierząt.
- ▶ Nie należy podtrzymywać ani podnosić innych przedmiotów niż te wyszczególnione w instrukcjach warsztatowych marek grupy Volkswagen.
- ▶ Nie należy stawiać pod zawieszonymi ładunkami.
- ▶ Nie należy pracować pod zawieszonymi ładunkami.



Rysunek 1: Wspornik T40211

- 1** Płyta podstawy T40211/1
- 2** Tuleja dystansowa T40211/2
- 3** Sworzeń ze śrubą pierścieniową
- 4** Wspornik T40211
- 5** Tuleja dystansowa T40211/3
- 6** Pierścień osadczy sprężynujący

2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi uwagami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

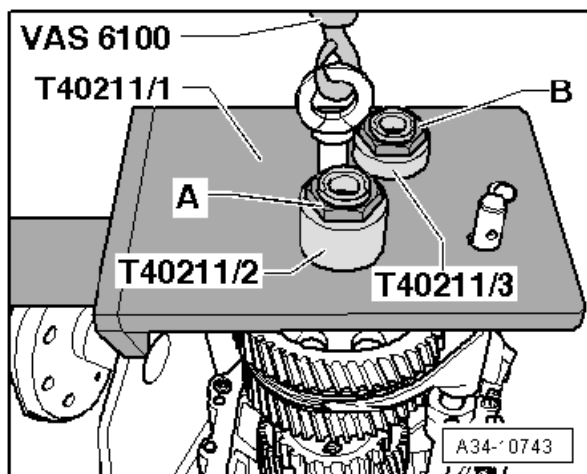
Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może skutkować doznaniem poważnych obrażeń i szkód materialnych.

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych poniżej.

- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek zostało specjalnie skonstruowane do użytku zgodnie z przeznaczeniem. Nie można zapewnić bezpieczeństwa użytkownika urządzenia utrzymującego ładunek, jeżeli używa się go niewłaściwie lub modyfikuje w sposób niezgodny z zaleceniami producenta. Takie postępowanie może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.
- ▶ Należy upewnić się, że każda osoba używająca urządzenia utrzymującego ładunek zapoznała się z tymi zaleceniami i ma do nich stały dostęp.
- ▶ Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy również znają instrukcje obsługi wszystkich narzędzi i całego sprzętu warsztatowego, jakich potrzebują do pracy.
- ▶ Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami na temat bezpieczeństwa zawartymi w zaleceniach dotyczących marek grupy Volkswagen i stosować się do nich.
- ▶ Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć zranień.
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne (zgodne z normą ISO 20345, S2).
- ▶ Należy tak układać ręce i stopy, aby uniknąć ryzyka ich zmiżdżenia.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Urządzenia utrzymującego ładunek należy używać wyłącznie z akcesoriami zatwierdzonymi przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 110 kg.
- ▶ Wspornika należy używać wyłącznie do prac zgodnych z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- ▶ Stojak na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A lub dźwignicę warsztatową można przesunąć tylko wtedy, gdy ładunek znajduje się w najniższym położeniu.
- ▶ Upewnić się, że droga transportu za pomocą stojaka na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A lub dźwignicę warsztatową jest przejrzysta i dobrze widoczna.
- ▶ Ładunek należy przemieszczać powoli i ostrożnie.
- ▶ Podczas całego procesu przemieszczania ładunku należy obserwować ładunek oraz wspornik.
- ▶ Podczas przemieszczania ładunku zabrania się wchodzenia osób pod ładunek oraz do obszaru zagrożenia.
- ▶ Ze stojaka na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A powinna korzystać równocześnie tylko jedna osoba.
- ▶ Pamiętać o dobrym zakotwieniu bloku zaciskowego VW313 przed rozpoczęciem użytkowania.

3 Instrukcje obsługi

1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wspornik pod kątem obecności wszystkich elementów i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, złamania, pęknięcia, rozdarcia i korozja. Należy skontrolować stan i połączenie śrubowe śruby pierścieniowej oraz wspornika. Należy sprawdzić pierścień osadczy sprężynujący pod kątem uszkodzeń i prawidłowego położenia. Nie używać wspornika w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
2. Wykonać wszystkie wymagane prace przygotowawcze związane z użyciem wspornika zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.
3. Zamontować wspornik za pomocą nakrętek A i B, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.



4. Wykonać dalsze prace przygotowawcze zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.
5. Podwiesić wspornik na dźwigni warsztatowej na pomocą śruby pierścieniowej.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko związane ze spadającym ładunkiem!

W wyniku nieprawidłowego zamocowania wspornika ładunek może spaść. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenia używanego sprzętu.

- ▶ Zamocować wspornik dokładnie tak, jak opisano w instrukcji warsztatowej.
- ▶ Obracać nakrętkami na wale aż do oporu.

6. Przymocować wspornik do stojaka na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A lub bloku zaciskowego VW313.

- ▶ Pamiętać o dobrym zakotwieniu bloku zaciskowego VW313.
- ▶ Zabezpieczyć stojak na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A przed odjeżdżaniem.
- ▶ Włożyć całą rurę ustalającą we wspornik stojaka na silnik i skrzynię biegów.
- ▶ Włożyć sworznie pozycjonujące.
- ▶ W przypadku korzystania z bloku zaciskowego VW313 wspornik należy zabezpieczyć przed obracaniem się za pomocą śruby zaciskowej i sworznia pozycjonującego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia!

Pamiętać o ryzyku zmiążdżenia pomiędzy silnikiem a elementem VAS 6095/VAS 6095A lub VW313.

- ▶ Dłonie i stopy należy tak układać, aby podczas przemieszczania skrzyni biegów nie występowało ryzyko ich zmiążdżenia.
7. Wykonać dalsze prace, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.
 8. Upewnić się, że wszystkie części narzędzia specjalnego zostały usunięte po zakończeniu prac naprawczych.

4 Przegląd i konserwacja

- ▶ Przed każdym użyciem należy sprawdzić wspornik pod kątem obecności wszystkich elementów i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, złamania, pęknięcia, rozdarcia i korozja. Należy skontrolować stan i połączenie śrubowe śruby pierścieniowej oraz wspornika. Należy sprawdzić pierścień osadczy sprężynujący pod kątem uszkodzeń i prawidłowego położenia. Nie używać wspornika w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
- ▶ Części zamienne są dostępne na zamówienie. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W razie pytań prosimy o kontakt z pracownikiem lokalnego działu wsparcia.

NOTYFIKACJA

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje produktu spowodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia sprzętu, które są wynikiem niewłaściwego użytkowania produktu.



Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Osoba uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Nazwa produktu:	Wspornik
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40211

Niniejszym oświadczamy, że każdy powyżej opisany produkt spełnia odpowiednie warunki Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie tej deklaracji.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn — Ogólne zasady projektowania — Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN 13155:2003+A2:2009	Dźwignice — Bezpieczeństwo — Zdejmowalne urządzenia chwytające

Pollenfeld, 1 marca 2018

Miejsce, Data

Matthias Wagner, Dyrektor zarządzający

Índice Português-Brasil

Informações gerais	158
Instruções gerais de segurança	159
Instruções operacionais	160
Inspeção e manutenção	161
Declaração de conformidade	162

1 Informações gerais

Nome do produto:	Suporte
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40211
Peso:	9,66 kg
Capacidade máxima de carga:	110 kg
Coefficiente de teste estático:	3,0

Uso pretendido:

- ▶ O suporte serve para segurar o conjunto de rodas da caixa com 6 engrenagens manuais, bem como a caixa de engrenagem automática (R-tronic) 086 do Audi R8 2017 em diante, de acordo com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.

Termos de uso:

- ▶ Somente para pessoal da oficina qualificado.
- ▶ O suporte T40211 só pode ser usado com o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A ou com o bloco de fixação VW313.
- ▶ Use somente o suporte T40211 com o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A em pisos nivelados, planos e com sustentação de peso.
- ▶ Use somente com um guindaste de oficina (por exemplo, VAS 6100) aprovado pela Volkswagen.
- ▶ Somente use o dispositivo de retenção de carga para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use somente para cargas de até 110 kg.
- ▶ Não retenha nem suspenda pessoas ou animais.
- ▶ Não retenha nem suspenda artigos além daqueles descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não fique embaixo de cargas suspensas.
- ▶ Não trabalhe em carga suspensa.
- ▶ Use apenas em conjunto com os acessórios aprovados (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

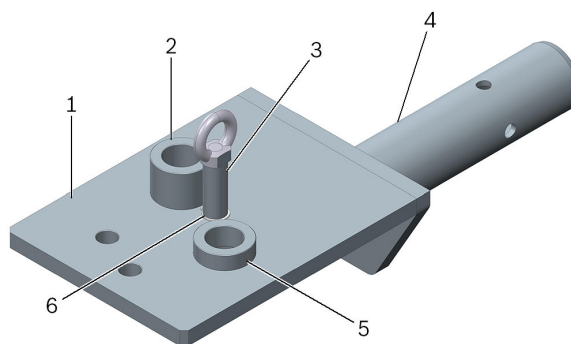


Figura 1: Suporte T40211

- 1** Chapa de base T40211/1
- 2** Bucha espaçadora T40211/2
- 3** Pino com parafuso de anel
- 4** Suporte T40211
- 5** Bucha espaçadora T40211/3
- 6** Anel de retenção

2 Instruções gerais de segurança

ADVERTÊNCIA

Leia e siga todos os avisos e as instruções de segurança!

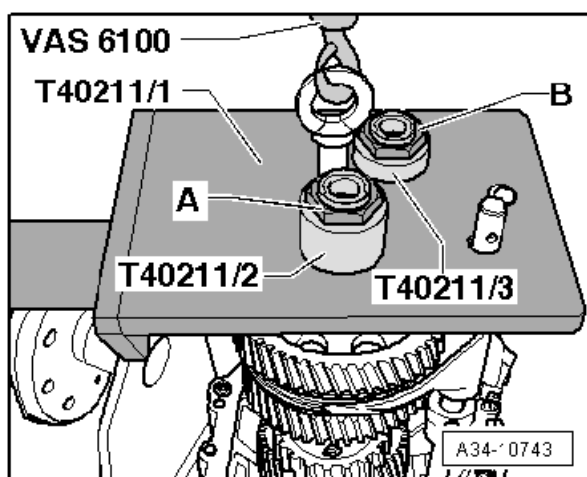
A falha em seguir as instruções de segurança poderá causar ferimentos graves e danos materiais.

Observe e siga as anotações de segurança abaixo.

-
- ▶ O dispositivo de retenção de carga foi criado especificamente para seu uso pretendido. A segurança do dispositivo de retenção de carga não poderá ser garantida se ele for usado inadequadamente ou alterado sem aprovação expressa do fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos à propriedade.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que estiver usando o dispositivo de retenção de carga esteja familiarizada com essas instruções e possa acessá-la a qualquer momento.
 - ▶ Certifique-se de que todos os usuários também estejam familiarizados com os manuais de operação de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia com atenção as instruções das informações de segurança técnica das marcas do Grupo Volkswagen e esteja em conformidade com elas.
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Use calçados de segurança (de acordo com o ISO 20345, S2).
 - ▶ Posicione suas mãos e pés cuidadosamente para evitar potenciais riscos de esmagamento.
 - ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não exceda a capacidade máxima de carga de 110 kg.
 - ▶ Use apenas o suporte para o trabalho, conforme os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Mova somente a carga com o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A ou o guindaste de oficina na posição mais baixa.
 - ▶ Verifique se o caminho para o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A ou o guindaste de oficina está livre e facilmente visível.
 - ▶ Movimente a carga lentamente e com cuidado.
 - ▶ Observe o suporte e a carga durante todas as movimentações.
 - ▶ É proibido o posicionamento de pessoas sob a carga e em área perigosa durante o processo de movimentação.
 - ▶ O cavalete de motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A só deverá ser operado por uma pessoa isolada.
 - ▶ Certifique-se de que o bloco de fixação VW313 esteja ancorado de modo seguro antes do uso.

3 Instruções operacionais

1. Antes de cada uso, verifique se o suporte está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rompimentos, rachaduras, rosca danificada e corrosão. Verifique a condição e a conexão de parafusos do parafuso de anel e do suporte. Verifique se há danos no anel de retenção e se está na posição correta. Não use o suporte quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
2. Realize o trabalho de preparação necessário para o uso do suporte de acordo com os manuais de oficina.
3. Prenda o suporte com as porcas A e B, conforme descrito nos manuais de oficina.



4. Realize o trabalho de preparação adicional necessário, conforme os manuais de oficina.
5. Suspenda o suporte no guindaste de oficina com o parafuso de anel.

⚠ ADVERTÊNCIA

Risco de queda de carga!

O acoplamento incorreto do suporte pode causar a queda da carga. Isso pode causar ferimentos pessoais ou danos graves ao material.

- ▶ Prenda o suporte exatamente conforme descrito no manual de oficina.
- ▶ Gire as porcas no eixo completamente até o fim.

6. Prenda o suporte no cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A ou no bloco de fixação VW313.

- ▶ Certifique-se de que o bloco de fixação VW313 esteja ancorado corretamente.

- ▶ Prenda o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A para que não role.
- ▶ Insira o tubo de retenção completamente no suporte do cavalete do motor e da caixa de engrenagem.
- ▶ Insira os pinos de posicionamento.
- ▶ Ao usar o bloco de fixação VW313, prenda o suporte de modo que ele não gire, usando o parafuso de fixação e um pino de posicionamento.

⚠ ADVERTÊNCIA

Risco de esmagamento!

Observe o risco de esmagamento entre o motor e VAS 6095/VAS 6095A ou VW313.

- ▶ Posicione as mãos e os pés de modo que não haja risco de esmagamento durante a movimentação da caixa de engrenagem.

7. Realize o trabalho adicional conforme descrito nos manuais da oficina.
8. Verifique se todas as peças da ferramenta especial foram removidas após a conclusão do trabalho de reparo.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada uso, verifique se o suporte está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rompimentos, rachaduras, roscas danificadas e corrosão. Verifique a condição e a conexão de parafusos do parafuso de anel e do suporte. Verifique se há danos no anel de retenção e se está na posição correta. Não use o suporte quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
- ▶ Peças sobressalentes estão disponíveis sob solicitação. Somente use peças de substituição originais.
- ▶ Entre em contato com o representante do suporte de 1º nível para sanar dúvidas.

AVISO

As alterações feitas nesse produto que não tiverem sido aprovadas expressamente pelo fabricante anularão qualquer garantia. O fabricante não assumirá responsabilidade por ferimentos pessoais ou danos ao material resultantes do uso inadequado deste produto.



Declaração de conformidade com a Diretiva do Maquinário 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Autorizado a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Suporte
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40211

Declaramos por meio deste que cada produto descrito acima está em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva do Maquinário 2006/42/EC.

Qualquer alteração feita em um produto não aprovada expressamente pelo fabricante anulará a validade desta declaração.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança do maquinário - Princípios gerais de design - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Guindastes - Segurança - Acessórios de içamento de carga não fixo

Pollenfeld, 1 de março de 2018

Local, Data

Matthias Wagner, Diretor gerente

Contéudo Português

Informações gerais	164
Instruções gerais de segurança	165
Instruções de utilização	166
Inspeção e manutenção	167
Declaração de Conformidade	168

1 Informações gerais

Nome do produto:	Suporte
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40211
Peso:	9,66 kg
Capacidade máx. de carga:	110 kg
Coefficiente de teste estático:	3,0

Utilização prevista:

- ▶ O suporte é utilizado para segurar o conjunto de rodas da caixa de transmissão manual de 6 velocidades e também da caixa de transmissão automática (R-tronic) 086 do Audi R8 de 2017 em diante, em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.

Termos de utilização:

- ▶ Apenas para pessoal de oficina qualificado.
- ▶ O suporte T40211 só pode ser utilizado com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A ou com o bloco de fixação VW313.
- ▶ Utilizar o suporte T40211 com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A apenas em piso nivelado, horizontal e sólido.
- ▶ Utilizar apenas com um guindaste de oficina (ex.: VAS 6100) aprovado pela Volkswagen.
- ▶ Utilizar o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilizar apenas com cargas até 110 kg.
- ▶ Não segurar ou levantar pessoas nem animais.
- ▶ Não segurar ou levantar artigos que não sejam os descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não se coloque debaixo de cargas em suspensão.
- ▶ Não trabalhar sobre a carga em suspensão.
- ▶ Utilizar apenas juntamente com os acessórios aprovados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

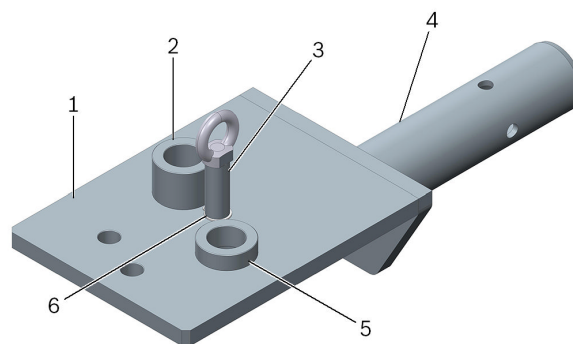


Figura 1: Suporte T40211

- 1** Placa de base T40211/1
- 2** Manga separadora T40211/2
- 3** Pino com parafuso de anel
- 4** Suporte T40211
- 5** Manga separadora T40211/3
- 6** Anel de retenção

2 Instruções gerais de segurança

ATENÇÃO

Leia e siga todas as notas e instruções de segurança!

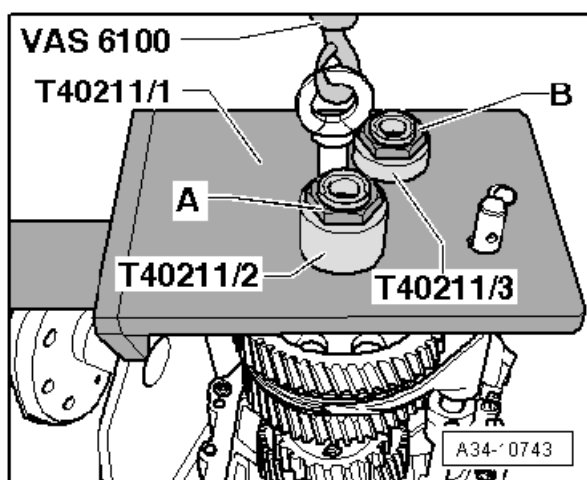
O incumprimento das instruções de segurança pode originar ferimentos graves e danos materiais.

Respeite e siga as notas de segurança abaixo.

-
- ▶ O dispositivo para suporte de cargas foi construído especificamente para a utilização prevista. Não é possível garantir a segurança do dispositivo para suporte de cargas se este for utilizado incorretamente ou se for modificado de uma forma que não seja expressamente aprovada pelo fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos materiais.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que utiliza o dispositivo para suporte de cargas se encontra familiarizada com as instruções e pode aceder às mesmas a qualquer altura.
 - ▶ Certifique-se de que todos os utilizadores também se encontram familiarizados com os manuais de utilização de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia atentamente e cumpra as instruções contidas nas informações técnicas de segurança das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Use calçado de segurança (de acordo com a norma ISO 20345, S2).
 - ▶ Posicione as mãos e os pés cuidadosamente para evitar possíveis perigos de esmagamento.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não ultrapasse a capacidade máxima de carga de 110 kg.
 - ▶ Utilize apenas o suporte para trabalho em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Desloque a carga com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A ou com o guindaste de oficina apenas na posição mais baixa.
 - ▶ Certifique-se de que o caminho do cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A ou do guindaste de oficina está desimpedido e facilmente visível.
 - ▶ Desloque a carga lenta e cuidadosamente.
 - ▶ Observe o suporte e a carga durante todos os movimentos.
 - ▶ É proibido o posicionamento de pessoas debaixo da carga e na área perigosa durante o processo de movimento.
 - ▶ O cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A deve ser utilizado por uma só pessoa.
 - ▶ Certifique-se de que o bloco de fixação VW313 está bem fixado antes da utilização.

3 Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, verifique se o suporte está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, quebras, fendas, danos nas roscas e danos causados por corrosão. Verifique o estado e a ligação roscada do parafuso de anel e do suporte. Verifique se existem danos no anel de retenção e verifique a posição correta do mesmo. Não utilize o suporte se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
2. Efetue o trabalho de preparação necessário para a utilização do suporte em conformidade com os manuais de oficina.
3. Fixe o suporte com as porcas A e B conforme descrito nos manuais de oficina.



4. Efetue qualquer trabalho de preparação necessário adicional em conformidade com os manuais de oficina.
5. Pendure o suporte no guindaste de oficina com o parafuso de anel.

⚠ ATENÇÃO

Risco devido a queda da carga!

A fixação incorreta do suporte pode causar a queda da carga. Tal pode causar ferimentos graves ou danos sérios nos materiais.

- Fixe o suporte exatamente conforme descrito no manual de oficina.
- Rode as porcas no eixo completamente até ao ponto de paragem.

6. Fixe o suporte no cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A ou no bloco de fixação VW313.

- Certifique-se de que o bloco de fixação VW313 está bem fixado.
- Trave o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A para evitar que role e se afaste.
- Introduza completamente o tubo de retenção no suporte do cavalete de motor e caixa de transmissão.
- Introduza os pinos de posicionamento.
- Quando utilizar o bloco de fixação VW313, fixe o suporte de modo a não rodar, utilizando o parafuso de aperto e um pino de posicionamento.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de esmagamento!

Preste atenção ao risco de esmagamento entre o motor e o componente VAS 6095/VAS 6095A ou VW313.

- Posicione as mãos e os pés de modo a evitar perigos de esmagamento durante a deslocação da caixa de transmissão.

7. Efetue qualquer trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.
8. Certifique-se de que todas as peças do equipamento especial foram retiradas depois de concluir o trabalho de reparação.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o suporte está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, quebras, fendas, danos nas roscas e danos causados por corrosão. Verifique o estado e a ligação roscada do parafuso de anel e do suporte. Verifique se existem danos no anel de retenção e verifique a posição correta do mesmo. Não utilize o suporte se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
- ▶ Estão disponíveis peças de substituição mediante pedido. Utilize apenas peças de substituição originais.
- ▶ Em caso de dúvidas, contacte o seu representante do serviço de apoio de 1.º nível.

AVISO

Quaisquer modificações efetuadas no produto que não tenham sido expressamente aprovadas pelo fabricante terão como consequência a anulação de qualquer garantia existente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos materiais que resultem de uma utilização incorreta do produto.



Declaração de Conformidade com a Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Pessoa autorizada a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Suporte
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40211

Declaramos por este meio que cada produto descrito acima se encontra em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE.

Qualquer modificação efetuada num produto que não seja expressamente aprovada pelo fabricante terá como consequência a anulação da validade da presente declaração.

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas - Princípios gerais de conceção - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Aparelhos de elevação - Segurança - Equipamentos móveis para elevação de carga

Pollenfeld, 1 de março de 2018

Local, Data

Matthias Wagner, Director Executivo

Inhaltsverzeichnis Deutsch

Allgemeine Informationen	170
Allgemeine Sicherheitshinweise	171
Bedienung	172
Prüf- und Wartungshinweise	173
Konformitätserklärung	174

1 Allgemeine Informationen

Produktbezeichnung:	Aufnahme
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40211
Eigengewicht:	9,66 kg
max. Tragfähigkeit:	110 kg
Koeffizient für statische Prüfung:	3,0

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Die Aufnahme dient zur Aufnahme des Radsatzes aus dem 6-Gang-Schaltgetriebe und des automatisierten Schaltgetriebes (R-tronic) 086 aus einem Audi R8 2017- gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns.

Verwendungsbedingungen:

- Nur für qualifiziertes Werkstattpersonal.
- Die Aufnahme T40211 darf ausschließlich mit dem Motor- und Getriebehalter VAS 6095/VAS 6095A oder mit dem Spannbock VW313 benutzt werden.
- Die Aufnahme T40211 mit dem Motor- und Getriebehalter VAS 6095/VAS 6095A nur auf ebenem, waagrechtem und tragfähigem Boden verwenden.
- Nur in Verbindung mit einem von Volkswagen freigegebenen Werkstattkran (z. B. VAS 6100) verwenden.
- Nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- Nur für Lasten bis 110 kg verwenden.
- Keine Personen oder Tiere aufnehmen oder anheben.
- Keine anderen Gegenstände aufnehmen oder anheben, als in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns beschrieben.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.
- Nicht an schwebenden Lasten arbeiten.
- Nur in Verbindung mit dem freigegebenen Zubehör verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).

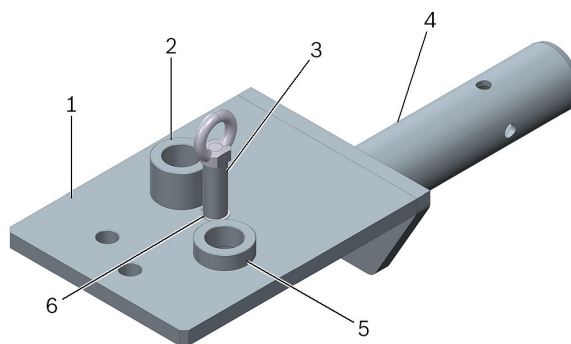


Bild 1: Aufnahme T40211

- 1** Grundplatte T40211/1
- 2** Distanzhülse T40211/2
- 3** Bolzen mit Ringschraube
- 4** Aufnahme T40211
- 5** Distanzhülse T40211/3
- 6** Sicherungsring

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

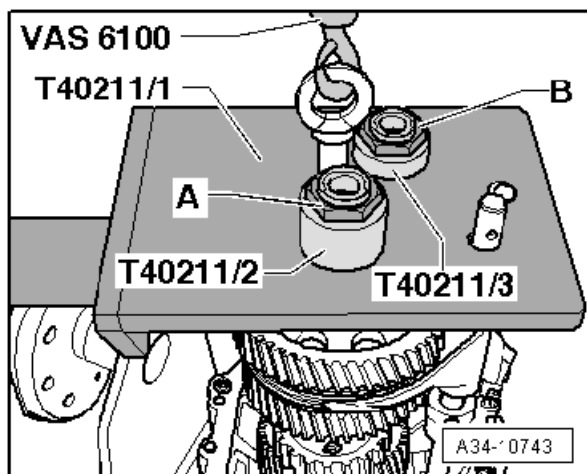
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Beachten und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise.

- ▶ Das Lastaufnahmemittel wurde speziell für seinen Einsatzzweck konstruiert. Wenn Sie das Lastaufnahmemittel zweckentfremden oder unerlaubte Veränderungen am Lastaufnahmemittel vornehmen, ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Es kann zu schweren Verletzungen oder schweren Sachschäden kommen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer des Lastaufnahmemittels diese Betriebsanleitung kennen und jederzeit darauf zugreifen können.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer auch die Betriebsanleitungen der Werkzeuge und Betriebseinrichtungen kennen, die für die Arbeit zusätzlich erforderlich sind.
- ▶ Die Anweisungen in den technischen Sicherheitsinformationen der Marken des Volkswagen Konzerns sorgfältig lesen und beachten.
- ▶ Schutzhandschuhe tragen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Sicherheitsschuhe tragen (nach ISO 20345, S2).
- ▶ Hände und Füße so positionieren, dass keine Quetschgefahr besteht.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur mit dem vom Volkswagen Konzern freigegebenen Zubehör verwenden.
- ▶ Die maximale Tragfähigkeit von 110 kg keinesfalls überschreiten.
- ▶ Die Aufnahme nur für Arbeiten gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns verwenden.
- ▶ Die Last mit dem Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A oder dem Werkstattkran nur auf niedrigster Position verfahren.
- ▶ Sicherstellen, dass der Fahrweg für den Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A oder den Werkstattkran frei und gut einsehbar ist.
- ▶ Die Last langsam, nicht ruckartig bewegen.
- ▶ Die Aufnahme sowie die Last während aller Bewegungen beobachten.
- ▶ Der Aufenthalt von Personen unter der Last und im Gefahrenbereich ist während des Bewegungsvorgangs verboten.
- ▶ Der Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A darf nur von einer Person allein bedient werden.
- ▶ Die sichere Verankerung des Spannbocks VW313 vor der Benutzung prüfen.

3 Bedienung

1. Die Aufnahme vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche, Anrisse, Gewindeschäden und Korrosionsschäden prüfen. Ordnungsgemäßen Zustand und Verschraubung der Ringschraube und der Aufnahme prüfen. Sicherungsring auf Beschädigung und richtigen Sitz prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Aufnahme keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
2. Die erforderlichen Vorbereitungsarbeiten für den Einsatz der Aufnahme gemäß den Reparaturleitfäden durchführen.
3. Die Aufnahme mit den Muttern A und B, wie in den Reparaturleitfäden beschrieben, befestigen.



4. Weitere erforderliche Vorbereitungsarbeiten gemäß den Reparaturleitfäden durchführen.
5. Die Aufnahme mit der Ringschraube am Werkstattkran einhängen.

WARNUNG

Gefahr durch fallende Last!

Fehlerhaftes Anbringen der Aufnahme kann ein Herunterfallen der Last verursachen. Dadurch kann es zu schweren Verletzungen oder Sachschäden kommen.

- Die Aufnahme genau wie im Reparaturleitfaden beschrieben befestigen.
- Die Muttern komplett bis zum Anschlag auf die Wellen drehen.

6. Die Aufnahme am Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A oder Spannbock VW313 befestigen.

- Sicherstellen, dass der Spannbock VW313 fest verankert ist.
- Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A gegen Wegrollen sichern.
- Aufnahmerohr komplett in die Aufnahme des Motor- und Getriebehälters oder Spannbocks einsetzen.
- Absteckbolzen einsetzen.
- Bei Verwendung von Spannbock VW313 den Getriebehälter mit der Spannschraube und einem Absteckbolzen gegen Verdrehen sichern.

WARNUNG

Quetschgefahr!

Quetschgefahr zwischen Last und VAS 6095/VAS 6095A oder VW313 durch Bewegung der Last.

- Hände und Füße so positionieren, dass bei Bewegung der Last keine Quetschgefahr besteht.

7. Weitere Arbeiten wie in den Reparaturleitfäden beschrieben durchführen.
8. Nach Abschluss der Reparaturarbeiten sicherstellen, dass alle Teile des Spezialwerkzeugs entfernt wurden.

4 Prüf- und Wartungshinweise

- ▶ Die Aufnahme vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche, Anrisse, Gewindeschäden und Korrosionsschäden prüfen. Ordnungsgemäßen Zustand und Verschraubung der Ringschraube und der Aufnahme prüfen. Sicherungsring auf Beschädigung und richtigen Sitz prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Aufnahme keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
- ▶ Ersatzteile sind auf Anfrage verfügbar. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen 1st-Level-Support.

ACHTUNG

Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Veränderung des Produkts erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A

Hersteller:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Produktbezeichnung:	Aufnahme
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40211

Hiermit erklären wir, dass jedes oben genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung eines Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 13155:2003+A2:2009	Krane - Sicherheit - Lose Lastaufnahmemittel

Pollenfeld, 1. März 2018

Ort, Datum

Matthias Wagner, Geschäftsführer

Cuprins Română

Informații generale	176
Instrucțiuni generale de siguranță	177
Instrucțiuni de utilizare	178
Inspectare și întreținere	179
Declarație de conformitate	180

1 Informații generale

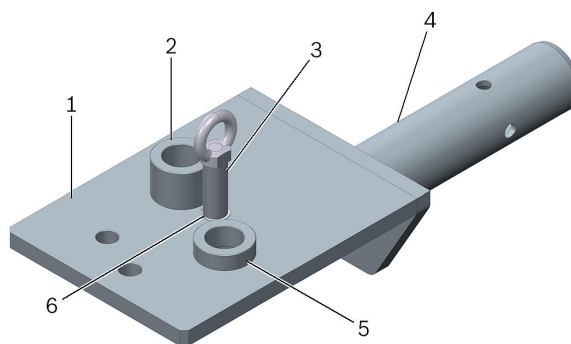
Nume produs:	Suport
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40211
Greutate:	9,66 kg
Sarcină maximă:	110 kg
Coeficient de testare statică:	3,0

Domeniu de utilizare:

- Suportul servește la susținerea angrenajelor din cutia de viteze manuală cu 6 trepte, precum și din cutia de viteze automată (R-tronic) 086 a modelelor Audi R8 de după 2017, conform indicațiilor din manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.

Condiții de utilizare:

- Numai pentru personal tehnic calificat.
- Suportul T40211 se va utiliza numai cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A sau cu soclul de prindere VW313.
- Suportul T40211 se utilizează cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A, numai pe teren neted, orizontal și solid.
- Se utilizează numai cu o macara de atelier (de exemplu, VAS 6100) aprobată de Volkswagen.
- Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate explicit de Volkswagen Group.
- Se utilizează numai pentru sarcini de până la 110 kg.
- Nu se utilizează pentru ridicarea ori susținerea persoanelor sau animalelor.
- Nu ridicați și nu susțineți alte articole decât cele descrise în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu stați sub sarcini suspendate!
- Nu lucrați la sarcina suspendată.
- Se utilizează numai împreună cu accesoriile aprobate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).



Figură 1: Suport T40211

- 1** Placă de bază T40211/1
- 2** Manșon distanțier T40211/2
- 3** Știft și șurub cu ureche
- 4** Suport T40211
- 5** Manșon distanțier T40211/3
- 6** Șaibă elastică

2 Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT

Citiți și respectați toate notele și instrucțiunile de siguranță!

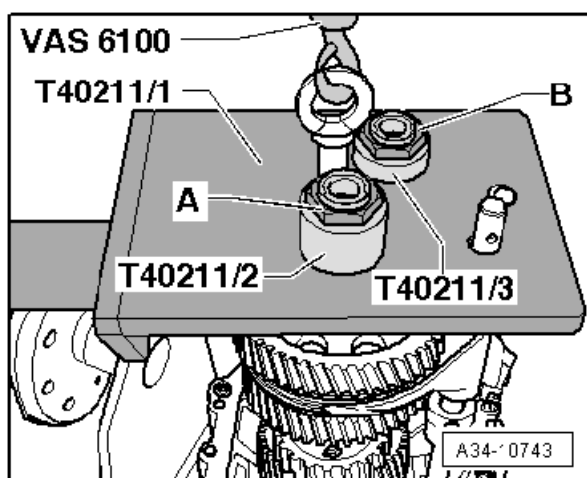
Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave și la pagube materiale mari.

Citiți și respectați notele de siguranță de mai jos.

-
- ▶ Dispozitivul de fixare a sarcinii a fost construit special pentru domeniul de utilizare specificat. Siguranța dispozitivului de fixare a sarcinii nu mai poate fi asigurată dacă acesta este utilizat necorespunzător ori dacă s-au făcut modificări care nu au fost aprobate explicit de către producător. Se pot produce vătămări corporale sau pagube materiale.
 - ▶ Asigurați-vă că fiecare persoană care utilizează dispozitivul de fixare a sarcinii cunoaște aceste instrucțiuni și are acces permanent la acestea.
 - ▶ Asigurați-vă că toți utilizatorii cunosc manualele tuturor sculelor și echipamentelor din atelier care le sunt necesare în activitate.
 - ▶ Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din documentele cu informații tehnice de siguranță ale mărcilor Volkswagen Group.
 - ▶ Purtați mănuși de protecție pentru a preveni tăieturile.
 - ▶ Purtați încălțăminte de protecție (în conformitate cu ISO 20345, S2).
 - ▶ Aveți grijă cum țineți mâinile și picioarele, pentru a nu vă expune pericolului de strivire.
 - ▶ Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate de Volkswagen Group.
 - ▶ Utilizați dispozitivul de fixare a sarcinii numai cu accesoriile aprobate de Volkswagen Group.
 - ▶ Nu depășiți sarcina maximă de 110 kg.
 - ▶ Nu utilizați suportul decât pentru operațiile specificate în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
 - ▶ Nu mișcați sarcina decât cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A sau cu macaraua de atelier coborâte complet.
 - ▶ Asigurați-vă că traseul cadrului de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A sau al macaralei de atelier este liber și clar vizibil.
 - ▶ Mișcați sarcinile încet și cu grijă.
 - ▶ Urmăriți suportul și sarcina în timp ce le mișcați.
 - ▶ În timpul deplasării sarcinii este interzisă staționarea sub aceasta și în zona de pericol.
 - ▶ Manipularea cadrului de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A este o operație de o persoană.
 - ▶ Aveți grijă ca soclul de prindere VW313 să fie fixat corect înainte de utilizare.

3 Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, rupturi, fisuri, coroziune sau filet stricat. Verificați starea șurubului cu ureche și a suportului, precum și îmbinarea celor două piese. Verificați starea și poziția șaibe elastice. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul. Dezafectați-l imediat!
- Efectuați lucrările de pregătire pentru utilizarea suportului, conform indicațiilor din manualele de atelier.
- Fixați suportul cu piulițele A și B, conform descrierii din manualele de atelier.



- Efectuați restul lucrărilor de pregătire conform indicațiilor din manualele de atelier.
- Suspendați suportul de macaraua de atelier prin intermediul șurubului cu ureche.

⚠️ AVERTISMENT

Pericol de cădere a sarcinii!

Montarea incorectă a suportului poate duce la căderea sarcinii. Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave sau la pagube materiale mari.

- Fixați suportul cu respectarea strictă a indicațiilor din manualul de atelier.
- Strângeți piulițele pe arbore până când se opresc.

- Fixați suportul pe cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A sau în soclul de prindere VW313.

- Aveți grijă ca soclul de prindere VW313 să fie fixat corect.

- Fixați cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A pentru a împiedica deplasarea acestuia.
- Introduceți până la capăt tubul de fixare în suportul cadrului de motor și de cutie de viteze.
- Introduceți știfturile de poziționare.
- Atunci când utilizați un soclu de prindere VW313, fixați suportul, astfel încât să nu se rotească. Utilizați șurubul de prindere și un știft de poziționare.

⚠️ AVERTISMENT

Pericol de strivire!

Atenție la riscul de strivire între motor și VAS 6095/VAS 6095A sau VW313.

- Țineți mâinile și picioarele în așa fel, încât să nu fie strivite la mișcarea cutiei de viteze.

- Executați celelalte operații descrise în manualele de atelier.
- Asigurați-vă că toate componentele sculei speciale au fost îndepărtate după finalizarea lucrărilor de reparație.

4 Inspectare și întreținere

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, rupturi, fisuri, coroziune sau filet stricat. Verificați starea șurubului cu ureche și a suportului, precum și îmbinarea celor două piese. Verificați starea și poziția șaibei elastice. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul. Dezafectați-l imediat!
- ▶ Piese de schimb sunt disponibile la cerere. Utilizați numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă aveți întrebări, contactați reprezentantul de asistență de nivel 1.

NOTĂ

Modificările aduse acestui produs, care nu au fost aprobate explicit de producător, vor anula orice garanție. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămările corporale sau pagubele materiale apărute în urma utilizării incorecte a acestui produs.



Declarație de conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II 1A

Producător:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Persoana autorizată să întocmească documentele tehnice:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nume produs:	Suport
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40211

Prin prezenta declarăm că fiecare produs descris mai sus respectă clauzele relevante din Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Orice modificare adusă produsului, care nu este aprobată explicit de către producător, va anula valabilitatea acestei declarații.

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010	Siguranța echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor
EN 13155:2003+A2:2009	Macarale - Securitate - Echipamente detașabile pentru ridicarea sarcinii

Pollenfeld, 1 martie 2018

Loc, Dată

Matthias Wagner, Director general

содержание Русский

Общая информация	182
Общие инструкции по технике безопасности	184
Инструкции по эксплуатации	186
Осмотр и техническое обслуживание	187
Заявление о соответствии	188

1 Общая информация

Наименование изделия:	Опора
Тип изделия:	Приспособление для поддержки грузов
Номер изделия:	T40211
Вес:	9,66 кг
Максимальная грузоподъемность:	110 кг
Коэффициент испытаний при статической нагрузке:	3,0

Назначение:

- ▶ Опорное приспособление предназначено для поддержки комплекта шестерен 6-ступенчатой механической коробки передач, а также автоматической коробки передач (R-tronic) 086 автомобиля Audi R8 2017 года и последующих годов выпуска в соответствии с положениями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.

Условия использования:

- ▶ Только для квалифицированного персонала мастерской.
- ▶ Опорное приспособление T40211 может применяться только вместе с опорной рамой для двигателя или коробки передач VAS 6095/VAS 6095A или с зажимным блоком VW313.
- ▶ Применяйте опорное приспособление T40211 только с опорной рамой для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A, расположенной на ровной, горизонтальной и прочной площадке.
- ▶ Разрешается использовать только с цеховыми кранами (например, VAS 6100), одобренными компанией Volkswagen.
- ▶ Использовать приспособление для поддержки грузов разрешается только в целях, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Использовать только для нагрузок, не превышающих 110 кг.
- ▶ Запрещается использовать подъемное устройство для удержания и подъема людей или животных.
- ▶ Запрещается применять для удержания или подъема любых предметов, кроме описанных в руководствах по ремонту для марок компании Volkswagen Group.

- ▶ Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- ▶ Запрещается выполнять работы на подвешенном грузе.
- ▶ Разрешается использовать только с одобренными дополнительными принадлежностями (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).

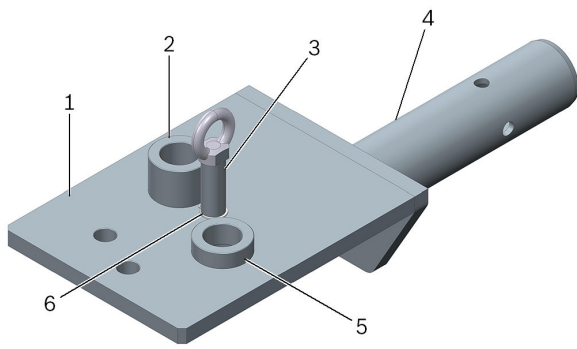


Рисунок 1: Опорное приспособление T40211

- 1** Установочная платформа T40211/1
- 2** Втулка-проставка T40211/2
- 3** Штифт с болтом с проушиной
- 4** Опорное приспособление T40211
- 5** Втулка-проставка T40211/3
- 6** Пружинное стопорное кольцо

2 Общие инструкции по технике безопасности

- ▶ Не превышайте максимально допустимую грузоподъемность 110 кг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите и неукоснительно соблюдайте все примечания и инструкции по технике безопасности!

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к получению серьезных травм и материальному ущербу.

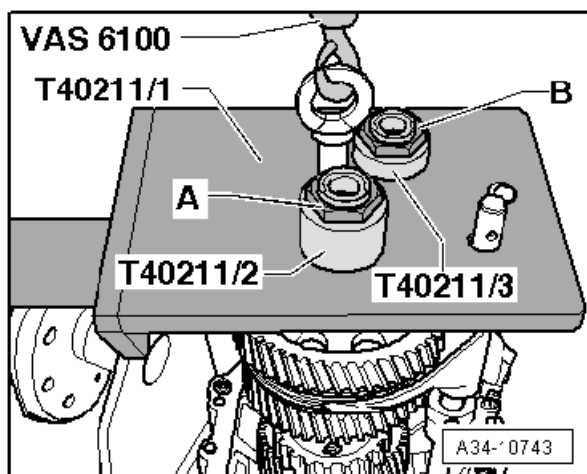
Соблюдайте и выполняйте все приведенные ниже примечания по технике безопасности.

- ▶ Приспособление для поддержки грузов разработано исключительно для использования по назначению. Безопасность при его использовании не гарантируется в случае ненадлежащего применения или внесения модификаций, не утвержденных изготовителем в явной форме. Несоблюдение вышеуказанного требования может привести к получению персоналом серьезных травм или стать причиной значительного материального ущерба.
- ▶ Убедитесь, что все работники, применяющие приспособление для поддержки грузов, ознакомлены с данными инструкциями по технике безопасности и имеют к ним постоянный доступ.
- ▶ Убедитесь, что все работники ознакомлены также с руководствами по эксплуатации всех приспособлений и оборудования мастерской, необходимыми для выполнения работ.
- ▶ Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции раздела по технической безопасности для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Носите защитные перчатки, чтобы исключить возможность порезов.
- ▶ Носите защитные ботинки (согласно требованиям стандарта ISO 20345, S2).
- ▶ Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасности их раздавливания.
- ▶ Приспособление для поддержки грузов разрешается использовать только для выполнения работ, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Разрешается использовать только одобренные Volkswagen Group дополнительные принадлежности.

- ▶ Применяйте опорное приспособление только для выполнения работ в соответствии с положениями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Перемещайте опорную раму для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A или цеховой кран, только когда груз находится в крайнем нижнем положении.
- ▶ Убедитесь, что область перемещения опорной рамы для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A или цеховым краном хорошо видима и свободна от препятствий.
- ▶ Перемещайте груз медленно и с осторожностью.
- ▶ Соблюдайте меры по технике безопасности и требования к грузоподъемности опорного приспособления при всех перемещениях.
- ▶ Нахождение персонала под грузом и в опасной зоне во время процесса перемещения запрещено.
- ▶ Опорная рама для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A предназначена для использования только одним человеком.
- ▶ Перед использованием зажимного блока VW313 убедитесь в надежности его крепления.

3 Инструкции по эксплуатации

1. Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное устройство на предмет целостности и наличия видимых повреждений, таких как признаки износа, деформации, разрывов, трещин, повреждений резьбы и коррозионных повреждений. Проверьте состояние и надежность соединения болта с проушиной с опорным приспособлением. Убедитесь в отсутствии повреждений и правильном расположении пружинного стопорного кольца. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления и вывести его из эксплуатации.
2. Выполните все необходимые приготовления для выполнения работ с использованием опорного приспособления в соответствии с положениями руководств по ремонту.
3. Закрепите опорное приспособление с помощью гаек А и В в соответствии с указаниями, изложенными в руководствах по ремонту.



4. Выполните все необходимые приготовления для выполнения работ в соответствии с положениями руководств по ремонту.
5. Подвесьте опорное приспособление на цеховом кране с помощью болта с проушиной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск падения груза!

Неправильное присоединение опорного приспособления может привести к падению груза. Это может привести к получению персоналом серьезных травм или стать причиной значительного материального ущерба.

- Присоедините опорное приспособление, в точности следуя процедуре из руководства по ремонту.
- Заверните гайки на вал полностью до упора.

6. Прикрепите опорное приспособление для коробки передач к опорной раме для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A или зажимному блоку VW313.

- Убедитесь в надежности крепления зажимного блока VW313.
- Закрепите опорную раму для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A для предотвращения откатывания.
- Полностью вставьте удерживающую трубку в опорную раму для двигателя и коробки передач.
- Вставьте установочные штифты.
- При использовании зажимного блока VW313 зафиксируйте опорное приспособление для коробки передач с помощью зажимного винта и установочного штифта для предотвращения поворота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность раздавливания!

Соблюдайте меры безопасности для предотвращения риска раздавливания между двигателем и опорным приспособлением VAS 6095/VAS 6095A или зажимным блоком VW313.

- Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасностей их раздавливания при перемещении коробки передач.

7. Дальнейшие работы выполняйте в соответствии с указаниями, изложенными в руководствах по ремонту.
8. После завершения ремонтных работ весь специальный инструмент должен быть снят.

4 Осмотр и техническое обслуживание

- ▶ Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное устройство на предмет целостности и наличия видимых повреждений, таких как признаки износа, деформации, разрывов, трещин, повреждений резьбы и коррозионных повреждений. Проверьте состояние и надежность соединения болта с проушиной с опорным приспособлением. Убедитесь в отсутствии повреждений и правильном расположении пружинного стопорного кольца. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления и вывести его из эксплуатации.
- ▶ Запасные детали предоставляются по заказу. Разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Свяжитесь со службой поддержки первого уровня в случае вопросов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Изменение конструкции данного изделия, не одобренное изготовителем в явной форме, приведет к аннулированию гарантии. Изготовитель не несет ответственности за физический или материальный ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования данной продукции.



Заявление о соответствии директиве 2006/42/ЕС, «Машины и механизмы», приложение II 1А

Изготовитель:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Наименование изделия:	Опора
Тип изделия:	Приспособление для поддержки грузов
Номер изделия:	T40211

Настоящим заявляем, что описанное выше изделие отвечает требованиям, изложенным в соответствующих положениях директивы ЕС «Машины и механизмы», 2006/42/ЕС.

Любые изменения конструкции данного изделия, не одобренные производителем в явной форме, аннулируют данное заявление.

Испытания проводились в соответствии со следующими гармонизированными стандартами:

EN ISO 12100:2010	Безопасность машин. Общие принципы конструирования. Оценка и снижение рисков
EN 13155:2003+A2:2009	Краны. Безопасность. Нестационарные грузоподъемные устройства

Pollenfeld, 1 марта 2018 г.

Место, Дата

Matthias Wagner, Управляющий директор

Obsah Slovenčina

Všeobecné informácie	190
Všeobecné bezpečnostné pokyny	191
Prevádzkové pokyny	192
Kontrola a údržba	193
Vyhlásenie o zhode	194

1 Všeobecné informácie

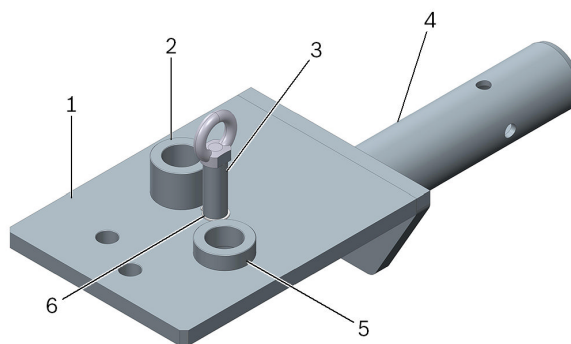
Názov výrobku:	Podpera
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40211
Hmotnosť:	9,66 kg
Maximálna nosnosť:	110 kg
Koeficient statickej skúšky:	3,0

Určené použitie:

- Podpera slúži na pridržanie dvojkoľesia 6-stupňovej manuálnej prevodovky, ako aj automatickej prevodovky (R-tronic) 086 vozidiel Audi R8 od roku výroby 2017 a novších v súlade s dielenskými príručkami značiek spoločnosti Volkswagen Group.

Podmienky používania:

- Len pre kvalifikovaný servisný personál.
- Podpera T40211 sa môže používať len so stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo s upínacím blokom VW313.
- Podperu T40211 so stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A používajte len na rovnom, vodorovnom a nosnom podklade.
- Používajte iba v kombinácii s dielenským žeriavom (napr. VAS 6100) schváleným spoločnosťou Volkswagen.
- Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- Používajte len pre bremená s hmotnosťou do 110 kg.
- Nepoužívajte na držanie ani zdvíhanie osôb ani zvierat.
- Nepoužívajte na držanie ani zdvíhanie iných položiek ako tých, ktoré sú uvedené v dielenských príručkách značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- Nestojte pod zavesenými bremenami.
- Nepracujte na zavesených bremenách.
- Používajte iba v kombinácii so schváleným príslušenstvom (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).



Obrázok 1: Podpera T40211

- 1** Základná doska T40211/1
- 2** Rozperná vložka T40211/2
- 3** Čap so skrutkou s okom
- 4** Podpera T40211
- 5** Rozperná vložka T40211/3
- 6** Poistný krúžok

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Prečítajte si a dodržiavajte všetky poznámky a pokyny týkajúce sa bezpečnosti.

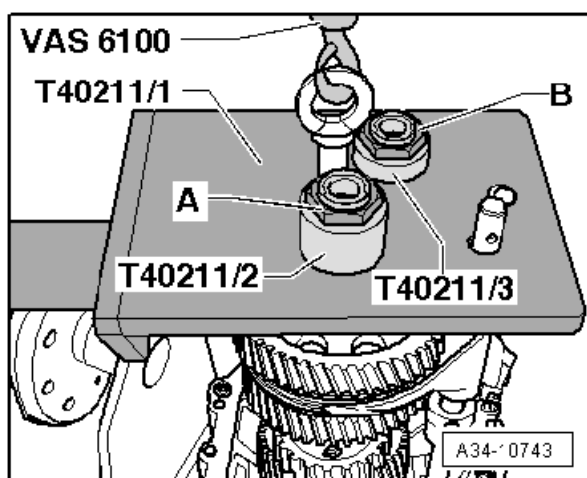
Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym poraneniam a poškodeniu materiálov.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie.

- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremana bolo špeciálne skonštruované na určené použitie. V prípade nesprávneho použitia alebo úpravy spôsobom, ktorý výrobca výslovne neschválil, sa nedá zaručiť bezpečnosť zariadenia na pridržiavanie bremana. Môže to spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
- ▶ Každá osoba používajúca zariadenie na pridržiavanie bremana sa musí oboznámiť s týmito pokynmi a vždy k nim musí mať prístup.
- ▶ Uistite sa, že sú všetci používatelia oboznámení s návodmi na obsluhu všetkých nástrojov a dielenského zariadenia, ktoré sú potrebné pri práci.
- ▶ Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v technických bezpečnostných informáciách značiek spoločnosti Volkswagen Group a dodržiavajte ich.
- ▶ Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným ranám.
- ▶ Používajte bezpečnostnú obuv (podľa normy ISO 20345, S2).
- ▶ Ruky a nohy klad'te opatrne, aby ste predišli riziku možného pomliaždenia.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremana používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremana používajte len v kombinácii s príslušenstvom schváleným spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Neprekračujte maximálnu nosnosť 110 kg.
- ▶ Podperu používajte len na práce v súlade s dielenskými príručkami značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- ▶ Pri premiestňovaní bremana musí byť stojan motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo dielenský žeriav v najnižšej polohe.
- ▶ Dráha pre pohyb stojana motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo dielenského žeriavu musí byť voľná a dobre viditeľná.
- ▶ Bremeno premiestňujte pomaly a opatrne.
- ▶ Sledujte podperu a bremeno počas všetkých pohybov.
- ▶ Prítomnosť osôb pod bremenom a v nebezpečnej oblasti je počas vykonávania pohybov zakázaná.
- ▶ Stojan motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A smie obsluhovať len jedna osoba.
- ▶ Pred použitím skontrolujte, či je upínací blok VW313 bezpečne ukotvený.

3 Prevádzkové pokyny

1. Pred každým použitím skontrolujte, či na podpere nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, zlomy, praskliny, zárezy a poškodenia v dôsledku korózie. Skontrolujte stav a skrutkové pripojenie skrutky s okom a podpery. Skontrolujte, či poistný krúžok nie je poškodený a či je v správnej polohe. Ak spozorujete akýkoľvek nedostatok, podperu nepoužívajte a ihneď ju vyradte.
2. Vykonajte všetky potrebné prípravné práce na použitie podpery podľa dielenských príručiek.
3. Pripevnite podperu s maticami A a B, ako je uvedené v dielenských príručkách.



4. Vykonajte všetky ďalšie potrebné prípravné práce podľa dielenských príručiek.
5. Zaveste podperu na dielenský žeriav pomocou skrutky s okom.

VAROVANIE

Riziko v dôsledku pádu bremena!

Nesprávne pripevnenie podpory môže spôsobiť pád bremena. Môže to spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie materiálov.

- Podperu pripevnite presne podľa pokynov v dielenskej príručke.
- Do hriadeľa zaskrutkujte skrutku úplne na doraz.

6. Pripevnite podperu na stojan motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo na upínací blok VW313.

- Skontrolujte, či je upínací blok VW313 bezpečne ukotvený.

- Stojan motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A zaistíte proti posúvaniu.
- Prídržnú rúrku úplne zasuňte do podpory stojana motora a prevodovky.
- Vložte polohovacie čapy.
- Keď sa používa upínací blok VW313, pomocou upínacej skrutky a polohovacieho čapu zabezpečte podperu, aby sa neotáčala.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia.

Dávajte pozor na riziko zachytenia a pomliaždenia medzi motorom a stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo upínacím blokom VW313.

- Ruky a nohy kladte takým spôsobom, aby nevzniklo nebezpečenstvo pomliaždenia počas pohybu prevodovky.

7. Vykonajte ďalšie práce podľa pokynov v dielenských príručkách.
8. Po dokončení opravárenských prác sa uistite, že všetky diely špeciálneho nástroja boli odstránené.

4 Kontrola a údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či na podpere nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, zlomy, praskliny, zárezy a poškodenia v dôsledku korózie. Skontrolujte stav a skrutkové pripojenie skrutky s okom a podpery. Skontrolujte, či poistný krúžok nie je poškodený a či je v správnej polohe. Ak spozorujete akýkoľvek nedostatok, podperu nepoužívajte a ihneď ju vyraďte.
- Náhradné diely sú k dispozícii na požiadanie. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Ak máte akékoľvek otázky, obracajte sa na zástupcu technickej podpory 1. úrovne.

OZNÁMENIE

V prípade úprav tohto výrobku, ktoré výrobca výslovne neschválil, končí platnosť každej záruky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb ani poškodenie materiálu, ku ktorému dôjde v dôsledku nesprávneho používania tohto výrobku.



Vyhlásenie o zhode so smernicou o strojných zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A

Výrobca:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Názov výrobku:	Podpera
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40211

Týmto vyhlasujeme, že každý výrobok opísaný vyššie vyhovuje príslušným ustanoveniam smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.

Každá úprava výrobku, ktorú výrobca výslovne neschválil, bude dôvodom ukončenia platnosti tohto vyhlásenia.

Pri posudzovaní sa použili nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnosť strojov – všeobecné zásady konštruovania strojov – posudzovanie a znižovanie rizika
EN 13155:2003 + A2:2009	Žeriavy – bezpečnosť – odnímateľné príslušenstvo na zdvíhanie bremien

Pollenfeld, 1. marca 2018

Miesto, Dátum

Matthias Wagner, Výkonný riaditeľ

Vsebina Slovenščina

Splošne informacije	196
Splošna varnostna navodila	197
Navodila za uporabo	198
Pregled in vzdrževanje	199
Izjava o skladnosti	200

1 Splošne informacije

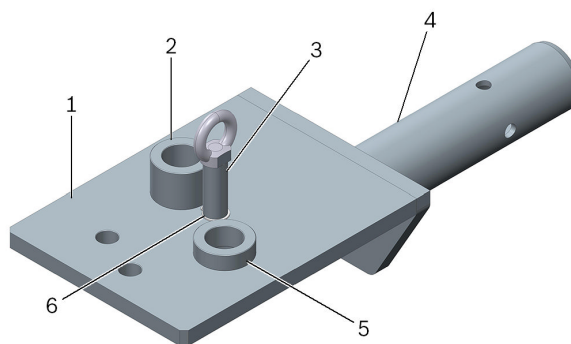
Oznaka proizvoda:	Opora
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40211
Teža:	9,66 kg
Največja nosilnost:	110 kg
Koeficient statičnega preskusa:	3,0

Namembnost:

- ▶ Opora se uporablja za držanje sklopa zobnikov 6-stopenjskega ročnega menjalnika in avtomatskega menjalnika (R-tronic) 086 vozila Audi R8 od letnika 2017 naprej v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.

Pogoji uporabe:

- ▶ Samo za kvalificirano osebje delavnice.
- ▶ Oporo T40211 lahko uporabljate samo s podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A ali z zaklepno bločno pripravo VW313.
- ▶ Oporo T40211 s podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A uporabljajte samo na ravni in vodoravni površini z ustrezno nosilnostjo.
- ▶ Uporabljajte samo z delavniškim žerjavom (npr. VAS 6100), ki ga je odobrila družba Volkswagen.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Uporabljajte le za tovore, težke do 110 kg.
- ▶ Ne držite ali dvigujte nobenih oseb ali živali.
- ▶ Ne držite ali dvigujte predmetov, ki niso navedeni v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- ▶ Ne zadržujte se pod visečim tovorom.
- ▶ Ne delajte pod visečim tovorom.
- ▶ Uporabljajte samo z odobreno dodatno opremo (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).



Slika 1: Opora T40211

- 1** Osnovna plošča T40211/1
- 2** Distančna puša T40211/2
- 3** Zatič z vijakom z obročem
- 4** Opora T40211
- 5** Distančna puša T40211/3
- 6** Varovalni obroček

2 Splošna varnostna navodila

OPOZORILO

Preberite vse varnostne opombe in navodila ter jih upoštevajte.

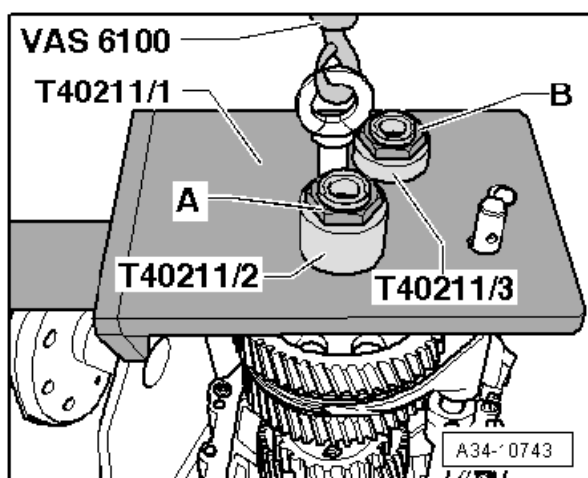
Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do hudih telesnih poškodb in materialne škode.

Seznajte se s spodnjimi varnostnimi opombami in jih upoštevajte.

- ▶ Naprava za držanje tovora je posebej oblikovana za njeno namensko uporabo. Varnosti naprave za držanje tovora ni mogoče zagotoviti, če jo napačno uporabljate ali spreminjate na načine, ki jih proizvajalec ni izrecno odobril. Pride lahko do hudih telesnih poškodb ali resne materialne škode.
- ▶ Zagotovite, da so vse osebe, ki uporabljajo to napravo za držanje tovora, seznanjene s temi navodili in imajo do njih vedno dostop.
- ▶ Poskrbite tudi, da so vsi uporabniki seznanjeni z uporabniškimi priročniki vseh orodij in opremo delavnice, ki jih potrebujejo pri delu.
- ▶ Pozorno preberite navodila v razdelku z varnostnimi tehničnimi podatki blagovnih znamk Volkswagen Group in jih upoštevajte.
- ▶ Uporabljajte zaščitne rokavice, da ne pride do ureznin.
- ▶ Uporabljajte zaščitne čevlje (ki izpolnjujejo standard ISO 20345, S2).
- ▶ Roke in noge postavite tako, da se preprečite morebitno nevarnost zmečkanja.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo z dodatno opremo, ki jo je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Ne prekoračite največje nosilnosti 110 kg.
- ▶ Oporo uporabljajte za delo le v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- ▶ Tovor premaknite s podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A ali delavniškim žerjavom le, ko je tovor v najnižjem položaju.
- ▶ Poskrbite, da je pot gibanja podpore stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A ali delavniškega žerjava brez ovir in da imate dober pregled nad njo.
- ▶ Tovor premikajte počasi in previdno.
- ▶ Med vsemi premiki bodite pozorni na oporo in tovor.
- ▶ Osebe med premikanjem ne smejo biti pod tovorom in v območju nevarnosti.
- ▶ Podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A lahko upravlja ena sama oseba.
- ▶ Pred uporabo se prepričajte, da je zaklepna bločna priprava VW313 čvrsto pritrjena.

3 Navodila za uporabo

1. Pred vsako uporabo preverite, ali je opora popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, zloma, razpok, poškodb navoja in poškodb zaradi korozije. Preverite stanje in vijačni spoj vijaka z obročem ter opore. Preglejte varovalni obroček in se prepričajte, da ni poškodovan in da je na pravem mestu. Če opazite znake okvar, držala ne uporabljajte in ga takoj zavržite.
2. Izvedite potrebna pripravljala dela za uporabo opore v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico.
3. Pritrdite oporo z maticama A in B tako, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.



4. Izvedite nadaljnje potrebno pripravljala delo v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico.
5. Obesite oporo na delavniški žerjav z vijakom z obročem.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaradi padajočega tovora!

Če opore ne pritrdite pravilno, lahko tovar pade. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ali resno materialno škodo.

- ▶ Pritrdite oporo natančno tako, kot je opisano v tehničnem priročniku za delavnico.
- ▶ Matice popolnoma privijte na gred do omejevalnika.

6. Privijte oporo na podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A ali zaklepno bločno pripravo VW313.

- ▶ Prepričajte se, da je zaklepna bločna priprava VW313 čvrsto pritrjena.

- ▶ Pritrdite podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A tako, da se ne more premikati.
- ▶ Zadrževalno cev v celoti vstavite v podporo stojala za motor in menjalnik.
- ▶ Vstavite zatiče za nastavljanje položaja.
- ▶ Če uporabljate zaklepno bločno pripravo VW313, s spojnim vijakom in zatičem za nastavljanje položaja pritrdite oporo tako, da se ne more obračati.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zmečkanja!

Pazite na nevarnost zmečkanja med motorjem in orodjem VAS 6095/VAS 6095A ali VW313.

- ▶ Roke in noge postavite tako, da preprečite nevarnost zmečkanja pri premikanju menjalnika.

7. Izvedite nadaljnja dela, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.
8. Ko popravilo dokončate, odstranite vse dele posebnega orodja.

4 Pregled in vzdrževanje

- Pred vsako uporabo preverite, ali je opora popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, zloma, razpok, poškodb navoja in poškodb zaradi korozije. Preverite stanje in vijačni spoj vijaka z obročem ter opore. Preglejte varovalni obroček in se prepričajte, da ni poškodovan in da je na pravem mestu. Če opazite znake okvar, držala ne uporabljajte in ga takoj zavrzite.
- Rezervni delo so na voljo na zahtevo. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Za vsa vprašanja se obrnite na osebo za stik na 1. ravni podpore.

OBVESTILO

Spremembe tega izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, bodo izničile morebitno garancijo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali materialno škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.



Izjava o skladnosti z Direktivo o strojih 2006/42/ES, priloga II 1A

Proizvajalec:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Pooblaščen za prevajanje tehničnega gradiva:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Oznaka proizvoda:	Opora
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40211

Izjavljamo, da so vsi zgoraj opisani izdelki skladni z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.

Morebitne spremembe izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo veljavnost te izjave.

Uporabljena sta bila ta usklajena standarda:

EN ISO 12100:2010	Varnost strojev – Splošna načela načrtovanja – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja
EN 13155:2003+A2:2009	Dvigala (žerjavi) – Varnost – Snemljiva dvigalna sredstva

Pollenfeld, 1. marec 2018

Kraj, Datum

Matthias Wagner, Vodja

Sadržaj Srpski

Opšte informacije	202
Opšta bezbednosna uputstva	203
Uputstva za rad	204
Ispitivanje i održavanje	205
Izjava o usklađenosti	206

1 Opšte informacije

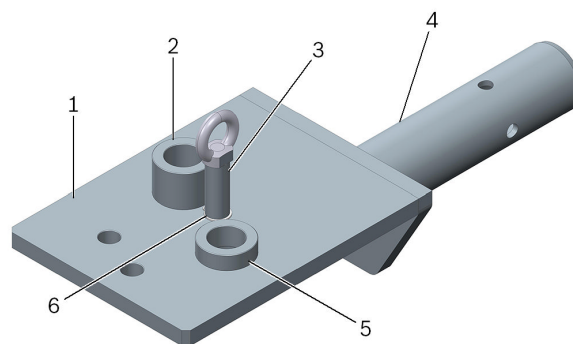
Ime proizvoda:	Držač
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda	T40211
Težina:	9,66 kg
Maks. kapacitet tereta:	110 kg
Koeficijent statičkog testa:	3.0

Predviđena upotreba:

- ▶ Držač služi za držanje skupa zupčanika u ručnom menjaču sa 6 brzina, kao i automatskom menjaču (R-tronic) 086 od modela Audi R8 2017 nadalje, u skladu sa priručnicima za radionice za brendove Volkswagen grupe.

Uslovi korišćenja:

- ▶ Samo za kvalifikovano osoblje u radionici.
- ▶ Držač T40211 može da se koristi samo sa potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A ili steznim blokom VW313.
- ▶ Držač T40211 i potporu za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A koristite samo na ravnim, vodoravnim i stabilnim površinama.
- ▶ Koristite samo uz dizalicu za radionice (npr. VAS 6100) koju je odobrio Volkswagen.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite samo za teret do 110 kg.
- ▶ Ne držite i ne podižite ljude ni životinje.
- ▶ Ne podižite predmete koji nisu opisani u priručnicima za radionice za brendove Volkswagen grupe.
- ▶ Nemojte stajati ispod podignutih tereta.
- ▶ Nemojte raditi na obešenom teretu.
- ▶ Koristite samo uz odobrenu prateću opremu (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).



Slika 1: Držač T40211

- 1** Ploča osnove T40211/1
- 2** Omotač odstojnika T40211/2
- 3** Igla sa zavrtnjem sa prstenom
- 4** Držač T40211
- 5** Omotač odstojnika T40211/3
- 6** Uskočnik

2 Opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva i pridržavajte ih se.

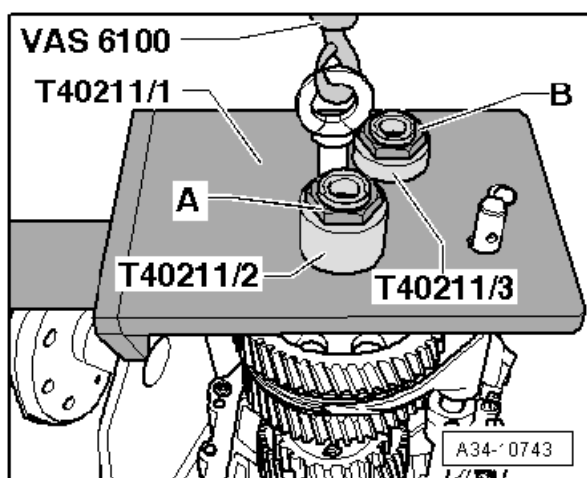
Ako ne budete pratili bezbednosna uputstva, može doći do ozbiljnih povreda i materijalne štete.

Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena u nastavku.

- ▶ Uređaj za zadržavanje tereta je specijalno napravljen za svoju predviđenu upotrebu. Bezbednost uređaja za zadržavanje tereta ne može biti garantovana ako se on koristi na pogrešan način ili izmeni na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljne povrede ili oštećenja imovine.
- ▶ Uverite se da je svaka osoba koja koristi uređaj za zadržavanje tereta upoznata sa ovim uputstvima i da može da im pristupi u bilo kom trenutku.
- ▶ Uverite se da su svi korisnici upoznati sa priručnicima za rad svih alata i opreme radionice koji su neophodni za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte i poštujte uputstva u tehničkim bezbednosnim informacijama brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine.
- ▶ Nosite bezbednosnu obuću (u skladu sa standardom ISO 20345, S2).
- ▶ Pažljivo postavite šake i stopala tako da izbegnete potencijalno gnječenje.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo uz prateću opremu koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Ne premašujte maksimalni kapacitet tereta koji iznosi 110 kg.
- ▶ Držać koristite samo za rad u skladu sa priručnicima za radionice za brendove Volkswagen grupe.
- ▶ Teret premeštajte pomoću potpore za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A ili dizalice za radionice samo kad je teret u najnižem položaju.
- ▶ Uverite se da je traka potpore za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A ili dizalicu za radionice prazna i jasno vidljiva.
- ▶ Pomerajte teret polako i pažljivo.
- ▶ Tokom svakog pomeranja pratite držać i teret.
- ▶ Tokom postupka premeštanja zabranjeno je zadržavanje osoba ispod tereta i u području opasnosti.
- ▶ Potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A sme da rukuje samo jedna osoba.
- ▶ Pre upotrebe steznog bloka VW313 proverite da li je čvrsto ukotvljen.

3 Uputstva za rad

1. Pre svake upotrebe proverite da li na držaču postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, preloma, pukotina, oštećenja navoja i korozije. Proverite stanje i spoj između zavrtnja sa prstenom i držača. Proverite da li je uskočnik u ispravnom položaju i da li na njemu postoje oštećenja. Nemojte koristiti držač kada uočite oštećenja i odmah ga odstranite.
2. Obavite neophodne pripreme za korišćenje držača u skladu sa priručnicima za radionice.
3. Zategnite držač navrtkama A i B kao što je opisano u priručnicima za radionice.



4. Obavite dodatan pripremni rad u skladu sa priručnicima za radionice.
5. Okačite držač o dizalicu za radionice pomoću zavrtnja sa prstenom.

UPOZORENJE

Opasnost od pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje držača može dovesti do pada tereta. To može dovesti do ozbiljne telesne povrede ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- Držač pričvrstite tačno onako kako je opisano u priručniku za radionice.
- Navrtke zavijte u pogonsku osovinu do kraja.

6. Pričvrstite držač na potporu za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A ili steznom bloku VW313.
 - Proverite da li je stezni blok VW313 čvrsto ukotvljen.

- Osigurajte potporu za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A od pomeranja.
- Potpuno umetnite noseću cev držača u nosač potpore za motor i menjačku kutiju.
- Umetnite igle za pozicioniranje.
- Prilikom korišćenja steznog bloka VW313 osigurajte držač od okretanja pomoću steznog zavrtnja i igle za fiksiranje.

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

Vodite računa o riziku od prignječenja između motora i VAS 6095/VAS 6095A ili VW313.

- Dlanove i noge namestite tako da izbegnete opasnosti od prignječenja prilikom pomeranja menjačke kutije.

7. Nastavite s poslom kako je opisano u priručnicima za radionice.
8. Uverite se da su svi delovi specijalnog alata uklonjeni nakon završetka popravke.

4 Ispitivanje i održavanje

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li na držaču postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, preloma, pukotina, oštećenja navoja i korozije. Proverite stanje i spoj između zavrtnja sa prstenom i držača. Proverite da li je uskočnik u ispravnom položaju i da li na njemu postoje oštećenja. Nemojte koristiti držač kada uočite oštećenja i odmah ga odstranite.
- ▶ Rezervni delovi su dostupni na zahtev. Koristite samo originalne rezervne delove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se svom predstavniku podrške 1. nivoa.

OBAVEŠTENJE

Izmene ovog proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništiće svaku garanciju. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za telesne povrede ili oštećenja materijala do kojih dođe usled neispravne upotrebe ovog proizvoda.



Izjava o usklađenosti sa Direktivom za mašine 2006/42/EC, Dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ovlašćeni za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ime proizvoda:	Držać
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda	T40211

Ovim putem izjavljujemo da je svaki goreopisani proizvod usaglašen sa relevantnim odredbama Direktive za mašine 2006/42/EC.

Svaka izmena proizvoda koju proizvođač nije izričito odobrio poništiće valjanost ove deklaracije.

Primenjeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN ISO 12100:2010	Bezbednost mašina – Opšti principi dizajna – Procena rizika i smanjenje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – Bezbednost – Dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 1. mart 2018

Mesto, Datum

Matthias Wagner, Generalni direktor

Innehållsförteckning Svenska

Allmän information	208
Allmänna säkerhetsinstruktioner	209
Bruksanvisning	210
Inspektion och underhåll	211
Försäkran om överensstämmelse	212

1 Allmän information

Produktnamn:	Stöd
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40211
Vikt:	9,66 kg
Max. lastkapacitet:	110 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Avsedd användning:

- ▶ Stödet är avsett att hålla hjuluppsättningen för den 6-växlade manuella växellådan samt den automatiska växellådan (R-tronic) 086 för Audi R8 2017 och framåt, i enlighet med verkstadshandboken för Volkswagen Groups varumärken.

Användningsvillkor:

- ▶ Enbart för kvalificerad verkstadspersonal.
- ▶ Stödet T40211 får enbart användas med motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A eller med stödklämman VW313.
- ▶ Använd enbart stödet T40211 med motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A på ett jämnt, horisontellt och viktbärande underlag.
- ▶ Får endast användas med en verkstadskran (VAS 6100) godkänd av Volkswagen.
- ▶ Använd endast lasthållaranordningen vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Får endast användas för last på upp till 110 kg.
- ▶ Håll eller lyft inte personer eller djur.
- ▶ Håll eller lyft inte andra artiklar än de som beskrivs i verkstadshandböckerna för Volkswagen Groups varumärken.
- ▶ Stå aldrig under hängande last.
- ▶ Arbeta aldrig under den hängande lasten.
- ▶ Använd endast tillsammans med godkända tillbehör (se verkstadshandböcker för Volkswagen Groups varumärken).

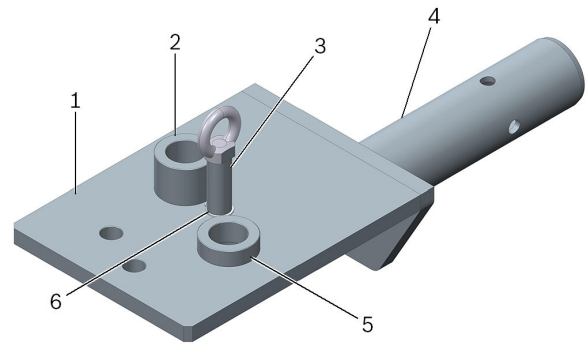


Bild 1: Stöd T40211

- 1** Basplatta T40211/1
- 2** Distanshylsa T40211/2
- 3** Sprint med ringbult
- 4** Stöd T40211
- 5** Distanshylsa T40211/3
- 6** Låsring

2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

VARNING

Läs och följ alla säkerhetsanteckningar och anvisningar!

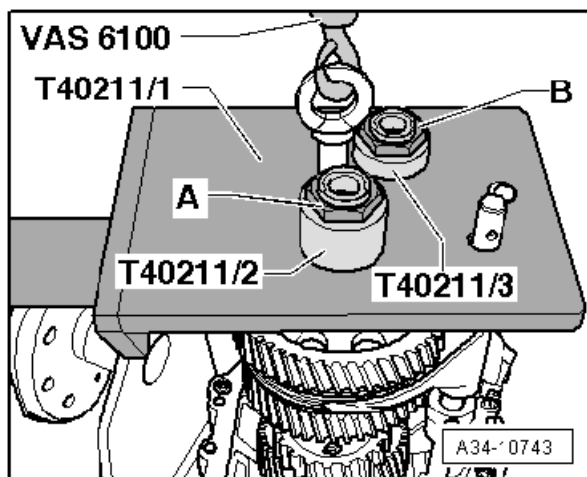
Att inte följa säkerhetsinstruktionerna kan resultera i allvarliga personskador och materialskador.

Observera och följ säkerhetsanvisningarna nedan.

- ▶ Lasthållaranordningen är specialkonstruerad för att användas på avsett sätt. Det går inte att garantera att lasthållaranordningen är säker att använda om den missbrukas eller modifieras på sätt som tillverkaren inte uttryckligen har godkänt. Personskador eller omfattande skador på material kan uppstå.
- ▶ Se till att alla som använder lasthållaranordningen är förtrogna med anvisningarna och att anvisningarna alltid finns tillgängliga.
- ▶ Se till att alla användare också är bekanta med bruksanvisningarna för alla verktyg och verkstadsutrustning som är nödvändiga för arbetet.
- ▶ Läs och följ noggrant instruktionerna i den tekniska säkerhetsinformationen för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Använd skyddshandskar för att undvika skärskador.
- ▶ Använd alltid skyddsskor (enligt ISO 20345, S2).
- ▶ Placera händer och fötter så att de inte riskerar att klämmas.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast tillsammans med tillbehör som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Överskrid inte maxbelastningen på 110 kg.
- ▶ Använd enbart stödet för arbete i enlighet med verkstadshandböckerna för Volkswagen Groups varumärken.
- ▶ Flytta endast lasten med motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A eller verkstadskranen i den lägsta positionen.
- ▶ Kontrollera att spåret för motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A eller verkstadskranen syns klart och tydligt.
- ▶ Förflytta lasten långsamt och försiktigt.
- ▶ Observera stödet och lasten under all rörelse.
- ▶ Placeringen av personer under lasten och i det farliga området är förbjudet under rörelseprocessen.
- ▶ Motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A får bara framföras av en ensam person.
- ▶ Se till att stödklämman VW313 är säkert förankrad innan användning.

3 Bruksanvisning

1. Granska stödet så att det är fullständigt och för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, brott, sprickor, gängnings- och korrosionsskador innan användning. Kontrollera skicket och skruvkopplingen för ringbulten och stödet. Kontrollera låsringen för skador och korrekt positionering. Använd inte stödet när defekter upptäcks och kassera det omedelbart.
2. Utför nödvändigt förberedande arbete för användning av stödet i enlighet med verkstadsmanualerna.
3. Fäst stödet med muttrarna A och B som det beskrivs i verkstadshandböckerna.



4. Utför ytterligare nödvändigt förberedande arbete i enlighet med verkstadsmanualerna.
5. Häng upp stödet i verkstadskranen med ringbulten.

⚠ VARNING

Risk för fallande last!

Felaktig fästning av stödet kan leda till att lasten faller. Det kan orsaka allvarliga person- och materialskador.

- Fäst stödet exakt som det beskrivs i verkstadshandboken.
- Vrid muttrarna fullständigt på stången tills de stannar.

6. Fäst stödet på motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A eller stödklämman VW313.

- Se till att stödklämman VW313 är säkert förankrad.

- Säkra motorn och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A så de inte rullar undan.
- Sätt in fäströret helt i stödet på motor- och växellådsställningen.
- Sätt i positioneringssprintarna.
- Vid användning av stödklämman VW313, säkrar du stödet mot att vridas med hjälp av stödklämmans skruvar och en positioneringssprint.

⚠ VARNING

Risk för krosskador!

Var medveten om risken för krosskador mellan motorn och VAS 6095/VAS 6095A eller VW313.

- Placera händer och fötter på ett sådan sätt att risk för krosskador inte förekommer när du flyttar växellådan.
7. Utför ytterligare arbete såsom beskrivs i verkstadshandboken.
 8. Säkerställ att alla delar i specialverktyget har tagits bort när reparationen har slutförts.

4 Inspektion och underhåll

- ▶ Granska stödet så att det är fullständigt och för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, brott, sprickor, gängnings- och korrosionsskador innan användning. Kontrollera skicket och skruvkopplingen för ringbulten och stödet. Kontrollera låsringen för skador och korrekt positionering. Använd inte stödet när defekter upptäcks och kassera det omedelbart.
- ▶ Reservdelar finns vid förfrågan. Använd bara originaldelar.
- ▶ Vid frågor, kontakta gärna 1:a nivåns supportrepresentant.

OBS

Om produkten modifieras på ett sätt som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren så upphör alla garantier att gälla. Tillverkaren tar inte ansvar för person- eller materialskador som uppstår på grund av att produkten används på ett olämpligt sätt.



Försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A

Tillverkare:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnamn:	Stöd
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40211

Härmed intygar vi att varje produkt beskriven ovan uppfyller alla relevanta avsnitt i maskindirektivet 2006/42/EG.

Alla ändringar av en produkt, som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren, gör deklarationen ogiltig.

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
EN 13155:2003+A2:2009	Lyftkranar – Säkerhet – Lösa lyftredskap

Pollenfeld, den 1 mars 2018

Ort, Datum

Matthias Wagner, Chef

İçindekiler Türkçe

Genel Bilgiler	214
Genel Güvenlik Talimatları	215
Kullanım Talimatları	216
Kontrol ve bakım	217
Uygunluk Beyanı	218

1 Genel Bilgiler

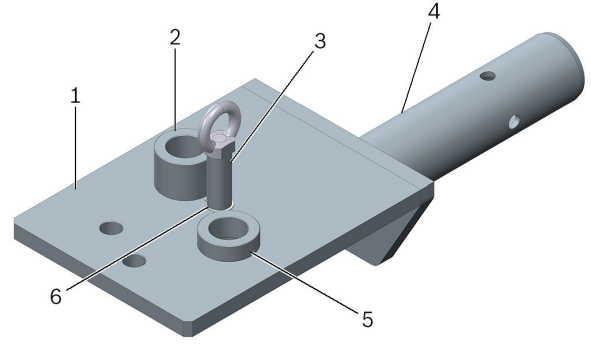
Ürün adı:	Destek
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40211
Ağırlık:	9,66 kg
Maks. yük kapasitesi:	110 kg
Statik test katsayısı:	3,0

Kullanım Amacı:

- ▶ Destek, Audi R8 2017 ve sonraki modellerdeki 6 vitesli manuel dişli kutusunun yanı sıra otomatikleştirilmiş dişli kutusu (R-tronic) 086'nın çark setini Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun şekilde tutmak için kullanılır.

Kullanım Şartları:

- ▶ Yalnızca nitelikli atölye personelinin kullanımına uygundur.
- ▶ Destek T40211, yalnızca motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A veya sıkma bloğu VW313 ile kullanılabilir.
- ▶ Destek T40211 yalnızca motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A ile birlikte düz, yatay ve ağırlığı kaldırabilecek bir zeminde kullanılmalıdır.
- ▶ Yalnızca Volkswagen tarafından onaylanmış bir atölye vinciyle (VAS 6100 gibi) kullanın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- ▶ Yalnızca 110 kg'a kadar olan yükler için kullanın.
- ▶ İnsanları veya hayvanları tutmayın veya kaldırmayın.
- ▶ Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen nesneler dışında bir şey tutmayın veya kaldırmayın.
- ▶ Asılı yüklerin altında durmayın.
- ▶ Asılı yük üzerinde çalışmayın.
- ▶ Yalnızca onaylı aksesuarlarla birlikte kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).



Şekil 1: Destek T40211

- 1** Taban plakası T40211/1
- 2** Ara manşon T40211/2
- 3** Halka cıvatalı pim
- 4** Destek T40211
- 5** Ara manşon T40211/3
- 6** Yaylı segman

2 Genel Güvenlik Talimatları



UYARI

Tüm güvenlik notlarını ve talimatlarını okuyun ve takip edin!

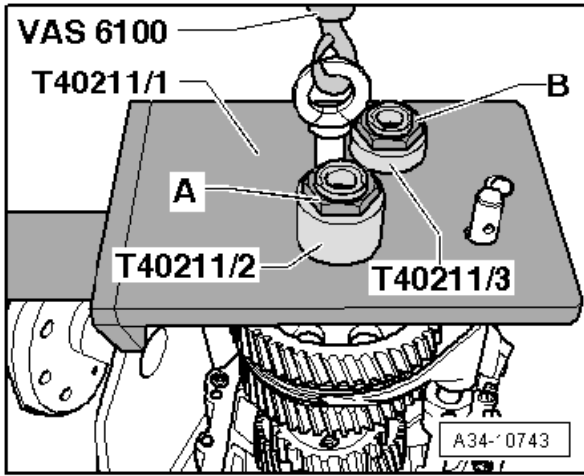
Güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve malzeme hasarlarına neden olabilir.

Aşağıdaki güvenlik notlarını inceleyin ve takip edin.

- ▶ Yük tutma aracı, kullanım amacı için özel olarak imal edilmiştir. Aracın yanlış kullanılması veya üreticinin açıkça onaylamadığı şekilde değiştirilmesi halinde yük tutma aracının güvenliği garanti edilemez. Ciddi yaralanmalar oluşabilir veya ürün hasar görebilir.
- ▶ Yük tutma aracını kullanan herkesin bu talimatları anladığından ve bu talimatlara her zaman erişebileceğinden emin olun.
- ▶ Ayrıca tüm kullanıcıların, çalışma için gerekli olan tüm araç ve atölye ekipmanlarının kullanım kılavuzlarını anladığından emin olun.
- ▶ Volkswagen Group markalarının teknik güvenlik bilgilerindeki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu talimatlara bağlı kalın.
- ▶ Kesikleri önlemek için koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Güvenlik ayakkabısı giyin (ISO 20345, S2 uyarınca).
- ▶ Olası ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı dikkatli bir şekilde konumlandırın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış aksesuarlarla kullanın.
- ▶ 110 kg maksimum yük kapasitesini aşmayın.
- ▶ Desteği iş için yalnızca Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun şekilde kullanın.
- ▶ Yükü yalnızca motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A veya atölye vinci en alçak konumdayken hareket ettirin.
- ▶ Motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A'yı veya atölye vinci hareket ettirdiğiniz rotada bir engel bulunmadığından ve rotayı kolayca görebildiğinizden emin olun.
- ▶ Yükü yavaş ve dikkatli bir şekilde hareket ettirin.
- ▶ Desteği ve yükü tüm hareket süreçleri esnasında gözlemleyin.
- ▶ Hareket ettirme sırasında insanların yükün altında ve tehlike alanında durmasına izin verilmemelidir.
- ▶ Motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A yalnızca bir kişi tarafından çalıştırılabilir.
- ▶ Kullanmadan önce sıkma bloğu VW313'ün sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

3 Kullanım Talimatları

1. Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, kırılma, çatlak, dişli hasarı ve paslanma gibi görünür hasarların yanı sıra desteğin tam olup olmadığını kontrol edin. Halka civatanın ve desteğin durumunu ve vida bağlantılarını kontrol edin. Yaylı segmanın hasarsız ve doğru konumda olduğundan emin olun. Kusur tespit edildiği durumlarda desteği kullanmayın ve hemen iskartaya çıkarın.
2. Desteği atölye kılavuzlarına uygun şekilde kullanmak için gerekli hazırlıkları gerçekleştirin.
3. Desteği atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde A ve B somunlarıyla bağlayın.



4. Atölye kılavuzlarına uygun şekilde gerekli diğer hazırlıkları gerçekleştirin.
5. Desteği halka civatayla atölye vincine asın.

UYARI

Yükün düşme ihtimali nedeniyle risk arz eder!

Desteğin yanlış bağlanması yükün düşmesine neden olabilir. Bu, ciddi fiziksel yaralanmalara veya malzemelerin ciddi şekilde hasar görmesine neden olabilir.

- Desteği birebir atölye kılavuzunda belirtildiği şekilde bağlayın.
- Somunları durana kadar mile sıkın.

6. Desteği motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A'ya veya sıkma bloğu VW313'e bağlayın.

- Sıkma bloğu VW313'ün sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

- Motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A'yı, kayarak uzaklaşmasını önleyecek şekilde sabitleyin.
- Tespit borusunu motor ve dişli kutusu tezgahı desteğinin içine tam olarak yerleştirin.
- Konumlandırma pimlerini takın.
- Sıkma bloğu VW313'ü kullanırken, desteği sıkma vidası ve konumlandırma pimi aracılığıyla dönmeyi önleyecek şekilde sabitleyin.

UYARI

Ezilme tehlikesi!

Motor ile VAS 6095/VAS 6095A veya VW313 arasında ezilme riskine karşı dikkatli olun.

- Dişli kutusunun hareket ettirilmesi sırasında ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı uygun şekilde konumlandırın.

7. Planlanan diğer işleri atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde gerçekleştirin.
8. Onarım işini tamamladıktan sonra özel aletin her bir parçasının kaldırıldığından emin olun.

4 Kontrol ve bakım

- Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, kırılma, çatlak, dişli hasarı ve paslanma gibi görünür hasarların yanı sıra desteğin tam olup olmadığını kontrol edin. Halka civatanın ve desteğin durumunu ve vida bağlantılarını kontrol edin. Yaylı segmanın hasarsız ve doğru konumda olduğundan emin olun. Kusur tespit edildiği durumlarda desteği kullanmayın ve hemen ıskartaya çıkarın.
- İstek üzerine yedek parça satışı yapılır. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.
- Tüm sorularınız için lütfen 1. seviye destek temsilcinizle iletişime geçin.

DUYURU

Bu üründe üretici tarafından açıkça onaylanmamış değişiklikler yapılması tüm garantilerin geçerliliğini hükümsüz kılar. Üretici bu ürünün yanlış kullanımı sonucu ortaya çıkan fiziksel yaralanmalar veya malzeme hasarları konusunda sorumluluk kabul etmez.



Makine Direktifi 2006/42/AT, Ek II 1A ile Uygunluk Beyanı

Üretici:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Teknik Belgeleri Derleyen Yetkili:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Ürün adı:	Destek
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40211

Yukarıda açıklanan her bir ürünün 2006/42/AT Makine Direktifi'nin ilgili maddeleriyle uyumlu olduğunu beyan ederiz.

Üründe yapılacak üretici tarafından açıkça onaylanmayan herhangi bir değişiklik bu beyanın geçerliliğini hükümsüz kılar.

Aşağıdaki uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN ISO 12100:2010	Makine güvenliği - Tasarım için genel ilkeler - Risk değerlendirmesi ve risk azaltılması
EN 13155:2003+A2:2009	Vinçler - Güvenlik - Sabitlenmemiş yük kaldırma ekipmanları

Pollenfeld, 1 Mart 2018

Yer, Tarih

Matthias Wagner, Genel Müdür

Зміст Українська

Загальні відомості	220
Загальні інструкції з техніки безпеки	222
Інструкції з експлуатації	223
Огляд і технічне обслуговування	224
Заява про відповідність	225

1 Загальні відомості

Назва виробу:	Опора
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40211
Вага:	9,66 кг
Макс. вантажність:	110 кг
Коефіцієнт для статичних випробувань:	3,0

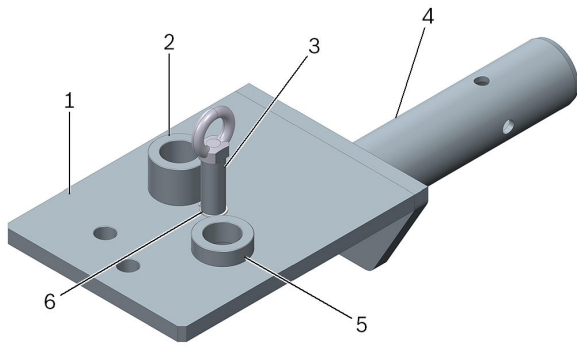
Правила використання:

- ▶ Опора призначена для утримання колісної пари 6-ступінчастої ручної коробки передач, а також автоматичної коробки передач (R-tronic) 086 автомобіля Audi R8 2017 і новіших моделей, відповідно до посібників із ремонту продукції Volkswagen Group.

Умови використання:

- ▶ Лише для кваліфікованого персоналу майстерні.
- ▶ Опора T40211 може використовуватися лише разом із опорною рамою для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A або затискним блоком VW313.
- ▶ Використовуйте опору T40211 з опорною рамою для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A лише на рівній горизонтальній поверхні, що може витримати відповідне навантаження.
- ▶ Використовуйте лише кран для майстерні (наприклад, VAS 6100), схвалений Volkswagen.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте лише для вантажів вагою до 110 кг.
- ▶ Не використовуйте для утримання та піднімання людей або тварин.
- ▶ Не використовуйте для утримання та піднімання предметів, крім тих, що описані в посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не стійте під піднятим вантажем.
- ▶ Не працюйте на піднятому вантажі.

- ▶ Використовуйте лише разом зі схваленими аксесуарами (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).



Малюнок Опора T40211

1:

- 1** Основна плита T40211/1
- 2** Проміжна втулка T40211/2
- 3** Штифт із болтом із вушком
- 4** Опора T40211
- 5** Проміжна втулка T40211/3
- 6** Пружинне кільце

2 Загальні інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ознайомтеся з усіма примітками й інструкціями з безпеки та дотримуйтеся їх!

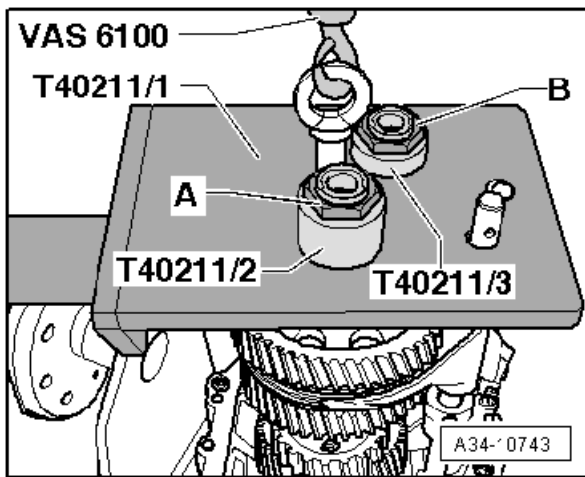
Недотримання інструкцій із техніки безпеки може призвести до серйозних травм чи пошкодження матеріалів.

Дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки, зазначених нижче.

- ▶ Пристрій для утримання вантажів має спеціальну конструкцію відповідно до свого призначення. Неможливо гарантувати безпечність пристрою для утримання вантажів, якщо він використовується неправильно або якщо його конструкцію змінено без офіційного дозволу виробника. Це може призвести до серйозних травм або пошкодження майна.
- ▶ Переконайтеся, що усі, хто використовує пристрій для утримання вантажів, ознайомилися із цими інструкціями та мають до них постійний доступ.
- ▶ Переконайтеся, що всі користувачі також ознайомлені з посібниками з експлуатації всіх інструментів і обладнання майстерні, потрібних для роботи.
- ▶ Уважно прочитайте й дотримуйтеся інструкцій із техніки безпеки при використанні продукції Volkswagen Group.
- ▶ Надягайте захисні рукавички, щоб уникнути порізів.
- ▶ Надягайте захисне взуття (відповідно до ISO 20345, S2).
- ▶ Уважно стежте за положенням рук і ніг, щоб вони не потрапили під вантаж.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише разом з аксесуарами, схваленими Volkswagen Group.
- ▶ Не перевищуйте максимальну вантажність 110 кг.
- ▶ Використовуйте опору лише відповідно до посібників із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Переміщуйте вантаж за допомогою опорної рами для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A або крана для майстерні лише в найнижчому положенні.
- ▶ Переконайтеся, що траєкторія руху опорної рами для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A або крана для майстерні вільна та добре проглядається.
- ▶ Переміщуйте вантажі повільно й обережно.
- ▶ Стежте за опорою та вантажем під час усіх переміщень.
- ▶ Заборонено перебувати під вантажем та в небезпечній зоні під час переміщення.
- ▶ Опорну раму для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A має використовувати лише один працівник.
- ▶ Перед використанням переконайтеся, що затискний блок VW313 надійно закріплений.

3 Інструкції з експлуатації

1. Перед використанням опори перевірте її на цілісність і на наявність видимих пошкоджень, наприклад ознак зношення, деформацій, полумок, тріщин, насічок і корозії. Перевірте стан і гвинтове з'єднання болта із вушком і опори. Перевірте пружинне кільце на наявність пошкоджень і правильність встановлення. Не використовуйте опору в разі виявлення дефектів і негайно виведіть її з експлуатації.
2. Виконайте необхідні підготовчі роботи для використання опори відповідно до посібників із ремонту.
3. Прикріпіть опору за допомогою гайок А і В, як описано в посібниках із ремонту.



4. Виконайте інші необхідні підготовчі роботи відповідно до посібників із ремонту.
5. Закріпіть опору на крані для майстерні за допомогою болта із вушком.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик через падіння вантажу!

Неправильне закріплення опори може спричинити падіння вантажу. Це може призвести до серйозних травм або значного пошкодження матеріалів.

- ▶ Прикріпіть опору, суворо дотримуючись інструкцій, наведених у посібнику з ремонту.
- ▶ Закрутіть гайки на валу до упору.

6. Закріпіть опору на опорній рамі для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A або затискному блоці VW313.

- ▶ Переконайтеся, що затискний блок VW313 надійно закріплений.

- ▶ Зафіксуйте опорну раму для двигуна та коробки передач VAS 6095/VAS 6095A, щоб вона не могла зрушити з місця.
- ▶ Повністю вставте залишковий кінець трубки в опорну раму для двигуна та коробки передач.
- ▶ Вставте позиціонуючі штифти.
- ▶ Під час використання затискного блока VW313 зафіксуйте опору, щоб вона не поверталася, за допомогою затискного болта та позиціонуючого штифта.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека потрапляння під вантаж!

Пам'ятайте про небезпеку потрапляння кінцівок у проміжок між двигуном і VAS 6095/VAS 6095A або VW313.

- ▶ Розташовуйте руки та ноги таким чином, щоб вони не потрапили під коробку передач під час переміщення.

7. Виконайте інші роботи, описані в посібниках із ремонту.
8. Переконайтеся, що всі деталі спеціального інструмента знято після завершення ремонтних робіт.

4 Огляд і технічне обслуговування

- ▶ Перед використанням опори перевірте її на цілісність і на наявність видимих пошкоджень, наприклад ознак зношення, деформацій, поломок, тріщин, насічок і корозії. Перевірте стан і гвинтове з'єднання болта із вушком і опори. Перевірте пружинне кільце на наявність пошкоджень і правильність встановлення. Не використовуйте опору в разі виявлення дефектів і негайно виведіть її з експлуатації.
- ▶ Запасні частини надаються за запитом. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ▶ За потреби звертайтеся до свого представника з технічної підтримки першого рівня.

УВАГА

У разі модифікації цього виробу, яка офіційно не схвалена виробником, гарантія анулюється. Виробник не несе жодної відповідальності у разі отримання будь-яких травм чи виникнення пошкоджень матеріалів через неправильне використання цього виробу.



Заява про відповідність Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЄС, додаток II 1А

Виробник:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Має право на складання технічної документації:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Назва виробу:	Опора
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40211

Ця компанія заявляє, що кожний вищеописаний виріб відповідає належним вимогам Директиви про машини й обладнання 2006/42/ЄС.

Будь-яка модифікація виробу, яка офіційно не схвалена виробником, призводить до анулювання цієї заяви.

Застосовуються такі гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безпека обладнання — Загальні принципи конструкції — Оцінка та зменшення ризиків
EN 13155:2003+A2:2009	Крани — Техніка безпеки — Пересувні кріплення для підйому вантажів

Pollenfeld, 1 березня 2018 р.

Місце, Дата

Matthias Wagner, Керуючий директор

目录 简体中文

- 一般信息 227
- 一般安全说明 228
- 操作说明 229
- 检查和维护 230
- 符合机械指令 的声明 231

1 一般信息

产品名称:	支架
产品类型:	载重设备
产品号:	T40211
重量:	9.66 公斤
最大负载能力:	110 公斤
静态测试系数:	3.0

特定用途:

- ▶ 根据大众集团品牌的工作手册，该支架用于承载 6 档手动变速箱的轮组以及奥迪 R8 2017 的自动变速箱 (R-tronic) 086。

使用条款:

- ▶ 仅限合格的车间人员使用。
- ▶ 支架 T40211 仅与发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 或夹紧块 VW313 结合使用。
- ▶ 仅在平整、水平的承重地面上将支架 T40211 与发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 结合使用。
- ▶ 仅与大众集团批准的车间起重机（例如 VAS 6100）一起使用。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 使用时负载不超过 110 公斤。
- ▶ 不适用于支撑或载重任何人员或动物。
- ▶ 除大众集团品牌工作手册中描述的物品之外，不适用于支撑或载重其他任何物品。
- ▶ 不要站在悬挂的负载下方。
- ▶ 不要在悬挂的负载上工作。
- ▶ 仅与经过批准的配件（参阅大众集团品牌工作手册）一起使用。

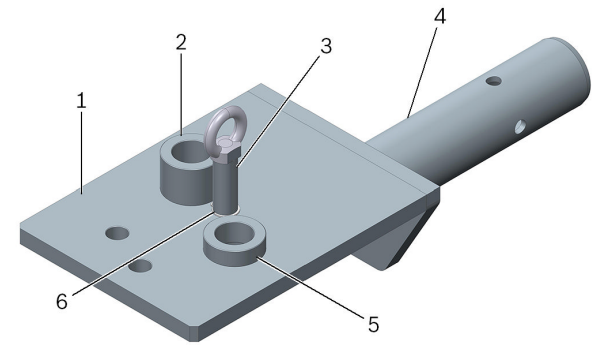


图 1: 支架 T40211

- 1** 底板 T40211/1
- 2** 垫片套筒 T40211/2
- 3** 用环形螺钉固定
- 4** 支架 T40211
- 5** 垫片套筒 T40211/3
- 6** 卡簧

2 一般安全说明



警告

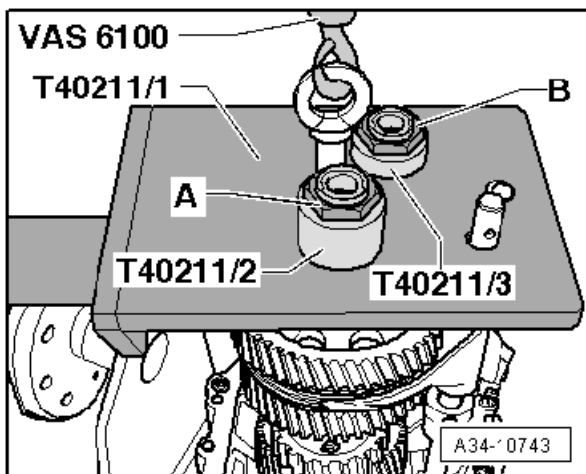
阅读并遵守所有安全提示和说明！

不遵守安全说明操作可能会造成严重的人身伤害和材料损坏。
注意并遵循下列安全提示。

- ▶ 本载重设备为完成特定用途而专门制造。如果误用或未经制造商明文批准擅自改造，则载重设备的安全无法得到保证。可能会发生严重伤害或财产损失。
- ▶ 确保使用本载重设备的每个人都熟悉这些说明并能随时查阅。
- ▶ 确保所有用户都熟悉工作所需的所有工具和车间设备的操作手册。
- ▶ 请认真阅读并遵守大众集团品牌技术安全信息中的说明。
- ▶ 戴上防护手套以防割伤。
- ▶ 穿上安全鞋（符合 ISO 20345 S2 中的规定）。
- ▶ 将手脚妥善放在安全的位置，以避免可能的挤压危险。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 本载重设备仅与大众集团批准的配件一起使用。
- ▶ 请勿超过 110 公斤的最大负载能力。
- ▶ 按照大众集团品牌工作手册，仅使用支架才能工作。
- ▶ 仅在负载位于最低位置时移动负载与发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 或车间起重机。
- ▶ 确保发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 或车间起重机的轨道清晰可见。
- ▶ 缓慢、小心地移动负载。
- ▶ 在所有移动过程中，注意观察支架以及负载的情况。
- ▶ 在移动过程中禁止人员位于负载下方或危险区域中。
- ▶ 发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 只允许单人操作。
- ▶ 使用前请确保夹紧块 VW313 牢固地固定。

3 操作说明

1. 每次使用之前，必须检查支架是否完整、是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹、螺纹损坏和腐蚀等痕迹。检查环形螺钉和支架的状况和螺钉连接。检查卡簧是否有损坏和处于正确的位置。当发现缺陷时，不要使用支架并立即将其弃用。
2. 按照工作手册进行支架使用前的必要准备工作。
3. 按照工作手册中的说明，用螺母 A 和 B 固定支架。



4. 按照工作手册进行进一步的必要准备工作。
5. 将环形螺钉将支架悬挂在车间起重机上。

警告

存在负载坠落的风险!

支架连接错误可能导致负载坠落。这可能会导致严重的人身伤害或材料严重损坏。

- ▶ 严格按照工作手册中的说明安装好支架。
- ▶ 将螺母完全拧到轴上，直到拧不动为止。

6. 将支架固定在发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 或夹紧块 VW313 上。

- ▶ 确保夹紧块 VW313 牢固地固定。
- ▶ 将发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 固定以防止滚动。
- ▶ 将固定管完全插入发动机和变速箱台架的支架中。
- ▶ 插入定位销。
- ▶ 使用夹紧块 VW313 时，请使用夹紧螺钉和定位销固定支架，以防转动。

警告

当心压伤!

注意发动机与 VAS 6095/VAS 6095A 或 VW313 之间的挤压风险。

- ▶ 将手和脚放在移动变速箱时不存在挤压危险的位置。

7. 按照工作手册中的说明进行后续工作。
8. 确保在完成维护工作后，专用工具的所有部件都被拆除。

4 检查和维护

- ▶ 每次使用之前，必须检查支架是否完整、是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹、螺纹损坏和腐蚀等痕迹。检查环形螺钉和支架的状况和螺钉连接。检查卡簧是否有损坏和处于正确的位置。当发现缺陷时，不要使用支架并立即将其弃用。
- ▶ 备件可按要求提供。仅使用原装更换部件。
- ▶ 如有任何疑问，请联系您的一级支持代表。

注意

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使所有保修条款失效。对于因不当使用本产品而造成的人身伤害或材料损坏，制造商不承担任何责任。



符合机械指令 2006/42/AT（请见附录 II 1A）的声明

制造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
经授权的技术文档编撰者:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
产品名称:	支架
产品类型:	载重设备
产品号:	T40211

我们特此声明，上述每种产品均符合机械指令 2006/42/AT 中的相关条款。

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使本声明无效。

已应用下列协调标准:

EN ISO 12100:2010	机械安全 - 一般设计原则 - 风险评估和风险降低
EN 13155:2003+A2:2009	起重机 - 安全 - 非固定式负载提升附件

Pollenfeld, 2018 年 3 月 1 日

地点, 日期

Matthias Wagner, 总经理

目錄 繁體中文

一般資訊	233
一般安全說明	234
操作說明	235
檢查與保養	236
符合机械指令 的声明	237

1 一般資訊

產品名稱:	支撐架
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40211
重量:	9.66 kg
最大承載能力:	110 kg
靜態測試係數:	3.0

預定用途:

- ▶ 本支撐架用於承載 6 速手排變速箱，以及 Audi R8 2017 以後車款的自排變速箱 (R-tronic) 086 的車輪組，操作方式須按 Volkswagen Group 品牌工廠手冊執行。

使用條款:

- ▶ 僅限訓練合格的工廠人員使用。
- ▶ 支撐架 T40211 僅限搭配引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 或支撐夾 VW313 使用。
- ▶ 支撐架 T40211 僅限於耐重的水平地面上，搭配引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 使用。
- ▶ 僅限與 Volkswagen 核准之工廠吊車 (例如 VAS 6100) 搭配使用。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限用於承重至最高 110 kg。
- ▶ 請勿承載或吊掛任何人員或動物。
- ▶ 請勿承載或吊掛 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中未說明的任何物品。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物下方逗留。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物上作業。
- ▶ 僅限搭配核准之配件使用 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。

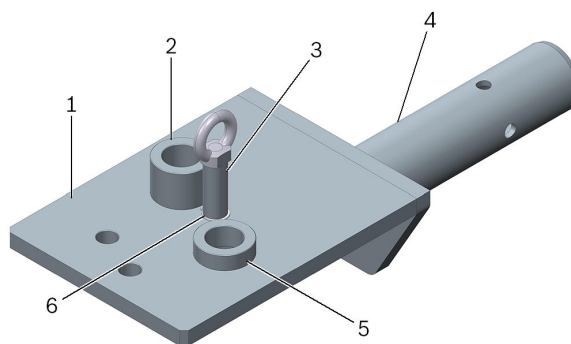


圖 1: 支撐架 T40211

- 1** 底板 T40211/1
- 2** 墊圈套 T40211/2
- 3** 插銷 (含吊環螺栓)
- 4** 支撐架 T40211
- 5** 墊圈套 T40211/3
- 6** 扣環

2 一般安全說明



警告

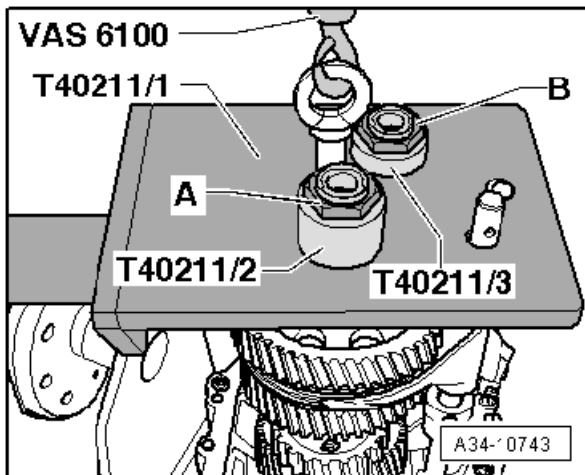
請詳閱並遵守所有安全警語與說明！

若未遵守安全說明，可能會造成人員嚴重傷害及材料毀損。
請確實瞭解並遵守以下安全警語。

- ▶ 本承載裝置的構造專門用於其預定用途。如果誤用或未經製造商明確核准而擅自修改，將無法確保本承載裝置的安全。這可能導致嚴重受傷或財產嚴重毀損。
- ▶ 請確保使用本承載裝置的所有人員均熟悉以下說明並可隨時閱讀。
- ▶ 請確認所有使用者亦熟讀所有工具和工廠設備的操作手冊，這是作業必要條件。
- ▶ 請詳讀並遵守 Volkswagen Group 品牌技術安全資訊中的說明。
- ▶ 請穿戴防護手套，以免割傷。
- ▶ 請穿著工作安全鞋 (根據 ISO 20345, S2)。
- ▶ 請謹慎注意手腳位置，避免可能發生的人體壓傷危險。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限搭配 Volkswagen Group 核准之配件使用本承載裝置。
- ▶ 請勿超出最大承載能力 (110 kg)。
- ▶ 使用本支撐架時，請務必遵守 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中所述方式。
- ▶ 只有在引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 或工廠吊車位於最低位置時，才能移動承載物。
- ▶ 請確認引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 或工廠吊車的操作路徑淨空且視線不受阻擋。
- ▶ 請緩慢謹慎地移動承載物。
- ▶ 請在所有動作期間，不時檢查支撐架和承載物狀態。
- ▶ 操作流程期間，嚴禁人員停留於承載物下方和危險區域內。
- ▶ 引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 僅限一名人員獨自操作。
- ▶ 使用前請確保支撐夾 VW313 已妥當固定。

3 操作說明

1. 進行各項操作前，請檢查支撐架是否完好，並檢查是否有明顯毀損 (例如磨損、變形、破損、破裂、螺紋受損和鏽蝕損害等跡象)。請檢查吊環螺栓和支撐架的狀況和螺絲連接情況。請檢查扣環是否有毀損以及位置是否正確。一旦發現支撐架有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
2. 依照工廠手冊說明，進行使用支撐架前的必要準備作業。
3. 依照工廠手冊說明，使用螺帽 A 和 B 鎖緊支撐架。



4. 依照工廠手冊說明，進行其他必要準備作業。
5. 使用具有吊環螺栓的工廠吊車，吊起支撐架。

警告

承載物的掉落風險!

若未正確連接支撐架，可能會造成承載物掉落。此類事故可能會導致人員嚴重傷害或材料嚴重毀損。

- ▶ 連接支撐架時，務必確實遵守工廠手冊的說明。
- ▶ 將螺帽轉至軸上，直至完全鎖緊。

6. 將支撐架鎖緊至引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 或支撐夾 VW313。

- ▶ 請確保支撐夾 VW313 已妥善固定。
- ▶ 請固定引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A，以避免滾動。
- ▶ 將固定管完全插入引擎和變速箱支架的支撐柱內。
- ▶ 插入定位插銷。

- ▶ 使用支撐夾 VW313 時，請使用夾緊螺絲和定位插銷固定支撐架，以避免轉動。

警告

壓傷危險!

請注意引擎和 VAS 6095/VAS 6095A 或 VW313 之間的壓傷風險。

- ▶ 注意手腳擺放位置，以避免移動變速箱時造成壓傷危險。

7. 請依照工廠手冊說明進行後續作業。
8. 維修作業完成後，請確保特殊工具的所有零件均已卸下。

4 檢查與保養

- ▶ 進行各項操作前，請檢查支撐架是否完好，並檢查是否有明顯毀損（例如磨損、變形、破損、破裂、螺紋受損和鏽蝕損害等跡象）。請檢查吊環螺栓和支撐架的狀況和螺絲連接情況。請檢查扣環是否有毀損以及位置是否正確。一旦發現支撐架有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
- ▶ 如有需要，我們將提供備用零件。僅限使用原廠更換零件。
- ▶ 若有任何疑問，請與第 1 級支援團隊代表聯絡。

通知

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使保固立即失效。任何因不當使用本產品而造成人員傷害或材料毀損之情形，製造商一概不負責任。



符合〈機械指令 2006/42/EC 附錄 II 1A〉 (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A) 標準聲明

製造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
經授權編輯技術文件:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
產品名稱:	支撐架
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40211

本公司茲聲明上述產品符合〈機械指令 2006/42/EC〉 (Machinery Directive 2006/42/EC) 的相關規定。

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使本聲明立即失效。

已適用下列調和標準：

EN ISO 12100:2010	機械安全 - 一般設計原則 - 風險評估與風險抑制
EN 13155:2003+A2:2009	吊架 - 安全 - 未固定之承載起重連接

Pollenfeld, 2018 年 3 月 1 日

地點，日期

Matthias Wagner, 總經理

Am Dörrenhof 1

ETO

85131 Pollenfeld-Preith

Germany

www.bosch.com

2018-05-02